

臺灣扶輪

# Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

12

December  
2020

中華民國109年

TAIPEI 2021 國際扶輪世界年會臺北 萬



2021 台北國際扶輪年會暖身宣傳活動  
萬人凱道路跑響應

對抗疾病  
遙遠的可能性  
我們正在締造扶輪的未來

老照片的故事——扶輪與聯合國  
傑克梅第改變了雕塑的面貌

Rotary 

## 2020-21 年度 國際扶輪最高職員

### 社長

柯納克 Holger Knaack  
德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

### 社長當選人

梅塔 Shekhar Mehta  
印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

### 副社長

索拉瑞 Johrita Solari  
美國加州 Anaheim 扶輪社

### 財務

潘迪亞 Bharat S. Pandya  
印度 Borivli 扶輪社

### 理事

布雷克 Tony (James Anthony) Black  
蘇格蘭 Dunoon 扶輪社

卡瑪爾果 Mário César Martins  
De Camargo

巴西聖保羅 Santo André 扶輪社

洪卡拉 Virpi Honkala  
芬蘭 Raahe 扶輪社

侯依 Susan C. Howe  
美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

愷特 Jan Lucas Ket  
荷蘭 Purmerend 扶輪社

Kyun Kim  
韓國釜山東萊 (Busan-Dongrae) 扶輪社

帕帕迪米崔歐 Aikaterini Kotsali  
Papadimitriou

希臘 Pendeli 扶輪社

凱爾 Peter R. Kyle  
美國華盛頓州哥倫比亞特區  
Capitol Hill 扶輪社

蓮西亞 Floyd A. Lancia  
美國印第安那州 Anthony Wayne  
(Fort Wayne) 扶輪社

羅爾 Roger Lhors  
法國 Pont-Audemer 扶輪社

劉啟田 Chi-Tien Liu  
台灣楊梅扶輪社

尚格比 Kamal Sanghvi  
印度 Dhanbad 扶輪社

辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno  
日本 Tokyo-West 扶輪社

禹何其 Stephanie A. Urchick  
美國賓州 McMurray 扶輪社

瓦否 Valarie K. Wafer  
加拿大安大略省 Collingwood-South  
Georgian Bay 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John P. Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

## 扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

## 使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

## 扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

## 四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

## 特別月

|            |             |
|------------|-------------|
| 社員暨拓展新社月   | 2020 年 8 月  |
| 基本教育與識字月   | 2020 年 9 月  |
| 社區經濟發展月    | 2020 年 10 月 |
| 扶輪基金月      | 2020 年 11 月 |
| 疾病預防與治療月   | 2020 年 12 月 |
| 職業服務月      | 2021 年 1 月  |
| 締造和平與預防衝突月 | 2021 年 2 月  |
| 水資源與用水衛生月  | 2021 年 3 月  |
| 母親與兒童健康月   | 2021 年 4 月  |
| 青少年服務月     | 2021 年 5 月  |
| 扶輪聯誼月      | 2021 年 6 月  |

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

## 2020-21 年度 扶輪基金會保管委員會

### 主委

雷文壯 K.R. Ravindran  
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

### 主委當選人

澤恩 John F. Germ  
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

### 副主委

韋柏 Michael F. Webb  
英格蘭 Mendip 扶輪社

### 保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc  
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

柯雷希 Brenda Cressey  
美國加州 Paso Robles 扶輪社

佛羅瑞亞 Hipólito Sergio Ferreira  
巴西 Contagem-Cidade Industrial 扶輪社

何炎 Per Høyen  
丹麥 Aarup 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones  
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin  
台灣台北同德扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek  
肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon  
巴基斯坦 Karachi 扶輪社

拉辛 Barry Rassin  
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

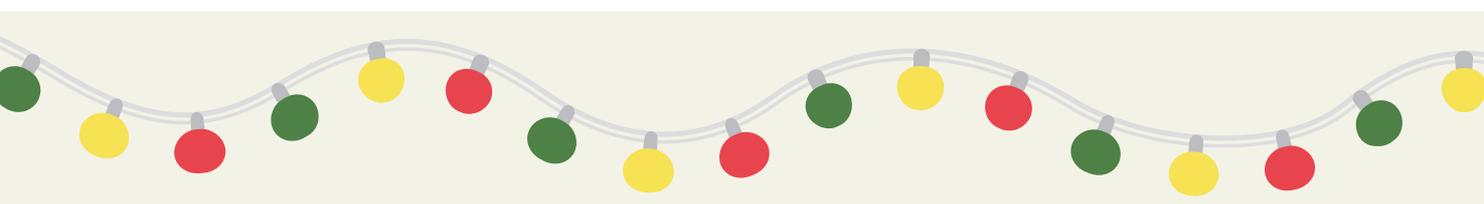
萊斯禮 Ian H.S. Riseley  
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty  
印度 Bombay 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun  
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John P. Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社



# 目錄 CONTENTS

2020 年 12 月 | 疾病預防與治療月

## 一、世界扶輪資訊

### ROTARY WORLD NEWS

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 5  | 社長文告<br><i>President's message</i>  | 18 | 對抗疾病<br>遙遠的可能性<br><i>Fighting disease<br/>Remote Possibilities</i>  |
| 7  | 扶輪基金保管委員會主委文告<br><i>Message from the Foundation Chair--<br/>Humankind is our business</i>   | 22 | 人脈大師<br>德州的伊蓮·賀南德茲並不是孤星；<br>她運用她深耕的社區關係來處理棘手的<br>問題<br><i>Network Anchor<br/>Texas' Elaine Hernandez is no lone star;<br/>she works her deep community connections to<br/>tackle tough problems</i> |
| 9  | 台北年會——祈求神明<br><i>Taipei Convention--Pay your respects</i>   | 30 | 我們正在締造扶輪的未來<br><i>We're building the future of rotary</i>   |
| 10 | 多元是扶輪核心價值的一部份<br><i>Diversity is part of Rotary's core values</i>   | 32 | 重金屬扶輪<br><i>Heavy Rotation</i>  |
| 12 | 2020 年 9 月國際扶輪理事會會議重點摘要<br><i>Highlights of Board Decisions September 2020</i>  | 34 | 常敗領導者<br><i>Loss leaders</i>  |
| 13 | 2021 年扶輪國際講習會將以虛擬形式於<br>2021 年 2 月 1-11 日舉行<br><i>The 2021 Rotary International Assembly will be<br/>held virtually from 1-11 February 2021</i> |    |   |
| 14 | 世界各地的扶輪計畫<br><i>Rotary projects around the globe</i>  |    |   |
| 16 | 你會怎麼做？<br>知彼知己、百戰不殆<br><i>What would you do?<br/>Project calls for distance learning</i>  |    |   |
| 17 | 追思 1986-87 年度國際扶輪社長柯百樂<br><i>A modest man</i>   |    |   |

## 二、地區活動報導

### DISTRICT REPORTS

- |    |  |
|----|--|
| 37 | 扶輪用語與詞彙英中對照表 (C-F)<br><i>English / Chinese Glossary for<br/>Rotary Terms (C-F)</i> |
|----|--|

- 42 2021 台北國際扶輪年會與台灣大車隊  
簽署合作備忘錄／何姿瑩  
*Taiwan Taxi signs memorandum to provide quality  
service during 2021 RI Taipei Convention*
- 43 2021 台北國際扶輪年會暖身宣傳活動  
萬人凱道路跑響應／何姿瑩  
*More than 10,000 participants run for 2021 RI  
Taipei Convention and anti-drug initiative*
- 47 3461 地區根除小兒麻痺慢跑、自行車快閃  
活動／張宏名  
*District 3461 organizes road running and biking  
flash mobs to End Polio Now*
- 50 RI 台灣扶輪社友群組的建立／莊金陵  
*RC Tainan sets up "LINE group for RI  
Taiwan Rotarians"*
- 53 3482 地區扶輪家庭大家平安日暨偏鄉英文  
教育計畫大小學伴聯合相見歡活動紀實／  
陳羿雯  
*Young and elder participants of District 3482's  
English tutoring for children in isolated communities  
enjoy a Peace Day*
- 55 3490 地區青少年領袖獎訓練營 (RYLA)  
／王志銘  
*A RYLA camp of Rotary District 3490 opens  
opportunity for the energetic young people*
- 57 3490 地區用單車造訪一圈台灣，  
體驗福爾摩沙的真善美／劉慧敏  
*Rotary District 3490's round-Taiwan biking trip  
raises NT\$1.22 million for PolioPlus and  
community service*
- 60 3510 地區扶輪家庭日暨藝術季／施富川  
*Rotary District 3510 sponsors a Rotary Family  
Day Art Season*
- 64 扶輪領導學院台灣分部  
第 58 期學員訓練班心得報告／江美貞  
*Thoughts on RLT Taiwan Division student course*

- 79 各社活動輯要  
*Clubs in action*

### 三、扶輪作品

#### SPECIAL ARTICLES

- 66 老照片的故事——扶輪與聯合國／主編  
*Stories with faded photos--  
Rotary and United Nations*
- 67 傑克梅第改變了雕塑的面貌／林千鈴  
*Albert Ciacometti change our view of sculptures*
- 70 保健室的叮嚀——植牙知多少／王茂生  
*Tips from Doctors--about dental implant*
- 72 台灣采風錄——冬節大如年／編輯部  
*Culture in Taiwan--Winter Solstice is as important  
as Lunar New Year*
- 74 六顆花生米的養生哲學／蘇一仲  
*A way of keeping good health with 6 peanuts*
- 75 畫說扶輪／朱魯青  
*Comics on Rotary--  
projects that emphasizes service*
- 76 北國春暖空留憶——台灣人的滿洲足跡  
／李博信  
*Footprints of Taiwanese in Manchria in China*
- 112 廣告辦法  
*How to place an advisement in Taiwan Rotary  
magazine?*
- 113 編輯後記  
*Editor's note*
- 9 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況  
*Rotary numbers*
- 65 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數  
*Rotary club & member figures by district in Taiwan*

# 社長文告



Samuel Zander

**在**回顧 2020 年之際，我省思我們的生命已經改變了多少。全球的新冠病毒大流行帶給我們許多人痛苦及損失。而且對我們幾乎所有人來說，我們的日常生活、家庭時光、工作在今年也都改變。可是我們還是走到這艱困一年的年底，就像我們扶輪一路走來一樣。隨著每一年過去，我變得越來越以本組織為傲。

我會選擇把 2020 年記憶成一個重大改變與力量的一年；儘管疫情嚴峻，扶輪不會停下腳步。我們排除障礙，找到新的連結方式，並欣然接受新的服務方法，例如網路計畫及虛擬募款。我邀請兩位扶輪社員來分享扶輪今年如何變得更強大的故事。

當新冠病毒疫情造成一切停擺時，我們新興的網路扶輪社已經在提供數位服務，包括跨越國界。我和來自數個扶輪社的 14 位美國女性使用 WhatsApp 軟體來輔導哥斯大黎加鄉村的女性企業家，幫助她們強化其生態旅遊的事業——RETUS 旅行社 (RETUS Tours) (國際扶輪英文月刊 5 月號雜誌的封面故事〈先天與後天〉的報導主題)。這個計畫已經擴張，現在有 30 位扶輪社員提供諮詢，協助 RETUS 的網站及社群媒體。最重要的是，我們持續建立關係，並增進這些女性的能力來改變自己的生命，而這一切都是透過網路進行。我甚至幫助其中一位女性羅莎 Rosa 準備一份要在一場線上國際會議發表的英文簡報。雖然我們與哥斯大黎加女性的工作仍然需要一些親手執行的活動，可是最有轉變影響力的部份並不一定要面對面進行。——參與 (Engage) 網路扶輪社與德州帕蘭諾東區 (Plano East) 扶輪社社員麗莎·拉森 Liza Larson

新冠病毒來襲時，我是本社社長，許多社員都還沒有 Zoom 視訊會議軟體。我們 53 名社員中只有 10 位參與疫情期間的第一場 Zoom 例會。我認為尋求外援並從世界各地尋找演講來賓可以促進社員參與。許多扶輪領袖、一位扶輪和平獎學金學生、甚至國際扶輪社長柯納克都曾透過網路參與，對本社發表演說。例會出席率獲得改善，而我們因無須負擔餐費而節省營運成本。有些在市區外工作，之前錯過例會的扶輪社員甚至重新加入我們。在「我的扶輪」登錄我們的網路例會也增進與世界各地扶輪社的聯繫，柯納克演講的聯合例會還吸引超過 300 名訪客。因為社員及訪客捐款給我們的計畫，我們的募款金額也提高。為了持續提供所有人彈性，我們現在辦理混合例會。對我來說，2020 年是我在扶輪最棒的一年，因為我結交了許多新朋友。——奈及利亞哈寇特港北區 (Port Harcourt North) 扶輪社布蕾辛·麥可 Blessing Michael

這兩個故事應該讓我們有理由在未來一年對於扶輪保持樂觀。我們不只是在求生存；我們還日漸強大。我們發現本組織到底有多強韌。我們親眼看到扶輪如何打開機會——甚至在流行病期間——就為了成長、連結、增進我們社員及所服務社區的參與。

從我們在拉茲堡的家到你們的家，我和蘇珊獻給你及家人最溫暖的佳節祝福。我們等不及看到 2021 年會帶來什麼美好的事。

**柯納克 HOLGER KNAACK**  
國際扶輪社長



**麗莎·拉森**  
參與網路扶輪社與德州帕蘭諾東區扶輪社社員



**布蕾辛·麥可**  
奈及利亞哈寇特港北區扶輪社社員

# PRESIDENT'S MESSAGE



**A**S I LOOK BACK ON 2020, I reflect on how our lives have changed. The global COVID-19 pandemic brought pain and loss to many of us. And for almost all of us, our daily lives, family time, and work also changed this year. But we've made it to the end of this difficult year, not on our own but by reaching out to one another, as we always do in Rotary. With each passing year, I become prouder of our organization.

I will choose to remember 2020 as a year of great change and strength for us; Rotary didn't stop, despite the pandemic. We removed obstacles, found new ways to connect, and embraced new approaches to service, such as online projects and virtual fundraising. I have invited two Rotarians to share their stories about how Rotary grew stronger this year.

*When the pandemic shut everything down, our emerging e-club was already providing digital service, including internationally. Fourteen U.S. women and I, members of multiple Rotary clubs, were using WhatsApp to mentor women entrepreneurs in rural Costa Rica, helping them to grow their ecotourism business, RETUS Tours [the subject of the magazine's May cover story, "Nature & Nurture"]. The project has grown, with 30 Rotarians now providing consulting and help with the RETUS website and social media. Most importantly, we continue building relationships and empowering these women to transform their own lives, and we are doing it online. I've even helped one of the women, Rosa, prepare a presentation in English for an online international conference. While our engagement with the Costa Rican women still requires some hands-on activity, the most transformative impacts haven't had to be in person. — Liza Larson, Rotary E-Club Engage and Rotary Club of Plano East, Texas*

*I was president of my club when COVID-19 hit, and many members didn't yet have Zoom. Only 10 of our 53 members participated in the first Zoom meeting during the pandemic. I thought that reaching out and getting guest speakers from around the world to engage our members would help. Many Rotary leaders, a Rotary Peace Fellow, and even RI President Holger Knaack visited virtually and spoke to our club. Meeting attendance improved, while we reduced running costs by cutting out meals. Some members who worked outside our city and had missed our meetings even rejoined us. Registering our online meetings on My Rotary enhanced contacts with clubs across the world, and the joint meeting addressed by Holger attracted more than 300 visitors. We also raised more funds as members and visitors contributed to our projects. To continue being flexible for all, we are now offering hybrid meetings. For me, 2020 has been the best year in Rotary as I've made many new friends. — Blessing Michael, Rotary Club of Port Harcourt North, Nigeria*

These stories should give us all reasons to be optimistic about Rotary in the year ahead. We are not just surviving; we are gaining strength. We are discovering how resilient our organization truly is. We are seeing for ourselves how *Rotary Opens Opportunities* — even during pandemics — to grow, connect, and engage our members and the communities we serve.

From our home in Ratzeburg to yours, Susanne and I would like to bid you and your family the warmest of season's greetings. We can't wait to see the good things that 2021 will bring.

**HOLGER KNAACK**

President, Rotary International



**Liza Larson**  
Rotary E-Club Engage  
and Rotary Club of  
Plano East, Texas



**Blessing Michael**  
Rotary Club of Port  
Harcourt North, Nigeria



扶輪基金保管委員會主委文告

## 人類是我們的事

在維多利亞女王時代的倫敦，一個起霧的聖誕夜，一位年邁的吝嗇鬼坐在桌前。

對世界感到憤怒且幻滅的史古基只有一項興趣：他的收入。他拒絕他侄兒共享聖誕節晚餐的邀請，拒絕支持貧窮的人，讓他低薪的員工克拉奇在聖誕節放一天假還心不甘情不願。

在他回到家之後，奇怪的事開始發生。他去世的事業夥伴馬里以拴著鎖鏈的鬼魂之姿出現，告訴史古基要改變他自我中心的行為，以免落得跟他同樣的命運。

這就是《耶誕頌歌》（A Christmas Carol，又譯《小氣財神》）的設定，在這個經典故事裡，作者狄更斯描述一個人從鐵石心腸的孤僻者幡然轉變為慷慨的人道主義者。對我來說，它提供所有人一個寶貴的教訓，無論你的信仰是什麼，或是在一年的什麼時刻。

在我最喜歡的一段中，一個鬼魂以魔法把史古基帶到克拉奇家。在那裡，他從全新的觀點看到他的職員，觀察一個簡樸但溫馨的佳節聚會。史古基便瞭解到像友誼、家人，及感激的禮物不能記錄到任何帳本裡。到了故事結尾，史古基學會最重要的一課：只要我們還活著，要奉獻自我

服務人類永遠不會太遲。

年底的假期即將來臨。這是奉獻及分享的時刻，可是對象不限於我們愛的人。它也應該適用於我們從未謀面且將永遠不會見到面的人，那些不如我們幸運、需要我們伸出援手的人。史古基在聖誕夜發現的奉獻奇蹟，正是扶輪基金會 365 天都在做的事。

我們的基金會同時是慈善機構，也是現場的執行者；扶輪社員在最前線，自願奉獻他們的技能及商業知識來支持各位所資助的獎助金計畫。用這種方式，我們執行扶輪最重要的工作，例如保護母親及他們的嬰兒，並幫助社區從新冠病毒的震撼中走出來。

在這個慷慨解囊的季節，請記得扶輪基金會。記得你對基金會的捐款會強化我們在所有焦點領域的工作。它們是永續的，不是只在今天，而是持續到我們離開人世很久以後。只要我們在今天繼續支持，基金會在明天將持續為他人創造服務的奇蹟。我謹代表扶輪基金會，感謝各位在 12 月 31 日之前送出你們的慷慨捐款。

**雷文壯 K.R. RAVINDRAN**

扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

## Humankind is our business

**On a foggy Christmas Eve** in Victorian London, the old miser sits at his desk.

Bitter and disillusioned with the world, Ebenezer Scrooge has only one interest: his bottom line. He declines his nephew's invitation to Christmas dinner, refuses to support the poor and deprived, and reluctantly grants his underpaid clerk, Bob Cratchit, time off for Christmas Day.

After he arrives home, strange things begin to happen. Jacob Marley, his deceased business partner, appears as a ghost tethered to a chain, telling Scrooge to change his self-centered ways, lest he meet the same fate.

That is the premise of *A Christmas Carol*, Charles Dickens' classic tale of a man's transformation from hardened recluse to generous humanitarian. To me, it offers valuable lessons for all, regardless of belief or time of year.

In one of my favorite passages, a spirit magically transports Scrooge to the Cratchit household. There, he sees his clerk from a new vantage point, observing a humble but heartfelt holiday gathering. Scrooge then understands that gifts like friendship, family, and gratitude can't be recorded into any ledger. By the end of the story, Scrooge has learned the most important lesson of all: that as long as we are still alive, it's not too late to

devote ourselves to serving humankind.

The year-end holidays are upon us. It is a time of giving and sharing, but it is not limited to our loved ones. It is also for the people we have never met and will never see, for those who are not so fortunate as we and could use a helping hand. The miracle of giving that Scrooge discovered on Christmas Eve is exactly what The Rotary Foundation does 365 days a year.

Our Foundation serves simultaneously as charity and performer in the field; Rotarians are on the ground, volunteering their skills and business expertise in support of grants that are funded by you. In this way, we carry out some of Rotary's most important work, such as protecting mothers and their babies and helping communities recover from the shocks of COVID-19.

Please remember The Rotary Foundation during this season of generosity. Remember that your gifts to the Foundation amplify our work in all areas of focus. They are perpetuated, not just today but long after we are gone. And the Foundation will continue to work its miracles in service to others tomorrow as long as we keep supporting it today. On behalf of The Rotary Foundation Trustees, I thank you for sending your generous contribution before 31 December.

**K.R. RAVINDRAN**

*Foundation trustee chair*

*Illustration by Luke Wilson*

## 台北年會

# 祈求神明



Cheng Feng Chiang

當你 6 月 12-16 日來台北參加 2021 年國際扶輪年會時，花點時間參觀這座城市的寺廟及其他紀念物。台北最受歡迎的寺廟之一——龍山寺，主要是一間佛寺，可是它也融合道教及中國民俗傳說。這個精雕細琢、色彩鮮豔的建築最初興建於 1738 年，目前依然是信仰中心。寺廟整個園區是一個令人平靜的空間，裡頭有個小瀑布、噴泉，及一個錦鯉池。

寺廟中供奉超過 100 個神明，包括觀音及武聖。學生會在考試前來祭拜掌管學業的文昌君，有關正義及榮譽的事務，人們會來諮詢中國民間傳說中的知名戰將關羽。這座寺廟從台北捷運藍線的龍山寺站出來很容易便可抵達。

霞海城隍廟以撮合姻緣的神明（如照片）著稱，有些人稱其為月下老人。這座寺廟位於迪化街，這裡有時髦的舶來品店及咖啡館，與傳統中藥舖及手工藝品店交錯並立。

中正紀念堂是台北最知名的歷史建築，目的是要向中華民國前總統致敬。這座紀念堂隸屬一個複合園區，還包括 2 棟表演廳堂、一個超大廣場、精心修整的花園，還有寧靜的池塘。在早上 9 時到下午 5 時之間的整點，你可以看到衛兵交接儀式。

撰文：Susie L. Ma

詳情及註冊請至 [convention.rotary.org](http://convention.rotary.org)。

### 國際扶輪 一瞥

扶輪  
社員人數：  
1,196,478  
扶輪社數：  
36,397

扶青社  
社員人數：  
211,714  
社數：  
11,077

扶輪少年服務團  
團員人數：  
351,762  
團數：  
15,294

扶輪社區服務團  
贊助夥伴人數：  
213,900\*  
團數：  
11,412

\* 為 2018 年 1 月 31 日數字  
資料來源：國際扶輪

# 多元是扶輪 核心價值的一部份

撰文：Dave King

「當然，我們不知道新的 10 年會帶來什麼，可是無論如何，我們必須隨時意識到我們有特別的責任。因為在扶輪，我們代表了平等、包容、和平的價值觀。」

目前在世界許許多多地方，包容都是個令人關心的重要問題。扶輪不談政治，而且必須保持如此。

可是當事情變得荒腔走板時，我們不能視若無睹。

扶輪社員不可以沈默無聲，我們要力挺我們的價值觀及四大考驗。

衡量我們的標準不只是結果，還有我們的態度。」

柯納克 Holger Knaack 2020 年 1 月 24 日

今年初，即將上任的國際扶輪社長柯納克在加州聖地牙哥的國際講習會中發表演說時，很少人明白這些話在 3 個月後顯得多麼未卜先知。

5 月 25 日，在 1,500 英里外的明尼蘇達州明尼亞波利，46 歲的非裔美國人喬治·佛洛依德 George Floyd，在警方一場據稱是偽鈔拘捕行動中身亡。

此一死亡事件後來撼動世界；成為一個各國開始檢視他們良知的時刻。

在他稍早於聖地牙哥的演說中，身為第一位擔任扶輪最高職務的德國人柯納克把時間倒轉回 100 年前，回顧國家社會主義崛起最後帶給他祖國的磨難及其後的慘烈後果。

他告訴來自全球各地的扶輪社員：「我們在這個講習會大大增進對其他文化的瞭解，並特別著眼於寬容的必要。」

「我們已經跨越到新的 10 年。100 年前，那時稱為『咆哮的 20 年代』。」

「我們對那段時間的記憶已經因照片及電影的影響而模

糊不清。事實上，那 10 年曾經是社會日益崩離析的時代，災難緊接而來。」

將時間快轉到今年 8 月。在威斯康辛州發生「黑人的命也是命」抗議者的槍擊事件後幾天，柯納克承認說所見所聞令他驚心不已。

「當然，我們會質疑這怎麼可能會發生？不公不義與種族主義完全無法令人接受，抗議者以暴制暴也一樣令人不能接受。」

「美國所發生的事令我震驚。」

可是在全世界都在自我反思之際，柯納克堅稱美國「黑人的命也是命」運動所發生的事與世界其他地方所發生的事不同而獨特。

他說：「你很可能不見得到處都看到種族歧視主義，可是歧視卻是處處可見。因此，我們必須回顧歷史，找到根源才能與之對抗。」他同時指出在其他國家及文化中歧視可能各有不同的形式。

他又說：「無論在印度或

是日本，英國或德國或其他地方，都是不一樣的。歧視因歷史及發源而有所差異。」

「你必須挖掘自己的歷史，因為國情不同，歧視看起來會大不相同。」

柯納克出生在 1952 年，當時德國正從第二次世界大戰的驚駭中慢慢走出來。在納粹的壓力之下，德國的扶輪社於 1937 年 10 月解散，百般不願下被迫把加盟證書還給國際扶輪。

有些扶輪社在戰爭期間祕密集會，可是直到 1948 年德國政府才允許新興的西德境內的扶輪復社。

在省思種族歧視主義及歧視的議題時，柯納克承認說：「在我國有許多可怕例子。」

「每個國家必須解決自己的問題，從過去問題發源的地方著手。」

「在德國，最黑暗的 10 年從戰前的 1930 年代中期開始，那時正是一切醞釀發展的時候，大多數的扶輪社也是體制的一部份。這點毫無疑問。」

「一群歷史學家最近寫書



描述當時的情況，扶輪社如何歧視自己的猶太社員。那不是什麼光彩的事。」

「我不相信刪除歷史，而是要從歷史中學習。我徹底相信這點。要把一切攤在陽光下，才能為未來學到教訓。」

在喬治·佛洛依德過世之後，國際扶輪發表自己的多元、平等，及包容聲明 (diversity, equality and inclusion statement)。這項聲明的發想從 2 年前開始。

然後，在今年夏天的討論中，國際扶輪理事會決定採取進一步的行動。

成立了一個平等及多元的特別工作小組，集結世界各地的專家來尋找一個國際的策略。

在國際扶輪一份徵求專家委員的文件中表示，這個特別工作小組的目標是提供可以在扶輪各地創造出可測量、長久改變的有意義行動，因此要尋找方法來「處理世界各地扶

輪社、地區、委員會、計畫、及組織辦事處的偏見及不公不義」。

它還寫道：「這個特別工作小組將會是我們扶輪社的資源，找出那些覺得自己在扶輪社裡、受辦事員對待，或在計畫中不受歡迎或不受重視的人。」

國際扶輪社長解釋說：「這不是美國的問題，這不只是黑人的命也是命，這是一個達到多元、平等、包容的不同方式。」

「我們在尋找把事情確實做好的建議。現在還不算太遲。」

「我真的想要告訴扶輪社一個可以把這點付諸實行的方法，一個適合他們國家及文化的方法。」

希望在明年柯納克任期結束 7 月前能完成一份報告。尤其，特別工作小組將會詢問扶輪社可以做到能有多包容，他們要怎麼做來落實這點。

柯納克又說：「對我來說，多元性不只是扶輪社願望清單的項目而已，那是我們核心價值的一部份。」

柯納克明白扶輪之中可能有些人對這樣的討論感到不自在，認為這個議題太政治。他繼續說：「每當我們不想把什麼事情攤開來談的時候，就會說它很政治。」

最佳的例子就是扶輪第七個焦點領域「環保」。有許多人說我們不應該談論氣候變遷，因為那很政治。

「以我來看，這絕對不算政治。這是事實，也是它重要的原因。如果事情顯然不對，我們就必須說這是不對的。」

本文為英愛國際扶輪的區域扶輪雜誌 Rotary 其主編 Dave King 採訪國際扶輪社長柯納克後刊登於該雜誌 2020 年 10/11 月號並與全世界扶輪雜誌分享。英愛國際扶輪的網站顯示社員人數約 45,000 人，國際扶輪網站顯示該區域扶輪雜誌 Rotary 的訂閱人數約 53,000 人。

# Rotary 2020 年 9 月國際扶輪理事會會議重點摘要

國際扶輪理事會會議於 2020 年 9 月 28 日至 30 日以虛擬方式舉行。會議中，理事會共審核了 8 份委員會報告並記錄了 32 項決議。

## 社與地區

理事會收到一份社員發展趨勢報告，顯示截至 2020 年 7 月 1 日止，一共有 117 萬 4,890 名社員（自 2019 年減少 14,576 名社員）以及共 36,159 個扶輪社（自 2019 年增加 269 個社）。

## 計畫與獎項

### 理事會

- 為了提升扶輪領導職位的多元性，同意廢除區域領導人一職所要求曾擔任總監的資格認證，以及國際扶輪會議或地帶會議的講者不得由超過 60% 單一性別組成，自下一個徵募週期開始生效；
- 同意為期 3 年的詳細實施計畫，發展全新的委員會架構，精簡扶輪委員會、刪減責任重複的委員會、增加國際扶輪與扶輪基金會的聯合委員會，以及將委員會的結構及任期在多方面進行更改；
- 同意創立扶輪少年服務團諮詢委員會，由現任扶少團團員、前扶少團團員及一名理事連絡人組成（試辦期為一年），為理事會提供扶少團相關事務之建議；
- 鼓勵已經獲得允許參加在扶輪青少年交換計畫，在 2020 年 10 月重新開始短期交換，或於在 2021 年 1 月長期交換的地區，善加使用 Developing a Crisis Management Plan（規劃危機管理計畫），並進一步建議將參與扶輪青少年交換的地區，依據 virtual Rotary Youth Exchange guidelines（虛擬扶輪青少年交換指導指南）探討舉辦虛擬交換的方法。

## 會議

理事會採納 5830、5890 和 5910 地區之提案，將於 2022 年 6 月 4 日至 8 日，於美國德州休士頓舉行 2022 年國際扶輪年會。

## 行政與財務

### 理事會

- 推選 Larry A. Lunsford、Mark Daniel Malone 與三木明為扶輪基金會保管委員，任期自 2021 年 7 月 1 日開始。
- 有鑑於全球新冠肺炎疫情仍持續不斷，故截至 2020 年底為止所有符合「扶輪資助差旅」資格的差旅，都必須是對扶輪業務運作至關重要的差旅，意即對扶輪使命和運作不可或缺，而且：
  - a. 參與者必須親自參與活動或訪問特定地點才能執行；
  - b. 上述情況的目的和預期結果，取決於受資助差旅者親自出席會議或訪問地點而定。並進一步同意扶輪資助之重要差旅範圍包含：
  - 社長、社長當選人、保管委員會主委，及其配偶之差旅；
  - 關於全球小兒麻痺倡議活動之差旅；
  - 必須出席會議或活動的義工，若缺席會議或活動則將導致無法達成目標或無法成功舉行（例如，召集人親身出席活動屬於至關重要，但特定講者之差旅則否；召集人之寶眷或伴侶出席活動的差旅至關重要，而其餘配偶或伴侶則否）；
  - 已取得往返目的地國家合法證明文件的學生和扶輪和平獎學金受獎人之差旅；
  - 理事於自身國家且當地政府規範允許範圍內所進行之差旅；
  - 總監於自身地區且當地政府規範允許範圍內所進行之差旅。
- 同意至 2020 年 12 月 31 日止，個人旅行不得與扶輪資助差旅連結進行。

本文由國際扶輪理事劉啟田 RID Surgeon 提供

# 2021 年扶輪國際講習會將以虛擬形式 於 2021 年 2 月 1-11 日舉行

國際扶輪理事會已做出決議，為優先考慮參與者的健康和 safety，將 2021 年國際講習會改為以虛擬形式於 2021 年 2 月 1 日至 11 日舉行。

總監當選人及經過挑選的扶青社社員將以虛擬形式聚集在一起，討論我們的服務的影響力、扶輪社員和扶青社社員行善天下的力量，以及講述我們的故事的重要性。國際扶輪也將把焦點置於社員成長以及扶輪領導人如何使每一個社員增進力量，俾在扶輪的成長中發揮作用。

總監當選人的伴侶將享受自己充實的議程，討論扶輪的行動計畫 (Action Plan) 以及扶輪的社員、服務，以及扶輪基金會的各項計畫 (programs) 和倡議 (initiatives)。

所有參與者將受邀參加不間斷進行的討論小組、活動，和挑戰，這些議程旨在使他們為未來的一年做好準備並受到激勵。

更多詳細訊息——包括有關受邀的參與者如何獲得國際扶輪的虛擬學習平台的訊息，之後將會發布。

## 議程

更多訊息即將發布。

## 訂房

如果您曾向 Rosen Shingle Creek Hotel 確認過您個人訂房要增加停留日期或加訂其他房間，請直接向該酒店取消訂房。酒店的確認函中註明了酒店的聯繫方式和取消訂房的詳細辦法。

ROSEN SHINGLE CREEK

9939 UNIVERSAL BLVD, ORLANDO, FLORIDA, UNITED STATES, 32819

電話：1-407-996-9939

網址：WWW.ROSENSHINGLECREEK.COM

## 旅行

如有任何關於國際講習會旅行的疑問或疑慮，請透過 [RITS@rotary.org](mailto:RITS@rotary.org) 與國際扶輪的差旅服務處 (Travel Service) 聯繫。

## 資源與參考

請了解有關地區總監的角色 district governor role (<https://my.rotary.org/en/learning-reference/learn-role/governor>) 的更多訊息

## 扶輪的支援

• 社及地區支援代表 Club and District Support representatives (<https://my.rotary.org/en/contact/representatives>)

本文由台灣扶輪月刊／台灣扶輪出版暨網路資訊協會譯自國際扶輪網站中 The 2021 Rotary International Assembly will be held virtually from 1-11 February 2021

# 世界各地的扶輪計畫



## 美國

威斯康辛州一個扶輪社正運用一種全天然的方法：山羊，用它協助養護的一座市立公園移除外來入侵的灌木。今年6月，位於密爾瓦基北部郊區的梅庫恩辛斯維爾日出扶輪社 (RC Mequon Thiensville Sunrise)，運送大約40隻山羊到公園裡，展開一場環保落葉戰。透過與一名牧主簽約採購的這群山羊，津津有味地咀嚼著藥鼠李和忍冬。在每半年一次的清除活動中，牠們在茂密叢生到扶輪社員幾乎無法行走的地區放牧，活動也吸引多達100名義工參與。

「如果光靠人力，我們根本無法如此有效地除去藥鼠李。」社員康妮·普凱提 Connie Pukaite 表示：「扶輪社員們為這群山羊的小圍場安裝電子圍籬，排班監看並為牠們餵水，還有每日檢查圍籬兩次。我們接獲許多來自當地地主及另一個市政機關的詢問，打聽有關利用山羊為其土地除去藥鼠李的資訊。」

## 厄瓜多

在一場震度7.8的致命強震重創厄瓜多沿岸社區逾四年後，基多西區扶輪社 (RC Quito Occidente) 持續致力於為震央附近的漁村唐胡安 (Don Juan) 村民提供協助。2016年，基多西區扶輪社全社動員，為了幫助漁民轉換為一個永續的作業方式，而與其他扶輪社及非政府組織共同捐出2萬4,000美元興建一座魚產加工中心。2020年7月，由於漁村的經濟受到COVID-19新冠肺炎疫情的衝擊，在與強震過後成立的唐胡安傳統捕魚生產協會 (Don Juan Artisan Fishing Production Association) 合作下，扶輪社員們也為當地300戶家庭的其中80戶提供應急糧食包。

**47 億美元**  
2017年  
厄瓜多的  
魚產出口總值



## 摩爾多瓦與羅馬尼亞

一場由扶青社社員發起、名為「一杯幸福」(A Cup of Happiness)的計畫——由社員們在涵蓋兩國的2241地區的耶誕市集供應熱茶、溫葡萄酒及其他季節飲品——逾10年來幫助歡慶佳節的民眾抵擋寒冬。「社員們販售以印有該計畫及2241地區圖案標誌的特製杯身盛裝的熱飲。」摩爾多瓦基希涅夫(Chisinau)扶青社的丹·札格納特 Dan Zagnat 表示：「主要販售的物品是這些杯子，裡頭的飲料是附贈的，因此可以選擇購買杯子加

飲料或空杯。」(截至發稿時間，2020年的規劃尚未定案。)透過這項計畫，羅馬尼亞的錫比烏(Sibiu)扶青社募得近7,000美元，為一家縣立醫院的心臟科購置設備；而羅馬尼亞克盧日-納波卡市的四個扶青社(克盧日-納波卡 Cluj-Napoca、克盧日-納波卡據點 Cluj-Napoca Cetățuie、克盧日-納波卡 SAMVS，及克盧日-納波卡視界 Visio Cluj-Napoca)則募得近6,000美元，出資幫助該市的多米尼克·斯坦卡(Dominic Stanca)婦產科診所興建新的門診部門。



共有 **14** 個扶青社  
參與 2019 年的「一杯幸福」募款活動



## 馬拉威

里朗威扶輪社(RC Lilongwe)的社員們承諾省下一頓例會午餐，並捐出餐費(許多人捐出更多)在齊威札村(Chiweza)安裝兩個供水站。社員諾拉·查伍拉-奇爾瓦 Norah Chavula-Chirwa 表示，扶輪社員們募得2,400美元安裝這兩個供水站，其中一個供水給齊姆瓦拉小學的6,500名學童，另一個則供水給全村居民。學生們「過去欠缺適合飲用的水源，而且公衛環境不佳」，查伍拉-奇爾瓦強調，如今居民使用

村裡供水站所支付的費用，將用於補貼小學的供水站。這兩個供水站都在今年5月前開始供水，為當地大人及小孩帶來翻轉人生的好處，不必再像過去必須長途跋涉到水井旁排隊等待取水。



## 蒙古

烏蘭巴托和平大道扶輪社(RC Ulaanbaatar Peace Avenue)擴大其原本旨在提升識字率的「我們一起閱讀吧」(Let's Read)計畫的規模，在「蒙古包創新中心」(Ger Innovation Hub)協助興建一間圖書館。這個在地人聚集的場所服務的地區人口約6,000人，其中約三分之一的年紀不到18歲。這個「我們一起閱讀吧」計畫為圖書館充實閱讀資源，包括給殘障讀者的書籍。社員蘇福德·內爾古伊 Suvd Nergui 表示：「館內有繪本、有聲書、點字書，以及手語影片。我們也添購滿足特殊需求的教育設施。」。這項計畫受到納拉格烏蘭巴托扶輪社(RC Narlag Ulaanbaatar)一項創舉的啟發，證明了團結的力量無遠弗屆，她表示：「這項『我們一起閱讀吧』計畫，包括為家長、老師及圖書館員提供的訓練課程，歸功於來自蒙古、香港、日本及美國的許多扶輪社、贊助人，以及個別扶輪社員的齊心協力才能實現。」

撰文：Brad Webber

多達 **560** 萬  
馬拉威人無法取得安全水源

你會怎麼做？

## 知彼知己、百戰不殆

貴社想要辦理一項國際性計畫。他國有一位辦理醫療保健計畫的扶輪社員邀請你前去參訪。你覺得有必要親身觀察當地需求，但貴社社員對這次出訪興趣缺缺。有些社員建議以捐出多餘的醫療設備來取代，那是他們認為任何醫療保健計畫都需要的設備。你會怎麼做？

我會鼓勵扶輪社透過網路辦理一場需求評估。社員們可以利用 Zoom 及微軟 Teams 之類的網路視訊、電子郵件、照片或影音共享等方式蒐集資料。我們不應該在缺乏事先對話溝通的情況下，就自認為多餘的醫療設備能造福任何社區或解決其當務

### 下一個問題

貴社已經透過導師輔導計畫及職涯諮詢計畫提高年輕專業人士的參與。每個人都希望他們能加入，但你卻耳聞許多年輕人要不是負擔不起相關費用，就是覺得貴社舉辦例會的時間不方便。你建議貴社開始在當地一家酒吧舉辦例會，而且不強制點餐點或飲料，讓潛在社員比較負擔得起。貴社領導人反對這個構想，他們認為這樣會逼走現任社員。

你會怎麼做？  
寄信到 [magazine@rotary.org](mailto:magazine@rotary.org) 告訴我們。

之急。——辛巴威高地扶輪社 (RC Highlands) 社員 Nesta Hatendi

你需要到這個可能的地點實際走一趟，以真正瞭解當地需求。我跟先前所屬的喬治亞州哥倫布扶輪社 (RC Columbus) 就這樣做過。我是基層照護的小兒科醫師，但針對我們的計畫，要列出一份合適物資的清單，與當地的一般及醫護人員開會，實地觀察其醫療設施及既有設備，以及討論其需求，仍舊相當關鍵。

回到美國後，我們找到一家社區醫院很樂意為我們蒐集到清單上的全新及二手物資。一家包裹公司也共襄盛

舉，因此我們只花了 1,000 美元，就把一大箱醫療設備寄給我們的扶輪同僚。不幸的是，這箱物資遭到該國海關扣留，要求那些與我們合作的夥伴支付一筆龐大的費用。我們決定下一次造訪時每個人儘可能攜帶這些物資，或是直接匯出款項，方便當地扶輪社員採購雙方都認為有需要的物資。——北卡羅來納州桑福德扶輪社 (RC Sanford) 社員 Joseph Zanga

我會找人一同前往計畫地點，並拜會所有參與的扶輪成員。對我而言，這是扶輪宗旨第四點所明定：透過結合具有服務理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。我辦理過逾 100 個國際性計畫，其中沒能實地訪視的只有一個。而且透過這個方式能結交如此多朋友，真的很不可思議。——北德州 (North Texas) 網路扶輪社社員 Dick Strayer

針對社區的需求，我們必須善盡調查職責。切勿自以為是真心在幫助他們，而把手邊多餘的醫療設備送給他們。你並不瞭解收受方的情況。具醫事執照的人員是否將負責操作設備？設備與他們的系統是否相容？他們是否迫切需要你想要提供的設備？他們是否有能力為設備進行需要的保養檢修？——密西根州多瓦夾克扶輪社 (RC Dowagiac) 社員 Barbara Groner



繪圖：Ben Wiseman

## 悼念 謙謙君子

追思 1986-87 年度

國際扶輪社長

柯百樂 Mateo A.T. Caparas

撰文：拉斐爾·赫查諾瓦  
Rafael "Paing" G. Hechanova

由於與美國輪胎廠商「泛世通」(Firestone) 有生意往來，我在 50 多年前就認識柯百樂，這比我們以扶輪社員的身分互動還要早。身為律師，他從來不會把自己的看法強加在他人身上，但他提出的意見一定條理分明。那就是柯百樂：為人謙遜，對是非黑白卻有著敏銳犀利的見解。

在 1980 年代早期，身為 1979-81 年度國際扶輪理事的柯百樂，因為獲得理事會指派在國際扶輪幹部辯論中擔任顧問，而吸引全扶輪世界的目光。他的表現如此傑出，到了 1984 年英國伯明罕國際扶輪年會上，其他前理事都在談論著他具有當上國際扶輪社長的潛力。

他證明自己不僅具備那樣的潛能。在擔任 1986-87 年度國際扶輪社長期間，他為新興的 PolioPlus 根除小兒麻痺等疾病計畫提供動能：這項全球性計畫甫於 1979-80 年度在菲律賓推出，當時國際扶輪社長小詹姆士·伯馬 James Bomar Jr. 還為一名菲律賓兒童餵服口服疫苗。至今，全球已經有逾 20 億名兒童接受小兒麻痺的免疫。柯百樂任內另一項重大成就，是買下伊利諾州伊文斯敦一棟 18 層辦公建築「One Rotary Center」，至今仍是國際扶輪總部所在地，因為他相信這棟大樓的租金收入將讓扶輪的財務得以支付利息及分期償還債務。

柯百樂在國際扶輪社長任內就支持女性加入扶輪成為社員，遠早於美國最高法院 1987 年的裁定。時至今日，扶輪有超過三分之一的新進社員為女性，而女性社員也在扶輪擔任高階職位，如今更出現首位女性國際扶輪社長提名人珍妮佛·瓊斯 Jennifer E. Jones。他也主導創辦「扶輪鄉村服務團」(Rotary Village Corps)，亦即今日「扶輪社區服務團」(Rotary Community Corps, RCC) 的前身，因為他堅信認同扶輪理念的人們能夠提供必要的支持來補強扶輪社員的社區工作，即使他們本身並非扶輪社員。今日，共有逾 1 萬個 RCC 遍布全球超過 100 個國家及地理區域。

在扶輪社員的生涯中，柯百樂讓扶輪世界認識到：人不應該追求職位，而是讓職位找到對的人。我認同這樣的理念，也總會在我們菲律賓這裡舉辦的全國會議上分享。

在他擬定社長主題時，柯百樂這位唯一一位來自菲律賓的國際扶輪社長，找了包括我共六個人擔任顧問。他總是提醒我們謹記自己是亞洲人的身分，也因此他的社長主題「扶輪帶來希望」(Rotary Brings Hope)，便是延續首位出身亞洲國家的 1962-63 年度國際扶輪社長、印度籍拉哈利 Nitish Laharry 的精神。拉哈利當年的社長主題是「燃起內心的火花」(Kindle the Spark Within)。

而作為一個凡人，柯百樂謙遜樸實，談論自己的成就時總不忘感謝上帝。事實上，許多人對柯百樂在卸任國際扶輪社長後低調參與扶輪的運作有所誤解，但這就是他的作風。他對扶輪的服務恰如其分。

雖然我們居住在不同國家，



Rotary International

我們持續保持聯繫長達 25 年，多半是透過電子郵件。他在暮光之年依舊活躍，在加州定期與一群菲律賓扶輪社員會面。他的家人有些居住在卑詩省溫哥華。和他結縭多年的妻子妮塔 Nita 去年離世，令他思念不已。

柯百樂深愛著扶輪。在其中一封寫給菲律賓當地扶輪社員的信裡，他寫道：「善良的扶輪社員在服務時不計報酬或獎賞，只追求完成真正被需要且有價值的善行後的成就感。」

在我的扶輪生涯中，我一直高度敬重柯百樂是個具有崇高道德倫理標準的人。在他生命的最後幾年裡，他提倡扶輪社以辦理一場兒童派對來迎接新的扶輪年度，目的就在於改變我們的文化並提升至以博愛為基礎的境界。

永別了，柯百樂；我們將永遠記得您。我們以您的成就為榮，永誌不忘。感謝您對扶輪及我們國家的服務。我們深愛您、敬重您。祝願您沉浴在上帝的福澤裡。

拉斐爾·赫查諾瓦 Rafael "Paing" G. Hechanova 為菲律賓馬卡蒂扶輪社 (RC Makati) 社員，曾任 1996-98 年國際扶輪理事。

---

對抗疾病

## 遙遠的可能性

遠距醫療正在擴大  
醫療保健的範圍

---

現在，我可以透過我的手機看到我所有的病人，」尼泊爾賈瓦拉克希爾 (Jawalakhe) 扶輪社的肺病學家暨社員普拉卡什·波迪亞爾 (Prakash Paudyal) 說。波迪亞爾使用庫比 (Kubi) 機器人設備將平板電腦變成「迷你機器人」，對在尼泊爾國家醫院隔離的新冠肺炎患者做遠端監測。波迪亞爾去年前往舊金山地區參加職業訓練團時，瞭解了庫比和其他遠距衛生保健作法。「我戴著我所有的（保護）裝備做一輪，然後透過這個迷你機器人看到我所有的病人，」他說，感謝庫比協助保護他免受病毒的感染。

在新冠肺炎大流行期間，遠距衛生保健的使用在全世界激增。在美國，麥肯錫公司的一項研究發現，現在有 46% 的消費者正在使用遠距衛生保健，比 2019 年的 11% 增加。廣義上講，遠距衛生保健包括從虛擬看診到對患者器官的遠距監控以及行動醫療科技。

由於政府下達在家隔離的命令，遠距檢查和治療患者的迅速增加不僅有助於對抗冠狀

病毒；也引發了關於未來前景的對話。遠距衛生保健的好處是什麼，應該對安全和隱私做好什麼樣的控制措施？一個明顯的好處是使更多的人更容易獲得醫療照護。對於缺乏交通選項或居住在偏遠地區的患者而言，透過網路看病可能意味著能夠諮詢醫生和沒法看病之間的差別。

遠距醫療，通常被定義為接受醫生的虛擬檢查，需要連接網際網路，而全球約 40% 的人口仍然無法連上網際網路。但是隨著智慧型手機的普及，這種障礙已越來越少。芭芭拉·基爾南 (Barbara Kiernan) 是亞利桑那州卡塔利娜 Catalina (圖克森 Tucson) 扶輪社的成員，她一直在從事一個全球獎勵金計畫，透過提供包括太陽能和網際網路連線在內的遠距醫療所需的設備和技術，在墨西哥索諾拉 (Sonora) 州縮短醫生和醫療服務不足的病人之間的距離。他們發現，一旦社區醫療單位接受了設備和訓練，他們就能與位於大村莊的醫生合作，使他們能夠遠距治療病人。「以前，（農村村民）真

的只有在面臨生命危機才能獲得醫療照顧，」基爾南說。有了遠距醫療之後，「它轉移到了預防性照顧。」

加州醫生詹姆斯·古德 (James Gude) 創立了名為「非現場醫療照護 (OffSite Care)」的遠距醫療業務，他說，當醫生在現場護理師的協助下進行視訊諮詢並取得患者的病歷和診斷測試結果時，幾乎就像親自看病一樣有效。「有護理師來協助我為你檢查，我可以指示來查看我所需的一切，」他說。也有一些先進的「機器人」能使醫生可以通過視訊會議與病人見面，甚至發送儀器讀數，例如使醫生可以透過聽診器聽病人的心臟。（有一次當古德透過遠端遙控的機器人進行虛擬診察時，有個加拿大電視節目也跟在旁邊。）

古德於 2007 年成立非現場醫療照護，透過提供虛擬的專家診察來幫助美國鄉村醫院改善其照護質量，這些專家通常集中在較大的城市醫院。當他與加州塞巴斯托波爾日出 (Sebastopol Sunrise) 扶輪社的成員合作，創立了全球非現場醫療照護 (Global OffSite Care) 非營利組織，為世界各地的醫

請至 [rotary.org/technology-brings-improved-medicine-nigeria](https://rotary.org/technology-brings-improved-medicine-nigeria) 了解有關全球非現場醫療照護 (Global OffSite Care) 在奈及利亞進行由扶輪支持的工作的詳細資訊。



院提供教育和諮詢服務時，他消除了優質護理的地理障礙，擴大了遠距醫療的願景。

「我們從聯繫扶輪社開始，古德醫師認為在那裡可能找到〔改善醫院的〕機會，」塞巴斯托波爾日出扶輪社的成員麥可·庫克(Mikel Cook)說。「全球非現場醫療照護的使命是推廣扶輪贊助的遠距醫療專案。我們將古德醫師的醫療專業知識與扶輪社員的資助、管理和倡導相結合。」庫克說，扶輪贊助了醫院開始進行遠距醫療所需的設備，其中包括一台平板電腦和一具庫比設備，後者可將平板電腦轉換為一個網路控制的迷你機器人，它可以搖擺和傾斜，讓使用者能四處看看整個房間。當地醫生接

受如何使用設備的訓練後可以參加每週在線的「全球大回合」與古德的團隊繼續他們的教育。他們還可以向專家請教困難的病例。

全球根除小兒麻痺行動(GPEI)利用遠距衛生保健的另一個方面：行動衛生保健，或者由行動電子設備支援的衛生保健，在實現無小兒麻痺的世界方面取得進展。行動電話被用來追蹤兒童收到的小兒麻痺疫苗數量，而且地理資訊系統協助醫護人員繪製了免疫活動詳細地圖。

今年8月，當世界衛生組織非洲地區被證實沒有野生小兒麻痺病毒時，比爾及梅琳達蓋茲基金會的全球發展部主任克里斯托弗·埃利亞斯

(Christopher Elias)說，技術是其中一個貢獻因素。一個例子是，當社區醫護人員被訓練如何使用名為阿凡達(Avadar，自動視覺AFP檢測和報告)的行動應用程式來透過電話報告可能的小兒麻痺病例時，免疫監測獲得了改善。通過電子方式共享此資訊可快速採取介入措施，以防止爆發。

伊利諾伊州內普維爾(Naperville)扶輪社的成員帕特里夏·梅里韋瑟·阿吉斯

在巴基斯坦的諾什拉(Nowshera)，醫護人員使用手機直接向巴基斯坦國家緊急行動中心報告小兒麻痺免疫數據，從而節省了寶貴時間。

對於缺乏交通選項或居住在偏遠地區的患者而言，  
虛擬訪問可能意味著能夠諮詢醫生和沒法看病之間的差別。

(Patricia Merryweather-Arges) 預測，遠距衛生保健將繼續擴大。「我們可以從中學到很多東西」梅里韋瑟·阿吉斯說，他目前經營一個名為患者照護計畫 (Project Patient Care) 的組織，最近獲得了扶輪基金會的全球獎助金，給芝加哥地區的療養院居民發了 200 多台平板電腦。這些平板電腦將使醫生可以透過遠距醫療評估患者，家人則可以透過視訊會議來探視親人。

「必須進行一些品質評估，並從患者那邊取得回饋意見，」她說。「遠距醫療的好處是可以節省患者的時間並減少與他人接觸，因此患者更有

可能掛號。」

埃森哲 (Accenture) 諮詢公司對亞洲、歐洲和美國的患者進行的一項調查似乎支持了她的預測：60% 的患者表示，他們希望擴大使用科技來與醫療院所通訊並管理病情。

古德認為，這樣可為擴大世界各地資源不足的醫院的醫療能量提供了一個機會：「我希望讓所有扶輪社知道，無論他們身在何處，如果他們想幫助當地醫院，如果他們有 5,000 美元，或者如果我們能從別處募款，事情就大功告成了。我們正處在上升曲線上的某一點，此後可以直線上升。」

撰文：Vanessa Glavinskas

**遠距醫療**  
是對病人做直接醫護服務，  
通常透過視訊。

**遠距衛生保健**  
的範圍更廣，涵蓋教育、  
公共衛生、醫療院所與醫療院所  
之間的互動以及遠距醫療。

## 遠距衛生保健的例子

1

**即時視訊**  
患者與醫療院所之間的  
雙向視聽連結

2

**儲存和轉發**  
將健康記錄傳送給醫護人員，  
通常是專科醫生

3

**遠距病人監測**  
持續即時或非即時  
監測病人病情

4

**行動保健 (mHealth)**  
透過行動裝置提供的醫療保健和  
公共衛生資訊



詹姆斯·古德可以在他的工作站上查看數據，向世界各地的醫療保健專業人員提供醫療建議。

## 簡訊

插圖：Miguel Porlan

7月，扶輪基金會核准了其有史以來最大的全球獎助金：110萬美元，用於訓練賴比瑞亞的醫護人員，並提供設



備給一艘將服務於區域的船醫院。根據 LinkedIn 1月至8月的數據，扶輪是美國每月平均志工人數前十大個組織之一。



羅伯特·米勒  
5450 地區  
第一網路扶輪社

## 簡介 人父

一週的志工服務  
帶來了新的家庭和新的職業

1992 年，處於職業生涯中期且剛離婚的管理訓練顧問羅伯特·米勒 (Robert Miller) 在墨西哥瓜達拉哈拉 (Guadalajara) 度過了一個星期，他是在一家孤兒院當志工。

「那一個禮拜打動了我，

就像情感上被砸了一塊磚一樣，」米勒說。他以前曾見過貧窮，但現在他看到了貧窮對兒童的衝擊。「他們不得不把孩子們送出去，讓他們帶著紙箱去收集食物，這樣他們那天才有足夠的食物可吃。」

米勒把瓜達拉哈拉當作他的基地，以便在他沒在旅行的時候能在孤兒院做志工。大約兩年後的一天，他出差回來，發現 13 歲的阿圖羅 (Arturo) 和 11 歲的弟弟愛德華多 (Eduardo) 在他家裡。他們告訴他，孤兒院在一名經營者去世後已經關閉，他們從附近的一家餐館得到食物，告訴店主他們的「父親」會付錢。米勒決定收養這兩個男孩，實現父親付款這件事。

米勒將他的職業生涯重新放在結束貧困，並以防止窮人家的孩子最後被送到孤兒院為優先。五年後，米勒和他的養子們搬到了科羅拉多州，在那裡他成立了自己的非營利組織「永續家庭社區」，它從創造就業的項目著手，如溫室，然後增加住房和更多的事業和服務。其目的是減少極端貧困，以免家庭放棄子女。

米勒獲邀至科羅拉多州常青山麓 (Mountain Foothills of Evergreen) 扶輪社演講後，他決定加入該社。現在，他是第一網路扶輪社的社員，他正在扶輪尋覓一個全球志工網絡。

「有很多人想當志工來提供協助，」他說。「這是每個人的服務計畫。」

撰文：Nikki Kallio

9 月，衝浪者聯合扶輪社員聯誼會舉辦了一場 Zoom 演講，主講人是世界衝浪冠軍和勵志演說家蕭恩·湯姆森 (Shaun Tomson)。



國際扶輪前理事印度德里中西部扶輪社社員古普塔 (Sushil Gupta) 於今年早些時候獲得了扶輪「榮譽獎」，這是扶輪的最高表彰。

經過一年試辦成功後，扶輪與社會企業組織 Ashoka 延續夥伴關係三年。

攝影：Sean Boggs

# 人脈 大師

德州的伊蓮·賀南德茲  
並不是孤星；  
她運用她深耕的  
社區關係來處理  
棘手的問題

撰文：Vanessa Glavinskas

攝影：John Davidson

「飢餓女士」——那是德州南部的人給伊蓮·賀南德茲 Elaine Hernandez 取的綽號。如果你想要把食物送給西德爾哥郡 (Hidalgo County) 有需要的家庭，賀南德茲就是你要找的人。在這個區域的許多郡——連同墨西哥邊境一帶——貧窮比例在德州算數一數二高。根據最近的人口普查資料，平均約 30%，而飢餓更一向是個問題。可是隨著新冠病毒大流行讓食物短缺益發嚴重，她的角色就更重要。

她把有資源的人連結起來，共同對抗飢餓。在學校





於3月份關閉後不久，米森(Mission)扶輪社社員賀南德茲協助宣傳一項由拜勒大學(Baylor University)「飢餓及貧窮合作方案」主導的計畫，名為「緊急愛心餐」，與合作夥伴一起把10天份的食物透過郵遞直接送到學生的家。賀南德茲說：「美國不應該有小孩餓肚子。必定有足夠的資源可以找到在地的解決方法。」

這項在2019年開始試辦的計畫成效十分卓著，於是聯邦政府決定將其擴展至美國各地。

拜勒大學飢餓及貧窮合作方案的執行長傑諾米·艾佛瑞特 Jeremy Everett 說：「我們服務最難抵達的區域，因為有賀南德茲這種對這些社區有深入瞭解、能夠調整計畫的人，我們才辦得到。」賀南德茲在此計畫擔任南德州地區的主任。

「沒有一個單位能夠靠自己解決飢餓及貧窮。這就是我們把重點放在建立合作聯盟的原因。」賀南德茲設法認識社區的關鍵人物，瞭解他們需要什麼，並在非營利組織、宗教團體、企業、政府領袖，及學術機構之間建立合作關係來滿足這些需求。2019年5月，她讓扶輪社員與其他65個社區組織及食物銀行串連起來參與一項解決當地飢餓問題的活動，名為「飢餓高峰會」。

賀南德茲的朋友，布朗斯維爾日出(Brownsville Sunrise)扶輪社社員安迪·哈根 Andy Hagan 說：「伊蓮有義工服務

的熱忱。可是她想的不只是一個扶輪社可以幫什麼忙，而是『讓咱們把學術界、扶輪、和衛生部門串連起來』。她把人們連結在一起。」

賀南德茲的職業生涯多數時間待在教育界，一開始是公立學校的老師，後來擔任南德州社區大學(South Texas Community College)的終生教育部主任，面對成年學生。她在人道工作的經歷大約是她在大學的職缺遭刪除，婚姻失敗的時候開始。賀南德茲說：「在同一時間我得知我會丟掉飯碗，我結縈23年的丈夫要求離婚。」然後她兩名最小的子女離家去讀大學。1999年，在一個星期之內，她賴以定義自我的每件事都消失了。

賀南德茲說：「我一次失去了媽媽、太太，及主任的頭銜。」

因此當她意外收到一筆傅爾布萊特-海斯獎學金到瓜地馬拉6個月的邀請時，她覺得自己沒什麼可以損失的。她語帶諷刺地說：「你知道他們說的：當三扇門關起來時，另一扇會打開。他們在找一個有教育背景、會說西班牙語的人，有人就推薦我。」她打包行李。

有一天下午，在參觀瓜地馬拉北部一處考古遺址提卡爾(Tikal)時，賀南德茲爬到一座馬雅金字塔上。她喘著氣爬上頂端，不知不覺間發現自己問著上帝：「我的人生該怎麼辦？」她說：「我原本以為會雷聲大作。可是突然間我內心

←

## 走過歲月

賀南德茲攝於 1970 年，以扶輪青少年交換學生身分前往墨西哥埃莫西約。

身為紅十字會代表的賀南德茲在墨西哥及宏都拉斯工作。

2002 年，賀南德茲率領一支團體研究交換小組到印度。

賀南德茲在 66 歲完成博士學業。她的論文主題是扶輪社員的真實領導。

2019 年賀南德茲攝於印度一場扶輪贊助的學生藝術展；德州學生也寄藝術品到印度展出。

有一個小小的聲音說：『你可以做任何你想做的事。』

自 1970 年代晚期賀南德茲從祖國加拿大搬到墨西哥與她丈夫勞烏 Raul 結婚起，就一直在思考從事人道發展工作；這對夫妻是在就讀安大略省貴湖大學 (University of Guelph) 時認識。1976 年，他們結婚，然後在勞烏家人於墨西哥奧霍卡連特 (Ojocaliente) 的一處酪農場同住了 4 年。在那裡因為移民法規無法工作的賀南德茲因此有時間認識農場的每個人，她很快就發現與家人同住在泥磚小屋的農場工人的子女都沒有上學。她找到一位老師，為他們設立一所學校。

大學主修西班牙文的賀南德茲沒有教學經驗也沒有預算，可是她意志堅定。她清出一間小屋當作校舍，把一扇

舊門改造成黑板，並用空的農產品條板箱當作書桌。她回憶說：「有時候山羊會溜進來，把牆上的紙吃掉。」她一邊笑一邊說她很多事都是靠嘗試錯誤才學會的。然而她說：「那個經驗讓我在國際發展方面學到許多。我後來得知那些孩子有些人還念到高中畢業。」

在農場待了 4 年並生下女兒瑪格莉特 Margaret 及兒子艾瑞克 Eric 之後，伊蓮和勞烏搬回加拿大，之後第三個孩子蕾拉 Leila 出生。賀南德茲說：「在我離開後，學校就關閉了。可是那時候，那些家庭已經習慣送子女上學，因此他們開始開車送他們到當地的學校。他們看到教育的價值。」

賀南德茲在安大略省的布藍特佛德 (Brantford) 長大，排行中間，父親是水管工，母親是家庭主婦。扶輪與她早期的記憶之一便有所關連：她妹妹出生時有唇顎裂，接生的醫師和他所屬的布藍特佛德扶輪社主動幫忙。賀南德茲回憶說：「我們沒有車子，也沒有健康保險。一名扶輪社員載著我媽媽和妹妹去醫院，該社還支付了手術費。」多年後，同一個扶輪社借錢給她父親支付妹妹的牙套。她說：「扶輪帶給我媽媽希望，給我父親尊嚴，給我妹妹一個美麗的微笑。那就是我愛上扶輪的時刻。」

賀南德茲下一次聽到扶輪這個詞語是在高中的時候。校方宣布布藍特佛德扶輪社將在放學後為有興趣參加扶輪青少





### 服務夥伴

賀南德茲和米森扶輪社社員桑妮雅·奎特羅 Sonia Quintero（左）、地區總監艾迪·巴特尼斯基二世 Eddie Bartnesky Jr.，及前地區總監安迪·哈根。

年交換的學生辦理說明會。她說：「那個消息啟動了我內在一股暖意，一個身心的反應，而我憑直覺就知道那會是我的機會。」她的直覺是對的。賀南德茲獲選為布藍特佛德第一位外派的扶輪青少年交換學生，1970年10月，她出發到墨西哥埃莫西約 (Hermosillo) 待了一年。她說：「去墨西哥是我第一次坐飛機。不到6個月，我就精通雙語，在9個月之後，我做夢時還會說西班牙語。我愛上這個語言與文化。」

伊蓮及勞烏最後決定再次離開加拿大，這次是搬到德州麥克亞倫 (McAllen)，伊蓮計畫

在此地取得雙語的教師證書。勞烏很開心能搬到比較靠近祖國墨西哥的地方，因此這個家庭決定往南走。當時已取得成人教育碩士學位的伊蓮得知這個區域迫切需要雙語教師，因此她開始到公立學校教書。蕾拉·賀南德茲回憶說：「我母親開超過一小時的車到一處鄉村社區教書。她的學生家裡有許多人沒有水電。」蕾拉說她媽媽常會買學校用品給負擔不起的學生。「她有使命感，她愛她的學生。」

當時是麥克亞倫北區 (McAllen North) 扶輪社社員的伊蓮，在南德州社區大學終

生教育部擔任主任一職，可是這個職缺後來被取消，而在同一個星期之內她的婚姻瓦解，最年幼的孩子也離家上大學，此時她瞭解到她正面臨十字路口。她說：「這整個經驗讓我深深省思。」後來她讀到資料說德州農工大學在麥克亞倫離她家只要幾分鐘的一個附屬機構，有提供一個新的公共衛生碩士課程時，接下來她該做什麼便很清楚。她於2001年註冊就讀。

她說：「我瞭解到我人生的一個階段結束了，而我有能力決定下一段是什麼。」

賀南德茲在2003年完成公



共衛生學位課程時，她 51 歲。當時在美國紅十字會上班的藍斯·里維倫茲 Lance Leverenz 說：「我有一天在我辦公室接到一通陌生人的來電。」賀南德茲想要談談在美墨邊境推動一些公共衛生工作。里維倫茲說：「她最後提交上來的是在扶輪的支持下，美國與墨西哥紅十字會的可能合作關係。我們最後雇用她推動一項跨邊境的肺結核控制計畫。」

從 2005 年到 2008 年，賀南德茲以紅十字會代表的身分，在美墨邊境的各社區建立一個廣大的人脈。從衛生主管機關到各地商會，她要求每個部門都一起來進行一個共同的善舉：阻止肺結核的傳播。里維倫茲說：「她符合推動這種活動所需要的每一項條件。她有雙文化、雙語背景，對改善眾人的生活有奉獻的決心與熱情。」

可是肺結核是個頑強的問題。里維倫茲解釋說：「治療一位有管道就醫的病患是一回事，因為他會遵守醫囑。」可是對於無法就醫的赤貧者來說，遵守的比例很低，會阻礙降低疾病傳播的行動。因此賀南德茲的團隊提出一個構想，確保最弱勢的病患也可以定時服藥：衛生工作人員在治療期間會每天親自去查核。墨西哥紅十字會自願協助墨西哥衛生部，負責塔毛利帕斯省 (Tamaulipas) 50 名已經停藥的結核病病患。有些是街友，有些是短暫居留。賀南德茲說：「我們會巡查所有的社區及收容所。」一旦找到病患，紅十字會的工作人員便會每天查看，負責給藥。

**賀南德茲設法認識社區的關鍵人物，瞭解他們需要什麼，並建立合作關係來滿足這些需求。**



### 每天的麵包

前頁：米森市市長阿曼多·歐坎那 Armando O'Caña 及賀南德茲攝於當地一家食物賑濟所。從疫情開始至今，估計美國有五分之一的家庭經歷過糧食不穩定的問題。



「她有雙文化、雙語背景，  
對改善眾人的生活有奉獻的決心與熱情。」

### 無比的決心

賀南德茲與各行各業的人連結一起對抗飢餓的能力眾所皆知。她的朋友安迪·哈根評論說：「很難對伊蓮說不。」

里維倫茲回憶說：「我們有次帶一支代表團參觀這項計畫。那令人振奮且害怕，但很重要。我們去廢棄的建築，那裡是無家可歸的吸毒者睡覺的地方，墨西哥紅十字會會走進去，分送藥物。」可是這很有效。

賀南德茲說：「衛生部分派給我們的 50 名病患中我們治好 49 個。」

2008 年，賀南德茲協助取得扶輪基金會 30 萬美元的獎助金，提供設備給塔毛利帕斯省衛生局正在雷諾沙 (Reynosa) 興建的一處收治結核病患的中心。它在 2013 年獲得世界衛生組織認證，目前仍在經營。這筆獎助金提供設備及訓練給該中心雇用的衛生工作人員，還附帶資金用於下格蘭特河谷 (Rio Grande Valley) 的結核病社區教育工作。她說：「它一開始只是一個願景或夢想，最後卻成為一個斥資百萬美元的醫療中心。我就是在那時候瞭解到願景的力量。」

賀南德茲繼續為紅十字會工作到 2012 年。她的第二項計畫是與加拿大及宏都拉斯紅十字會的合作行動，一部分的重點是宏都拉斯鄉村地區男性在母親及嬰兒健康的角色。等到她回到麥克亞倫時，她已經 61 歲——一個許多人開始思考退休的年紀。可是她展開另一項人生目標：攻讀博士學位。她說：「我從 2013 年開始有關領導的博士研究，2017 年畢業時 66 歲。」她又說：「你可以達

成你所有的夢想，可是有些夢想花的時間比較久。」

賀南德茲的下一個夢想很崇高：去處理許多人離開中美洲的原因。她希望找到資金在當地推動發展計畫。她說：「我想要處理中美洲的飢餓及貧窮問題。我想要成立區域委員會，將扶輪及其他組織的資源用來協助重建宏都拉斯及瓜地馬拉的經濟，讓人們不用舉家遷離。」

在 7 月，賀南德茲擔任一個新角色：德州米森扶輪社社長。她在 2020 年稍早從麥克亞倫晚間 (McAllen Evening) 扶輪社轉入，以協助活化擁有百年歷史、考慮要廢社的米森扶輪社。她說：「該社落到只剩下 3 名現職社員（本已準備好返還加盟證書），現在我們成長到 17 名社員。」起初，賀南德茲運用她自己的人脈來讓該社成長，現在那些社員開始邀請他人加入。

由賀南德茲吸收入社的 28 歲社員里奇·藍登 Ricky Rendon 說：「當伊蓮提出邀請時，我們討論我在扶輪會是怎樣，我們討論我在扶輪要如何發揮我的天分，我覺得她這個策略很棒——伊蓮確保她掌握你的熱情，這點在該社的宗旨裡也獲得凸顯。」

有年輕殘障人士工作經驗的藍登，正在主導米森扶輪社專為殘障年輕人成立一個以社區為基礎的扶青社。賀南德茲說：「目標是協助他們獲得工作及生活技能。」

賀南德茲也是她所屬地區的國際服務主委、扶輪基金會技術顧問團團員、及正在籌備成立的全球發展扶輪聯誼會的理事——她也加入有關移工及難民的新扶輪行動團體。要同時做這些事聽起來負擔很大，可是 69 歲的她說：「我覺得我還是 24 歲。」她的女兒蕾拉指出慢下腳步不符合她母親的本性。她說：「我認為她會不斷推動計畫直到 100 歲。」

安迪·哈根說賀南德茲與人連結的能力不斷令他驚嘆，米森扶輪社的成長正是這一點的見證。5930 地區前總監哈根說：「那是我們少數看到一個扶輪社會有徹底改造的時候。他們扶輪社現在充滿年輕、有熱忱的專業人士，非常令人振奮。」

「伊蓮是萬中選一的人。事實上，她是 120 萬中選一。」（註：全球約有 120 萬名扶輪社員。）

## 國際影響力

伊蓮·賀南德茲是 2020 年扶輪前受獎人國際服務獎得主。這個獎項每年表彰一位在職業、活動，及人道服務顯示扶輪計畫廣度及影響力的傑出前受獎人。2013 年，她因在宏都拉斯的服務獲得加拿大紅十字會頒發的克魯姆·品多夫獎 (Kroum Pindoff Award)。

# 我們正在締造 扶輪的 未來

## 由採取行動的人，為採取行動的人規劃的大膽計畫

扶輪正在開闢更強大，更有效率，更有活力的前途。這個歷程的核心是我們的「行動計畫」：一個跨越多年的策略路線圖，來幫助我們成為我們所希望的扶輪，且是世界人士所期待的扶輪。我們的「行動計畫」是基於社員們，透過專業生活和職業生涯獲得的卓越能力制定的計畫。這個大膽的計畫，讓身為領導人的我們，藉由社，透過分處全球的「採取行動的人」網絡，發揮強大的力量。

為了制定計畫，我們考量數據、預估社員趨勢和新興的社會傾向；也聆聽扶輪社社員、扶青社社員和其他人士對扶輪未來的期待，以及他們提出的如下要求：

---

**成為能更迅速反應，更積極歡迎新想法和新面孔，讓我們得以隨著人口和社會的變遷而進化**

---

**更嚴謹地收集和使用數據來改善各種活動計畫，為人道需求帶來持恆的影響**

---

**充分利用新技術，以提供更豐富、更具吸引力和更容易得到的體驗，讓更多新興領導人透過扶輪建立人脈網絡**

---

我們評估了如何從現在的狀況前進至我們的目標。我們的「行動計畫」是富於雄心且可實現的計畫。

## 「行動計畫」的 四大優先事項

優先事項1  
**增加我們的  
影響**

優先事項2  
**擴展我們的  
觸及**

優先事項3  
**促使參與者的  
投入**

優先事項4  
**增強我們的  
適應能力**

### 想瞭解更多嗎？

和我們一起採取行動締造扶輪的未來。  
請上網：[rotary.org/actionplan](http://rotary.org/actionplan) 開始行動。



本文由國際扶輪提供

## 聯誼會

# 重金屬扶輪

如果你認為重金屬音樂  
與扶輪不搭調，  
再多想一下

撰文：Joseph Derr

菲力克斯·漢茲 Felix Heintz 說：「重金屬樂是我人生很重要的部份，扶輪也是。現在我把兩個世界結合在一起。」不久前，身為德國巴伐利亞國際 Bavaria International 網路扶輪社社員的漢茲還不認為這樣的融合是可能的事。可是今天，他與來自 13 個國家的 165 個人正在扶輪社員重金屬樂迷聯誼會 (Rotarian Metalhead Fellowship) 中一起搖滾。他們頌揚這種喧鬧風格的搖滾樂，代表性的樂團包括「金屬製品」(Metallica) 及「鐵娘子樂團」(Iron Maiden)。漢茲說：「扶輪裡頭的金屬樂迷比你以為的還要多。」

該聯誼會會員的年齡從 16 歲到 75 歲上下不等，包括扶輪社員、扶青社社員、扶輪青少年交換學生、及扶輪青少年領袖獎參加者，以及來自扶輪家庭之外的人。加拿大大西洋國際護照 (Atlantic International Passport) 扶輪社社員馬汀·巴比諾 Martine Babineau 表示，這個聯誼會有助於展現扶輪不同於許多人預期的一面。「本組織自許有義務阻止人們根據他們認為扶輪社員應有的樣子來判斷他人。」

這個聯誼會填補了在 2018 年共同創立這個團體的曼努奇·沙里茲 Manouchehr Shamsrizi 內心所感受到的空缺。他說：「保羅·哈里斯曾說過：『友誼是扶輪的基石 (rock)。』我們相信他說的對，可是我們把這句話改一下：一起搖滾 (rock)，建立友誼。」

## 重金屬記憶

在高中，舞會 DJ 都是重金屬樂迷，所以他們會穿插金屬樂組曲，我們便可以霸佔整個舞池。在那段短短的時間裡，沒人在意別人怎麼看你。感覺就是很自由。現在我會在車子裡搖擺，重溫那個感覺。」——馬汀·巴比諾



## 隨音樂用力甩頭 的人道主義者

在 2019 年的德國重金屬樂盛會——瓦肯戶外音樂節 (Wacken Open Air)，該聯誼會設立攤位並為根除小兒麻痺募集超過 3,000 美元。在 2019 年漢堡國際扶輪年會中的遊河行程為支持重金屬樂手的非營利組織「瓦肯基金會」(Wacken Foundation) 募集資金。為了因應新冠病毒疫情，該聯誼會設計附有該會標誌的口罩。詳情請見 metalhead fellowship.org。

10 歲時，有位朋友給我看一張「鐵娘子樂團」的黑膠唱片。〈願爾名見聖〉(Hallowed Be Thy Name) 這首歌為我開啟了音樂的新的可能性。——巴西阿古多 (Agudo) 扶輪社丹尼斯·葛巴西 Denis Gerbassi de Oliveira

## 消除刻板印象

金屬樂迷是我認識的人當中最樂於助人、積極社交、無攻擊性、正向思考、愛好和平、生活均衡，且通常也是受過最良好教育的人！——Matthias Kirchgessner

我不會把「大讚」(Horns Up) 手勢看成惡魔的象徵。那只是辨識金屬樂迷同好的方式，類似我們佩戴扶輪別針來表示

1989 年在倫敦漢默史密斯體育場聽「黑色安息日」(Black Sabbath) 的演唱會：這個音樂太強大，你不是用耳朵聽，是拿心拿肺來聽。」——英格蘭創新 (安格利亞東區) (Innovation – East Anglia) 網路扶輪社社員李·馬丁 Lee Martin



我們是扶輪社員一樣。——Anthony Wadell

對我來說，金屬樂相當於現代的古典樂。大多數的金屬樂手要演奏一流的音樂需要每天練習好幾小時才能維持。我確信要是莫札特或帕格利尼今日在世，他們就會演奏重金屬樂！——Matthias Kirchgessner

## 扶輪讚美歌

「金屬製品」的〈流浪四方〉(Wherever I May Roam) 其中有一句：「無論我流浪何處，我可以安歇的地方就是家。」那就是扶輪給我的感覺。

—— Martine Babineau

「夢想劇場」(Dream Theater) 的〈答案在心中〉(The Answer Lies Within) 我認為這與尋找真理及同理心有關，這二者是我們志願服務的根基。「努力奉獻，不要都據為己有。」

—— Dênis Gerbassi de Oliveira

「猶大祭司」(Judas Priest) 的〈你想錯了〉(You've Got Another Thing Comin') 其中有一句：「我要活得精彩！」那就是我的生命哲學。我努力把生活過得最好，在自己開心的同時也讓別人的生命變得更好。我想許多扶輪社員也會有同感。

—— Annika Blanke, 德國 D-1850 網路扶輪社

「潘特拉」(Pantera) 樂團的〈我的名字是革命〉(Revolution Is My Name) 這首歌的重點在指出我們今日必須擁抱改變。我認為那就是扶輪現在面臨的情況：我們需要做一些改變來保持本組織的重要性。或許在下一次年會來一點金屬樂會給予扶輪熱力來做這樣的躍進。

—— Anthony Waddell

「永恆之子」(Sons of Eternity) 的「沈默」(In Silence) 我們錄製了這首扶輪金屬樂迷聯誼會的官方歌曲，收錄在即將發行的首張專輯裡（與重金屬樂一流製作人薩加·佩斯 Sascha Paeth 合作）。這首歌探討我們在今天所面臨的許多議題：恐怖、社會不義、仇恨、種族主義、暴力、飢餓、戰爭。在過門橋段中，我們還融入四大考驗。

——永恆之子 吉他手 Matthias “Church” Kirchgessner, 德國諾伊斯塔特/艾施 (Neustadt/Aisch) 扶輪社

我很幸運有瓦肯露天音樂節的後台出入證。你最喜歡的金屬樂團就在幾公尺外，再望過去就是 8 萬名觀眾。這實在太神奇了。

——菲力克斯·漢茲

菲力克斯·漢茲在婚禮上，因為他太太所挑選的婚禮進行曲，公開向她示愛。她所挑選的是「金屬製品」的〈其他一切不重要〉(Nothing Else Matters)。

——賀德倫·羅森朵恩 Heidrun Rosendorn, 德國法蘭克福機場 (Frankfurt Airport) 扶輪社

我是考古學家，有次在約旦安曼附近的挖掘地隨意拿起「金屬製品」〈傀儡大師〉(Master of Puppets) 的錄音帶。一邊聽金屬製品，一邊在古代文化遺址東挖西掘兩個月後，讓我深深欣賞這種音樂類型。那張專輯對我當時生命的影響非常深遠。

——安東尼·瓦德爾 Anthony Waddell, 加拿大大西洋國際護照扶輪社

「扶輪是家人，  
重金屬是家。」

—— Matthias Kirchgessner

---

# 常敗領導者

如果一開始你沒有成功，  
那你就和寇特·馮內果 (Kurt Vonnegut) 與  
傑夫·貝佐斯 (Jeff Bezos) 一樣

撰文：Steve Almond

繪圖：Jason Ford

---

多年前，我去布盧明頓的印第安納大學查我的文學英雄寇特·馮內果 (Kurt Vonnegut Jr.) 的檔案。我打算寫一本關於馮內果的書，希望能從他的文件一窺他的天才。沒想到，這些文件所透露的是我從未預料到的：馮內果是一個徹徹底底的失敗者。我不是說那位寫了一堆暢銷書、家喻戶曉的名作家寇特·馮內果。我是指這位寇特·馮內果：失敗的作家、失敗的汽車推銷員和失敗的發明家、一個為了養家餬口在絕望地奮鬥中度過前半生的寇特·馮內果。

這些在檔案裡都有：他買下了瑞典紳寶汽車經銷權（但後來破產）、他寄給玩具公司的棋盤遊戲的華麗的示意圖（但被拒絕）、那些年他寫了幾十篇但未被發表的短篇小說。這些故事最能闡明他當時的狀況。小說寫得很出色，但是毫無生氣，不像他在文學生涯後期所寫的那樣睿智而風趣。

當我埋首研究這些遺物

時，我回想到馮內果最著名的小說《五號屠場》(Slaughterhouse-Five) 的頭幾頁，他在其中討論了聖經上的洛特 (Lot) 的故事。「洛特的妻子被告知不要回想那些人和他們的家到哪裡去了，」他寫道。「但她回首往事，因為這一點我喜歡她，因為這樣很人性化。因此，她變成了一根鹽柱。」在介紹結束時，馮內果承認，我們即將讀的書「是一個失敗，而且必須失敗，因為它是由一根鹽柱寫的。」

然後，我想起了馮內果1990年小說《霍克斯·波庫斯》(Hocus Pocus) 的第二段：「我這本書不是為18歲以下的人而寫，但是我認為告訴年輕人為失敗做準備，而不是為成功做準備，是沒有害處的，因為他們以後會經常遭遇失敗。」

從那以後，這兩句話一直浮現在我的腦海。因為像大多數人一樣，尤其是大多數美國人，我一生大部分時間都把失敗視為一種災禍，一種奇恥大辱。直到最近，我才開始把

失敗視為雄心壯志不可缺少的一部分——失敗不是成功的對立面，而是成功的必要序曲。

不過，你不必相信我的話。大多數我們認為功成名就的人都說過同樣的話。例如，麥可·喬丹 (Michael Jordan)。有一流行神話圍繞喬丹，那就是：他之所以最終能成為贏家，是因為他無法忍受失敗。但喬丹了解，失敗是很有效的激勵工具。在高中時，他被降格為初級校隊，他從未忘記那次被瞧不起的事。

「在我的職業生涯中，我有9,000多球沒投進，」他在著名的耐吉廣告中說道。「我輸了將近300場比賽。有26次我該投進而未投進，結果輸了比賽。我這輩子一次又一次地失敗。這就是我成功的原因。」

除了不同凡響的身高外，亞伯拉罕·林肯 (Abraham Lincoln) 與麥可·喬丹 (Michael Jordan) 似乎幾乎沒有共同點。但他也受到一系列早期挫折的驅使，包括事業失敗、神經衰弱以及參選伊利諾伊州立法機構和美國國會的初選失利。「我最關心的不是你是否失敗，」他說，「而是你是否對失敗感到滿意。」

比爾·蓋茲 (Bill Gates) 從哈佛大學退學後成立一家公司但破產了，後來才創立微軟，讓他在31歲時成為世界上最年輕的白手起家億萬富翁。蓋茲認為慶祝成功是好的，但「更重要的是要吸取失敗的教訓」。



如果列出一份世界上最成功的大亨名單，你會發現他們都強調失敗的重要性。中國科技億萬富翁馬雲在 2016 年世界經濟論壇上誇稱，他曾申請哈佛大學 10 次，但每次都被拒絕。（聽著，蓋茲！）他還回憶起年輕時曾去肯德基應徵工作。在同一批 24 名求職者中，有 23 人被錄用。猜猜誰被踢掉？

不僅成功的人把失敗作為激勵工具，屢敗屢戰。他們也接受失敗作為成功過程內的一部分。亞馬遜執行長傑夫·

貝佐斯 (Jeff Bezos) 堅持要將對失敗的容忍融入公司文化。

「失敗與創新息息相關，」他說。「它不是可有可無的。我們理解這一點，並相信儘早失敗，然後不斷嘗試，直到搞對為止。」

這種以創新作為失敗的功能之一的概念可以追溯到美國最著名和發明最多的發明家湯瑪士·愛迪生 (Thomas Edison)。他明白，成功的最大障礙不是失敗帶來的精神刺痛，而是害怕失敗這件事所造成的抑制。當被問到某一項發

明時，愛迪生對記錄了數千次失敗的嘗試並不感到羞恥。事實上，他根本不把這些嘗試視為失敗。

「我得到了很多結果，」他說。「我知道有數千設計行不通。」

這種情緒呼應了另一位著名思想家艾伯特·愛因斯坦 (Albert Einstein) 的座右銘，他認為失敗只不過是「正在實現中的成功」。順帶一提，這位提出相對論的人從未申請過哈佛——而且第一次考蘇黎世理工學院也名落孫山。

所有這些代表性人物所展示的不是將失敗內化，而是接受失敗並把失敗視為臨時狀態的基本能力。雖然我不是什麼大人物，但我盡量效法他們。

我在讀寫作研究所時決心發表短篇小說。不幸的是，大多短篇小說寫得不是很好。（它們很像馮內果的學徒時期作品：沉悶而且裝腔作勢。）儘管如此，我還是不懈地向文學雜誌投稿。那是在網際網路出現之前，因此我寄了很多投稿信，而且舔了不少郵票。

我的朋友卡米爾 (Camille)，與我同一學程的另一個作家，有一個夏天分租我的公寓。我三個月來收到的退稿之多讓她感到震驚。「一定超過 100 次，」多年後她告訴我。「對我來說，這是一個教訓，我認為你領先我們其他人，因為你已發表了一些短篇小說。我沒看到的是你收下的那一堆退稿。好像你已想出辦法來不受

退稿的影響。」

真相要複雜得多。我痛恨那些被退回的稿件。但我很固執，或者傲慢，把這些視為一種侮辱和挑戰。那些退稿讓我瘋狂地想證明懷疑我寫作能力的人是錯的。從某種意義上說，失敗是我的動力。

我花十年的時間才看到失敗可以發揮更深遠的作用：當老師。那時，我總算出了一本短篇小說集。打鐵趁熱，我用了兩年時間去寫一部雄心勃勃的小說。我的經紀人最後告訴我，這部小說太糟了。當然，那時退稿於我如同家常便飯。但是，我意識到我浪費了兩年的生命，這讓我意氣消沉。有好幾個月時間，我覺得自己是個失敗者。

我要澄清一點：我不會向任何人推薦這種感覺。沮喪之下，你幾乎不可能做有意義的工作。但是，那些低潮時期有一個至關重要的好處：我放棄了註定要寫這部偉大的美國小說的想法。相反的，我被迫面對一個更簡單的問題：真正會讓我感到興奮的題材是什麼？

事實證明，答案是非常個人化的，而且絕對是非文學的：我這輩子對糖果的癡迷。這種熱情使我走出低潮，回到現實世界——尤其是進入糖果工廠的迷人世界。這

又間接促使我寫了一本書，名為《糖果狂：美國巧克力小廠之旅》(Candyfreak: A Journey Through the Chocolate Underbelly of America)，該書最終成為《紐約時報》的暢銷書。

在過去十五年，我的職業生涯也沿著同樣的軌跡發展。我寫小說經常半途而廢，為了以擺脫低潮，我專注於一本讓我著迷的非小說類書籍。我確實希望有一天能出版一本小說。但我承認，我未能實現這個目標並不是我寫作生涯的結束。這僅僅表示我應該從事其他計畫。

即使現在，在當了25年的作家之後，我還老是失敗。多數情況下，這種失敗以分心的形式出現。剛才，在寫這段時，我上網瀏覽了一段影片，發現一隻貓試圖跳到附近的屋頂上。這個影片的製作人巧妙地在貓的頭上用一堆泡泡，來代表它在思考，似乎在精密計算他的助跑加速度和路線的複雜數學問題。然後貓跳了起來，差5英尺

才跳到對面的屋頂，失敗了。這個影片我看了三遍。然後我回到這篇文章，奇怪的是精力恢復了。

作為一個作家，我一直感覺和那隻貓一模一樣。我一直希望自己的散文能夠準確而有力地吸引讀者。我在腦子裡做數學題。然後，我沒做對，失敗了。

每一位著名的藝術家、科學家或企業家都是如此。不管他們似乎擁有什麼神奇的天賦，你只能看到他們的勝利。你看不到他們在取得這些勝利的路上必須歷經多次失敗。事實上，他們就是這樣到達屋頂的。他們是站在一大堆失敗之上才能跳上屋頂。

Steve Almond 是11本小說和非小說的作者，其中包括紐約時報暢銷書《糖果狂》(Candyfreak) 和《反對足球》(Against Football)。他的最新著作是《威廉·斯通納與為心靈生活而戰》(William Stoner and the Battle for the Inner Life)。

像大多數人一樣，我一生大部分時間  
都把失敗視為一種災禍，一種奇恥大辱。



# 扶輪用語與詞彙英中對照表 (C-F)

## English / Chinese Glossary for Rotary Terms

台灣扶輪月刊／台灣扶輪出版暨網路資訊協會編譯  
Taiwan Rotary monthly magazine/Taiwan Rotary Publication and E-Information Association

2020.10.06 Final

### C

#### Calendar

行事曆

#### Campaigning, Canvassing and Electioneering

競選、拉票及助選

#### Cancellation of Weekly Club Meetings

每週社例會之取消

#### Candidates for Directors

理事候選人

#### Career Information

就業資訊

#### Cases against Spirit of Rotary

違反扶輪精神的事例

#### Catalog

目錄

#### Cause-Based Club

意義基礎社

#### CDC

(US Centers for Disease Control and Prevention)

美國疾病管制中心

#### Certificate of Nomination of District Governor

地區總監提名證書

#### Chamber of Commerce

商會

#### Changeover ceremony

傳承儀式

#### Characteristics of Rotarians

扶輪社員之特質

#### Characteristics of Rotary

扶輪之特質

#### Charter

創社加盟證書

#### Charter Anniversary

授證週年

#### Charter Ceremonies

授證典禮

#### Charter Fee

創社加盟證書費

#### Charter Member

創社社員

#### Charter Night

授證晚會

#### Charter Presentation

(加盟證書) 授證典禮

#### Chung Hwa Rotary Educational Foundation

中華扶輪教育基金會

#### Circularizing Clubs or Rotarians

向社或社員分發傳單

#### Classification

職業分類

#### Classification Roster

職業分類名錄

#### Classification Survey

職業分類調查

#### CLP (Club Leadership Plan)

社領導計畫

#### Club & District Support representative

社及地區支援專員

#### Club Annual Meeting

扶輪社社員大會 (年會)

#### Club Assembly

社務行政會議

#### (Club) Banners

社旗

#### Club Bulletin

社刊

#### Club Compliance with National Laws

社遵守國家法律

**Club Forum**

社務論壇

**Club funds**

社款

**Club Invoice**

社帳單（社繳款通知）

**Club Locality**

社所在地

**Club Meeting**

社例會

**Club Programs**

例會節目

**Club Recognition**

社表揚

**100% Paul Harris Fellow Club**

100% 保羅·哈里斯之友社

**100% Paul Harris Society Club**

100% 保羅·哈里斯會社

**100% Foundation Giving Club**

100% 捐獻基金會社

**100% Rotary's Promise Club**

100%〔扶輪的承諾〕社

**Club Review Checklist**

社務工作檢查表

**Club Service Activities**

社務服務活動

**Clubs with Service Suspended**

RI 暫停提供服務之扶輪社

**Code of Ethics**

道德規範

**Code of Policies**

政策彙編

- Rotary Code of Policies

扶輪政策彙編

- The Rotary Foundation Code of Policies

扶輪基金會政策彙編

**COL (Council on Legislation)**

立法會議

**Colors of Rotary**

扶輪顏色

**Community**

社區

**Community Service**

社區服務

**Conferences**

會議

**Considered as Withdrawn**

視同撤回

**Constitution**

章程

**Constitution and By-Laws Committee**

章程暨細則委員會

**Constitutional Documents**

章程文件

**Contributions**

捐獻

**Co-Operative Host Club**

協辦地主社

**Coordinator**

協調人

**COR (Council on Resolution)**

決議案會議

**Core Values**

核心價值

- Fellowship

聯誼

- Integrity

正直

- Diversity

多元

- Service

服務

- Leadership

領導力

**Corporate club**

企業社

**Council of Past Governors**

前總監協會

**Council on Legislation Officer**

立法會議之職員

**Council on Legislation Representatives**

立法會議代表

**Counselor**

輔導顧問

**Countries and Geographical Areas**

國家及地理區域

**CP (Charter President)**

創社社長

**Credentials Certificate**

資格證明書

## D

**DAF (Donor Advised Fund)**

捐贈者建議計畫基金

**DDF (District Designated Fund)**

地區指定用途基金

**Delegates**

代表

**Delegate-at-Large**

不分區代表

**Delegation**

代表團

**DG (District Governor)**

地區總監

**DGE (District Governor-Elect)**

地區總監當選人

**DGN (District Governor-Nominee)**

地區總監提名人

**DGND (District Governor-Nominee Designated)**

地區總監提名指定人

**Directed Gift**

冠名指定捐獻

**Directories / Rosters**

名錄／名簿

**Directors**

理事

**Disaster Response Fund**

災害救援基金

**Disaster Response Grants**

災害救援獎助金

**Discipline of a Club**

扶輪社的規範

**Discussion Guides and Outlines, District Training Assembly**

(地區訓練講習會) 討論指南與綱要

**Disqualification**

喪失資格

**Distributing**

分配

**District Advisory Committee**

地區諮詢委員會

**District Alumni Subcommittee**

地區前受獎人委員會

**District Committees**

地區委員會

**District Conference**

地區年會

**District Conference Committee**

地區年會委員會

**District Conference Report**

地區年會報告

**District Dues**

地區分攤金

**District Financial Statement**

地區財務報表

**District Fund**

地區基金

**District Governor's Special Representative**

地區總監特別代表

2017 改稱 New club Adviser 新社顧問

**District Grants**

地區獎助金

**District Interact Representative**

地區扶輪少年服務團代表

**District Membership Seminar**

地區社員研討會

**District Organization Chart**

地區組織表

**District Rotaract Representative**

地區扶青社代表

## **District Rotary Foundation Seminar**

地區扶輪基金會研討會

## **Districting**

地區之設置／劃分

## **Districting Committee**

設區委員會

## **District Leadership Team**

地區領導團隊

## **Diversity, Equity, Inclusion (EDI)**

多元、平等、包容

## **DLP (District Leadership Plan)**

地區領導計畫

## **DLS (District Leadership Seminar)**

地區領導人研討會

## **DMS (District Membership Seminar)**

地區社員研討會

## **Doer**

實踐者

## **Doing Good in the World**

行善天下

## **Donor Named Scholarship**

捐贈者冠名獎學金

## **DPIS (District Public Image Seminar)**

地區公共形象研討會

## **DRFS (District Rotary Foundation Seminar)**

地區扶輪基金會研討會

## **DS (District Secretary)**

地區秘書

## **DTA (District Training Assembly)**

地區訓練講習會

## **DTTS (District Team Training Seminar)**

地區團隊訓練研討會

## **Dual Membership**

雙重社籍

## **Dual-Gender Club**

兩性社員扶輪社

## **Dues and Fees**

會費及入社費

# E

## **Each Rotarian : Reach One, Keep One.**

每位扶輪社員：推薦一人，留住一人

## **E-club**

網路社

## **Effective Rotary Club**

有效能扶輪社

## **Election**

選舉

## **Elective Office in RI**

選舉產生的國際扶輪職位

## **Elective Officers of RIBI**

選舉產生之英愛國際扶輪職員

## **Elector(s)**

選舉人

## **Emblem**

(扶輪) 徽章

## **Emblem Improperly Used**

扶輪徽章之不當使用

## **Emergency Legislation**

緊急立法

## **EMGA (Endowment / Major Gift Adviser)**

捐獻基金(永久基金) / 巨額捐獻顧問

## **Emphases, RI**

國際扶輪重點

## **Employees of RI**

國際扶輪的聘雇人員

## **Enactment**

制定案

## **End Polio Now**

根除小兒麻痺

## **End Polio Now Coordinator**

EPN 協調人

## **End Polio Now Zone Coordinator (EPNZC)**

根除小兒麻痺地帶協調人

## **Endowment Fund**

捐獻基金(永久基金)

### **• Named Scholarship**

冠名獎學金

**Endowment Fund Financial Report**  
(扶輪基金會) 永久基金財務報告

**EREY (Every Rotarian Every Year)**  
每一社員每年捐獻

**Etiquette**  
禮儀

**Every Rotarian an Example to Youth**  
扶輪社員是青少年的榜樣

**Exchange of Club Banners**  
社旗交換

**Executive Committee**  
執行委員會

**Executive secretary**  
執行秘書

**Exempt of Attendance**  
免出席

**Exhibits at District Conferences**  
地區年會中之展覽

**Extension Committee**  
擴展委員會

- external extension  
社外擴展
- internal extension  
社內擴展

## F

**Facilitator**  
引導人

**Family Month**  
家庭月

**Family of Rotary**  
扶輪家庭

**Fellowship**  
聯誼

**Fellowship Committee**  
聯誼委員會

**Fellowships, Rotary**  
扶輪聯誼會

**Finance Committee**  
財務委員會

**Fireside Meeting**  
懇談會、爐邊會

**First Name Custom**  
直呼名字的習慣

**Fiscal Year**  
會計年度

**Five-for-One Plan**  
「逢五進一」計畫

**Former Rotarians**  
前扶輪社員

**Founder of Rotary**  
扶輪的創始人

**Four-Way Test**  
四大考驗

**Of the things we think, say or do:**

- 1) Is it the TRUTH?
- 2) Is it FAIR to all concerned?
- 3) Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?
- 4) Will it be BENEFICIAL to all concerned?

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 1) 是否一切屬於真實？
- 2) 是否各方得到公平？
- 3) 能否促進親善友誼？
- 4) 能否兼顧彼此利益？

**Functioning Rotary Club**  
功能正常之扶輪社

**Fundamental Characteristics of Rotary**  
扶輪之基本特質

**Fundraising Activities by Clubs**  
扶輪社募款活動

**Future Vision Committee**  
未來願景委員會

**Future Vision Plan**  
未來願景計畫

**Future Vision Pilot**  
未來願景試辦計畫

(待續)

# 2021 台北國際扶輪年會與台灣大車隊 簽署合作備忘錄

HOC 秘書 Jennifer 何姿瑩



HOC 主委謝三連 PRID Jackson (左二) 及台灣大車隊集團總經理楊榮輝 (右一) 於 10 月 28 日簽署合作備忘錄，並由台北市政府副市長蔡炳坤 (左一) 擔任見證人。



HOC 主委謝三連 PRID Jackson 及 HOC 團隊著台北年會宣傳制服於台北市府大廳合影留念，展現服務的投入與用心。

「2021 年台北國際扶輪年會」即將於 2021 年 6 月 12 日至 16 日在台北盛大舉行，預計將有超過 4 萬名來自台灣及世界各地的社友來到台北與會。根據國際扶輪最新統計報告顯示，全球已達 3 萬 4 千餘名的社友註冊年會，期盼來台參與國際扶輪一年一度的盛會。

台北國際扶輪年會地主籌備委員會 (HOC) 為迎接國際友人的蒞臨，預估將有大量的交通接駁需求，並希望能提供與會貴賓優質的服務。經過多次會議評選之後，HOC 團隊於 10 月 28 日與台灣大車隊簽署合作備忘錄，並由台北市政府副市長蔡炳坤擔任見證人。屆時將服務所有抵達台灣的與會貴賓並做好服務車隊駕駛的品質控管，展現交通移動服務的專業形象，讓貴賓們體

驗台灣優質的叫車及搭乘服務。

台灣大車隊除提供搭乘服務，更將於 2021 年 5 月份啟動年會宣傳活動，張貼台北年會 LOGO 於多達 7,000 輛的計程車後保險桿，以及車內的數位媒體宣傳影片輪播，讓國際友人在台期間感受台北的活力！

「2021 台北國際扶輪年會」為近年來台灣最大型的國際會展活動，來自世界各國的與會貴賓將在台北停留超過 1 週，期望透過台北國際扶輪年會與計程車隊業者合作，屆時預估亦可為台北會展、旅館、餐飲及觀光等周邊產業帶來龐大的經濟效益，同時提供完善計程車運送服務，提升台北市計程車駕駛人專業形象及優質服務。



台北市副市長蔡炳坤、HOC 主委謝三連 PRID Jackson 及 HOC 團隊與台灣大車隊服務團隊合影，共同見證合作備忘錄簽署儀式。

# 2021 台北國際扶輪年會暖身宣傳活動 萬人凱道路路跑響應

HOC 秘書 Jennifer 何姿瑩



2021 台北國際扶輪世界年會萬人反毒公益路跑於 11 月 1 日總統府前廣場起跑盛況。

「2021 年台北國際扶輪年會」活動倒數 8 個月，即將在 2021 年 6 月份於台北盛大舉行，台北國際扶輪年會地主籌備委員會 (HOC) 緊鑼密鼓地籌備各項工作，同時也不忘向國內社友及社會大眾宣傳明年的國際盛事。為此，HOC 特別偕同 3481、3482、3490、3521、3522、

3523 地區共同主辦「2021 台北國際扶輪世界年會萬人反毒公益路跑」，於今年 (2020) 11 月 1 日清晨 5 時 20 分在總統府前廣場熱烈開跑。

此次路跑分為競賽組 12.5km 與休閒組 3km，現場集結了 1 萬 5 千餘人共同參與，並由台北市副市長蔡炳坤、教育局局長曾燦金、



2021 台北國際扶輪世界年會萬人反毒公益路跑於 11 月 1 日總統府前廣場起跑盛況。



2021 台北國際扶輪世界年會萬人反毒公益路跑邀請活動代言人陳彥博共同領跑。



台北市副市長蔡炳坤、教育局局長曾燦金、觀傳局局長劉奕霆、HOC 主委謝三連 PRID Jackson 以及六個地區總監賴志明 DG Jimmy、陳景浪 DG Color、陳向緯 DG Brian、馬長生 DG Good News、梁榮洲 DG Dens、阮虔芷 DG Tiffany 及活動代言人陳彥博共同為競賽組 12.5km 鳴槍起跑。

觀傳局局長劉奕霆、HOC 主委謝三連 PRID Jackson 以及六個地區總監賴志明 DG Jimmy、陳景浪 DG Color、陳向緯 DG Brian、馬長生 DG Good News、梁榮洲 DG Dens、阮虔芷 DG Tiffany 共同鳴槍起跑，同時也邀請了活動代言人極地超馬冠軍陳彥博到現場為參賽者們鳴槍及打氣，帶領多位國手匯的馬拉松好手一起領跑，場面壯觀，熱鬧活力十足！

而 2021 國際扶輪年會睽違 27 年將再次回到台北盛大舉辦，可說是台灣有史以來最具規模的會展活動，台北市市長柯文哲及民政局局長藍世聰更蒞臨會場共同主持台北年會的誓師



台北市市長柯文哲蒞臨會場感謝社友及民眾們的熱情參與。



台北年會地主籌備委員會 (HOC) 謝三連主委邀請大家共襄盛舉 2021 年國際扶輪世界年會。



3481 地區總監賴志明 DG Jimmy 代表六個地區總監致詞，為到場參加活動的社友及民眾加油打氣，並介紹本次活動反毒公益宣導。



台北市市長柯文哲及民政局局長藍世聰蒞臨會場共同主持台北年會的誓師儀式，預祝「2021 台北國際扶輪年會」圓滿成功，歡迎各地朋友一同參與，感受台北的活力！



台北市市長柯文哲（中）、民政局局長藍世聰（左一）、HOC 主委謝三連（右五）、六地區總監及 HOC 團隊合影留念。

儀式，預祝「2021 台北國際扶輪年會」圓滿成功，並歡迎各地的朋友一同來參與，感受台北的活力！

台北市市長柯文哲表示，這次有超過 1 萬 5 千人參與「扶輪年會萬人反毒路跑」活動，很感謝民眾對於反毒路跑與戶外活動的熱烈參與，希望藉此能強化民眾的反毒意識。除路跑活動，現場也展示了六地區宣導反毒活動的計畫成果。



年會地主籌備委員會 (HOC) 團隊於起跑拱門前合影留念。

3481 地區賴志明總監代表六個地區總監致詞表示活動所募得的贊助金額結餘，各地區將捐贈給反毒的相關社福單位，幫助青少年更深入認識毒品對於身心的各種危害，愛惜自我及家人的健康，希望民眾及青少年朋友透過正面陽光的健康路跑活動，遠離毒品。

宣傳 2021 台北國際扶輪年會的同時也結合反毒公益宣導，使這次活動的舉行增添許多正面能量，讓年會的地主籌備委員會 (HOC) 得以持續帶領全台 12 地區，



年會地主籌備委員會 (HOC) 主委謝三連，副主委許勝傑與 HOC 團隊合影留念。

讓世界各地的扶輪社友感受到台灣人的熱情款待。

HOC 團隊於路跑活動現場，由友誼之家主委 3481 地區 PDG Computer 及執行長 DGN Wendy 準備了宣傳 2021 台北年會的精彩節目內容，除了預告友誼之家會場的文化攤位及娛樂節目，同時也廣邀扶輪社友及有興趣參與的朋友加入 HOC 志工服務的行列，擔任扶輪志工來展現熱情和慷慨，讓來自世界的友人感受台北的活力。

年會地主籌備委員會 (HOC) 謝三連主委表示 2021 年國際扶輪世界年會將在台北舉辦，屆時將有各地社友齊聚台北，遊覽台北的大街小巷，享受台北的美食與景色。此外，除本次萬人反毒公益路跑外，HOC 還規劃了更多精彩的節目，包含「根除小兒麻痺

台灣縱騎和 5K 健行」、「薩克斯風表演——千管齊鳴創世界紀錄」、「唐美雲歌仔戲」、「國家交響樂團」和款待國際社友的「地主招待之夜」及「扶青社活動——福爾摩沙之夜」等多元活動，邀請大家共襄盛舉。



年會地主籌備委員會 (HOC) 團隊於路跑活動現場宣傳 2021 台北年會的精彩節目並廣邀加入 HOC 志工服務的行列。

## 根除小兒麻痺 慢跑、自行車 快閃活動



台中南光社 PP John 張宏名

2020年10月24日這天對扶輪社友而言是重要的，當天早上天空灰濛濛還飄著細雨，地區總監 Eyes 劉禮修及團隊成員起了個大早，他們為了今天準備了三個活動來向社會大眾傳達扶輪社友根除小兒麻痺的決心。

首先登場的是「根除小兒麻痺 Run For End Polio Now 健走路跑」活動，鼓勵社友為根除小兒麻痺而跑！

上午6時在台中安心美食館展開活動序幕，由馬拉松社主辦，動員全體社友擔任志工，CP Lobsang 擔任活動主持人，並且由活



動主委 Runner 帶領大家跳馬克操熱身，一連串熱鬧開場後，6時30分由3461地區大家長

Eyes 總監及總監團隊一同鳴槍起跑，社友跑者們一邊呼著口號 Run For End Polio Now 和 We Are Together 一邊向前衝刺，氣勢高昂充分展現扶輪根除小兒麻痺的決心。

這次活動參與人數約有200位社友及志工，值得一提的是台中馬拉松社贊助及支持的視障跑者及視障陪跑員亦一同參與，大家一起努力為最後一哩路而奮鬥；活





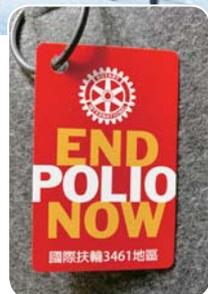
動除了沿途設置補給站及醫療急救站，主辦單位還為跑者們準備了活動紀念衫及完賽伴手禮——精緻早餐一份，讓跑者們做公益還能感受到扶輪帶給大家的溫暖。

「全世界的扶輪人都應該在這一天做出有意義的活動，為根除小兒麻痺最後一哩路而努力」，這是自行車委員會執行長台中惠來社 Design 接受訪問時表達的看法，簡單而清楚說出了參與今天活動所有扶輪社友的想法。

自行車根除小兒麻痺快閃活動，由台中南區社主辦，包括社長 Lotus、B3 分區助理總監 Professor、B3 分區副秘書長 Leo 及社友的籌劃下，7 時在市政府前廣場集合，所有參與的社友個個精神抖擻、志氣高昂，在 Eyes 總監帶領下一起高喊 End Polio 後大家齊聲歡呼出發！



第二站來到台中歌劇院我們拍下快閃照片後繼續出發，一路經過風景優美的筏子溪自行車道，第三站來到了台中高鐵站，大家拿出準備好的「END POLIO NOW」行李吊牌，一一向候車的民眾介紹扶輪社為根除小兒麻痺所做的努力與貢獻，為此我們也做了很棒的公共宣傳。



參與南光社主辦的高鐵快閃活動後，前往了著名的「彩虹眷村」，一到彩虹眷村大夥又開始拿著「END POLIO NOW」的行李吊牌，不斷向民眾宣揚扶輪社為根除小兒麻痺所做的努力，沿途也有許多路人熱情的招呼，最後一站是「台中圓形劇場」，社友齊聲 End





Polio，為此次的活動畫下完美的句點。

此次的活動感謝大家熱情的參與，尤其是台中惠來社 King 為了規劃此次的活動路線來回騎了五、六趟，才將最完美安全的路線規劃出來，是此次活動能順利平安的大功臣之一。

第三個活動是在高鐵台中站舉辦小提琴與熱舞的快閃活動，由台中南光社所主辦，南光社 Liang 社長和 Mega 主委一早就召集了 6 位社友前往青年高中，準備接送表演學生前往高鐵站，為了這次的演出，學生從暑假開始排練，地區服務計畫主委 Carbon 和 Mega 主委亦多次前往學校進行驗收。

高鐵台中站裡，熙熙攘攘的人群萬頭攢動，每一個人都忙著前往下一個目的地，快閃活動是在 10 時 30 分開始，負責舞蹈演出的學生和老師提早一個小時左右抵達現場，並進行走位及模擬，為了達到快閃的效果，前置工作

必須愈少愈好，而每一個參與的社友都扮成路人甲、乙。

高鐵快閃演出分為三段，第一段由青年高中影視科 7 位學生進行熱舞開場，音樂一下，學生舞蹈開始之後，吸引週遭的群眾駐足觀看，接著由有小提琴女神之稱的知名女歌手王馨平 Mia 進行小提琴演奏，現場觀眾紛紛沉醉在悠揚的弦樂聲中，最後再由青年高中影視科 20 位同學熱舞表演，將快閃活動拉向了最高潮，吸引了眾多搭車民眾駐足欣賞。

10 月 24 日宣傳根除小兒麻痺日的系列活動，在 Eyes 總監的感召及實質的支持之下，三個主辦社南區社、南光社、馬拉松社及三個委員會充分發揮戰力，整體宣傳根除小兒麻痺的成效超乎預期，再次感謝所有參與人員的辛苦付出。



## RI 台灣扶輪社友群組的建立



盛邀 PRIP Gary 擔任  
本社群榮譽板主

台南社 Andy 莊金陵



### 宗旨：

提供台灣扶輪社友，扶輪資訊分享平台。

### 原由構想：

2,100 萬台灣人使用的社群媒體 LINE，在今年 6 月 23 日宣布，具備管理員功能、可自訂暱稱，最多可 5 千人群聊的全新網路聊天室「LINE 社群」正式在台灣上線。8 月 13 日在系統更新後，操作和功能已然成熟。我們扶輪社若能有一個串起全台灣 12 地區的資訊分享平台，扶輪社友可以藉由此平台，看見各社分

享精彩的活動剪影、扶輪相關

訊息；亦可迅速討論之下，達

到互相觀摩學習和立即獲取最新的資訊。

### 本 LINE 社群的誕生：

9 月 7 日，「管理員」於成大授課完「社群媒體」課程，回家後得了扶輪失眠症，半夜拿起手機，寫文章、思索網路奧妙、玩 Line 社群，然後第一則貼文就這樣產生了。

經過幾天與社長 Akira 等前輩討論後，決定台南社籌辦本群組，一起來服務全台扶輪

社友前輩。9 月 10 日凌晨

12 點整，正式開始迎接首批社友進入，並邀請兩位

台南社 PDG 出任板主，

在全台社友們一同協助邀請下，72 小時就增加到

400 位，截至 10 月 20 日

凌晨，成立 40 天，已經

有 1,580 位社友加入群組。



扶輪打開機會，  
社群媒體連結世界



板主合影（由左至右依序 PDG Ginseng、  
P Akira、PDG Computer）

做為本社群目標的制定。以往總部傳遞訊息，需要藉由 E-mail 通訊，再透過各社幹事通報社長或社友。社友欲想知道各項活動，也需要至年會的訊息平台查詢。在巨型的活動中，社友們若能即時知道方向、事先準備，可確保井然有序。

世界年會期間，本社群會提供「最新資訊」、「焦點活動」、「訊息看板」、「失物招領」…等功能。推估扶輪台北國際年會時，社群人數會達 3,000 人。

### 制度規範：

一、本社群由台南社發起，為前輩們服務。設有「板主」、「管理員」、「糾察員」。

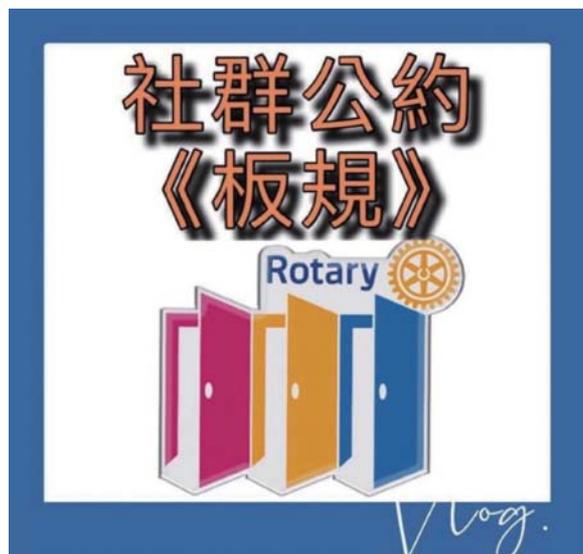
「板主」：台南社兩位 PDG 和當年度社長。PDG Computer、PDG Ginseng、P Akira。

「榮譽板主」：盛邀 PRIP Gary 擔任，一起為我們台灣扶輪加油，Rotary Opens Opportunities。

「管理員」：來自台南社，會以公正經營社群，用熱忱服務大家。

「糾察員 A-G」：本社群目前設有 7 位跨社、跨區的「匿名糾察」來維護群組的融洽。具 15 年以上社齡、曾任 AG 以上職務、社群專家，大都具有教授學者之經歷者。扶輪高優質的園地，需要大家一同維持，感謝前輩們支持。

### 二、RI 台灣扶輪社員 & 寶眷 Line 社群公約



### RI 台灣扶輪社員 & 寶眷 Line 社群公約

宗旨：提供台灣扶輪社友，扶輪資訊分享平台。

《關於板規》

請將您的名稱設定如下：

💡 社員

【英文名@社團】，

例：Akira@台南社

💡 眷屬

【英文名/社員名@社團】，

例：Joy/Akira@台南社

《板規規定如下，違者刪文或踢除：》

1. 限扶輪社員 & 寶眷，加入本群組。
  2. 請勿當成個人板，一直閒聊和重複發文。
  3. 請勿天天問候早安圖，三大節慶祝福不在此限。
  4. 分享活動照片，以三張為限，勿將社群做為活動相簿。
  5. 過多的按讚或 icon 圖標，糾察會不定時清除，以保持版面乾淨，讓社友清楚看到分享的資訊。
  6. 不可冒充或攻擊他人、詆毀或重傷特定對象。
  7. 禁發廣告、禁發 18+ 長輩圖。
  8. 請勿發關於「政治、宗教、色情、暴力、八卦、多元性向議題及不實謠言」。
  9. 嚴禁菸、酒、檳榔、毒品，傳直銷等相關討論。並且禁止任何違法行為。
  10. 我們尊重多數人深夜休息時間，也請大家關閉提醒聲音。(24:00-06:00 不發言，節慶彈性)
- 🏆 扶輪人—不談宗教、不論政治、不分階級。  
🏆 扶輪是友誼、服務、尊重、欣賞、彼此鼓勵。
- 本社群由台南社發起，為前輩們服務，
- 🏆 「榮譽板主」PRIP Gary。  
🏆 「板主」台南社兩位 PDG 和當年度社長。  
🏆 「管理員」來自台南社，會以公正經營社群，用熱忱服務大家。本社群特設有「匿名糾察」數名，具 15 年以上社齡、AG 以上職務、社群專家或教授學者經歷擔任，來維護群組的融洽。扶輪高優質的園地，需要大家一同維持，感謝前輩們支持。😊

### 社群公約——板規

### 三、管理員來報報

每週六，21 時 50 分開始，大約 30-40 分鐘與管理員有約。由管理員說明社群操作和注意事項，群友自由提問與分享。

### 四、「糾察員」任務：清除廣告、聊天、按讚

「天天開心的進群，樂見扶輪大小事」，群組訊息精緻化，保持版面乾淨，讓社友清楚看到珍貴的分享資訊。前輩們一定都希望，進到群組看到的資訊，都是有效用資訊，100%

# 社群網路分享扶輪資訊



台南社社友、寶眷，開啟手機軟體歡迎您加入

是完整的分享。糾察員會守著版面，針對按讚、Icon 和聊天內容。在相關聊天社員都看到後，以及發言者也得到反饋之後，實施刪除。大家都有認同群組訊息精緻化，就會有更多相同理念的前輩加入我們社群，扶輪人最高品質。

## 板主、糾察，首次群組問候剪輯：

PDG Computer：RI 台灣扶輪社友群組，「台灣源、扶輪緣、群組圓」。

PDG Ginseng：「歡迎大家加入『12 地區的社友聯誼和分享的社群』。」

P Akira：「我們社員及寶眷們藉由此社群互相觀摩。成立至今來，不僅讓扶輪資訊交流有更順暢的平台外，也讓我們學習到各社的卓越。我們台南社很榮幸能有這個機會來為大家服務。由衷感謝優質的您們的鼎力支持及加入。」

糾察 A：「大家好，我是糾察 A，有刪到大家的貼文請多幫忙包涵。」

糾察 B：「大家好，創群組到現在看到好多扶輪人、資源和資訊，感受到扶輪的生機蓬勃。為了群組的主題一致，有時候會刪掉部分訊息，先跟大家說聲抱歉。也期許未來可以在這邊可以有更多扶輪知識分享。」

糾察 C：「前輩們好，很開心認識大家，感謝給予學習的機會。」



RI 台灣扶輪社友

RI 台灣扶輪社友群組 QR Code

## 扶輪家庭大家平安日暨偏鄉英文教育計畫大小學伴聯合相見歡活動紀實



2020-21 偏鄉英文教育委員會主委 台北全心社 PP Yvonne 陳羿雯



今年度地區偏鄉英文教育計畫進入第 5 週年，委員會夥伴們討論著如何讓今年活動稍微不同，也考量到原本的大小學伴相見歡為「學校互訪」，這模式在疫情影響下執行恐怕有難度，因此突發奇想地將大小學伴相見歡結合扶輪家庭日，一來讓大小朋友在藍天綠地的戶外跑跳，二來也讓更多的贊助社友能夠參與這個計畫共襄盛舉！

決定了執行模式，在活動總召大稻埕社 Agent、副召百合社 PP Diana 的調度分工下，

委員會齒輪就轉動起來囉！儘管同時接待將近 600 位的師長和學生是一大挑戰，倚靠著身經百戰、臥虎藏龍的委員會夥伴，我們一關一關解鎖…。

無邊無際的大草坪——大安森林公園的大草坪，看了心曠神怡，然而不開放事先租借之外，也不知道如何劃分起，好在藉由場地組長大稻埕社 PP CAD 的工程專業，幫我們精算野餐墊和大地遊戲區域分配，給我們當天井井有條的活動區域。



學校交通往返——同一天我們接待 30 所學校師生，共有 19 所偏遠國小學生需要往返接送到大安森林公園，在這國旅正夯的時節遊覽車搶瘋了，委員會交通組長北新社 Willie 細心的規劃路線調度車輛，讓小學伴人人有車坐，加上我們每一所學校的專門委員，耐心地聯繫學校交通往返的細節，才成就這個 600 人同時出現在大安森林公園的盛況畫面。也謝謝每年都全額贊助小學伴旅平險的玉泉社 PP Jennifer，時時守護著大家的安全。

聯誼報到火力不間斷——600 位師長和學生不是小數目，再加上委員會和贊助社以及擔任大地遊戲關主的社友們，龐大的報到細節由生活組長百合社 IPP Poppy 和聯誼組長新世紀社 PE Middy 共同扛起了重要任務，帶領著組員 PP Liyun、P Aling、PP Emily、PP Amy、PP Jason、CP Ken、PP Janice、Justin 從引導下車到報到區指引、發送餐盒伴手禮，無微不至的接待所有的來賓。

大地遊戲擄獲人心——大小學伴見面了要做什么好？活動長百城社 VP Ian 帶著優秀的組員 PP Isas、PP Claire、Shirly 規劃了有趣又易操作的大地遊戲，號召贊助社社友、扶青社社友擔任大地遊戲關主，也是這次相見歡活動最畫龍點睛的地方，由委員會 PP Byte 和 PP Daniel 領軍的關主社友們認真投入參與其中，讓學校離開的時候都回饋說這次活動「好好玩、好開心」，誠心感謝每一位夥伴、關主社友們的搖旗吶喊。

相見歡串連家庭日——雖然兩邊場地大不同，但相見歡和家庭日合作無間，仰賴貫穿兩活動的委員 PP Windstar、PP Jennifer、Chanel，以及舞台組 PP Kelvin、Sophia、Teacher，在時間控制以及人員分配上做了最妥善的運用。

活動規劃和執行期間，委員會夥伴各司其職，包含隨時隨地為我們留下珍貴錄影紀錄的 PP Ruby

和 IPP Ping，在舞台上奮力表演帶動氣氛的亞東社 P Phoenix、PP Ivan，協調人力的金鷹社 VP Yanai、隨時為我們加油打氣的西城社 CP Susie，以及同時籌劃著五週年影片的 CP Sam，都是不可或缺的角色

執行團隊規劃縝密，原本沒有太大的問題，但隨著時間逼近，最大的擔憂反而是天氣的變化多端，看著氣象預報頻頻顯示當天會下雨，想像著無法讓大小學伴奔馳在大草坪上、想像著夥伴們費心的規劃有可能無法執行，這擔心著實要讓人睡不著覺！感謝兩位顧問 PDG Kevin 和 AG Fanny 時不時的加油打氣，不斷的給我們信心說一定沒問題，感謝老天爺最後賜給我們無雨的早晨、無泥的草地。活動成功也仰賴許多前輩領航，扶輪家庭日主委同時也是偏鄉英文教育委員會推進長 PP James 的協助規劃，讓我們把不可能變成可能；DS Jessica 總能提供最精準的建議；DG Color 總監至始至終無條件支持，成就了一天的活動順利，成就了大小學伴一學年的連線基礎。

一個人可以走得很快，一群人可以走得很遠，看到學校一則則的回饋，感謝著委員會的安排，告訴我們學生們多麼開心，都讓夥伴們的疲憊感一掃而光，再次驗證了「親手服務」的力量，感謝國際扶輪 3482 地區提供這麼好的平台，服務最多、獲利最豐！



## 青少年 領袖獎訓練營 (RYLA) 開啟機會 活力飛揚



總監帶領社友  
進行闖關活動

文／3490 地區 RYLA 委員會執行長 新北光耀社 Jimmy 王志銘

青少年領袖獎訓練營 (RYLA) 是扶輪為青少年所成立的建構性計畫，扶輪基於「激發與培養社區青少年領導潛能、優秀的公民素質以及個人能力」而舉辦 RYLA 安排兩天具有激勵性與挑戰性的培訓課程，提供機會給年輕人學習領導的技巧，培養及提高自信，進而與同儕或前輩共同探討問題，交換意見分享經驗，藉以提升其人格的發展，為優良的世界公民奠下良好的基礎。一直以來非常重視青少年服務區塊的 3490 地區承辦此活動已十多年，且年年創新與成長。

RYLA 今年適逢第 13 屆，本屆在主委基隆東南社 IPP Ah Soon 的主導下與總監 Brian 充分授權更參考了數位顧問的指導與建議，成立了有史以來最有活力的委員會，雖然受到疫情的影響，險些延期或改採線上舉辦，但在總監 Brian 及主委 IPP Ah Soon 多次討論與協商，並行文疫情指揮中心尋求專業建議後，最終還是照原訂日期 8 月 15-16 日兩天，於中華電信板橋訓練所如期舉辦。

活動一開場由小馬老師帶領活力操，讓每個學員及參加的貴賓都跟著動起來，開啟了活力的序曲，接下來就是由我們 3490 地區最有活力的前總監 PDG Concrete 主講「生命的旅行者」，課程結束後讓每位學員都意猶未盡，再由小馬老師繼續為各位學員啟發二天一夜的學習之旅，希望讓每位學員從陌生到相識，培養默契，為接下來的團隊活動做好準備，RYLA 青少年領袖獎訓練營，不只希望學員能夠藉由活動培養互助合作的精神，也希望透過二天的學習，能夠增加一些技能的提升，此次課程特



活力操

別安排知名旅遊作家同時也是網路行銷好手的歡歡老師，為各位學員講解，如何在生活中找到自己獨有的定位與價值，並教授許多手機實用軟體，讓每位學員透過學習，獲得許多新知與技巧，相信在日後，不管學業或工作上絕對是事半功倍。晚上的 RYLA 之夜更是二天一夜歡樂氣氛的高峰，首先是由志成老師帶領大家從遊戲中學習互助與團體活動中的相互支援及共同達成目標的可貴，並利用活動的過程中將扶輪的精神融入，讓每位學員更認識

扶輪，在活動進行中，DG Brian 特別訂製蛋糕，當天是總監夫人 Aimee 的生日，蛋糕上面還特地複製夫人 Aimee 在緬甸參加 WCS 時於仰光瑞得貢大金塔親手畫在信封上寄回台灣給總監的畫作，還有學員當場感動落淚，在眾人的祝福中，度過了一個特別的生日。第二天更是設計闖關遊戲要求每一小隊，必須在時限內完成任務，委員們在總監的帶領之下，成立了第 15 小隊，看到總監及夫人與每位委員奮不顧身勇往直前的努力完成目標，並取得了所



小隊呼比賽

有小隊裡的最佳成績，這正符合了課程的設計安排，團體中不只需要領頭羊更是需要每一個人的配合，只要大家齊心協力，必定會有好的成績，RYLA 青少年領袖獎訓練營，在環保尖兵林藝老師及生命鬥士許效舜，精采的演講及鼓勵下畫下了句點，相信透過二天一夜的學習，每位學員必定收穫滿滿，期許每位學員因「扶輪打開機會」，打開參與 RYLA 活動的機會，也打開將來為別人服務的機會。



大合照

## 用單車造訪 一圈台灣， 體驗福爾摩沙 的真善美



大隊經過台東

文／3490 地區新北和平社前社長 PP Jasmine 劉慧敏  
圖／3490 地區新北單車社創社社長 CP Wedding 林子傑

國際扶輪 3490 地區 2020 年 10 月 17 日至 10 月 25 日舉辦了「2020 年倡議根除小兒麻痺單車公益環島」，在新北市蘆洲成蘆橋下熱鬧鳴槍出發，經歷九天八夜騎乘約 1,000 公里，

全程環島圓滿成功。

環島過程中，在第一天的晚上就有來自 3501 地區總監 Peter 及地區秘書、單車環台主委、執行長以及車友們熱情迎接我們，隔天在



206 位環島勇士

通宵地段更列隊迎接之外，地區秘書還招待每位環島勇士品嚐台鹽冰棒，在揮汗如雨的騎程中這一支冰棒，瞬間讓所有的騎士生津解渴。接續的第二天進入中台灣，不曾想過身為寶島這土地的一份子，可以超越自己的極限，從早晨騎到黑夜，單日突破上百公里來感受中台灣自然風情的美好！

進入第三天，前進南台灣，烈日似乎毫不留情曬在每個勇士頭頂，各個騎士頂著烈日進入北回歸線休息點，來自 3470 地區嘉義東北社的社友準備了水果飲料招待大家，我們心中充滿溫暖的感覺。第四天一踩一踏騎了 149 公里。整整 7 個小時從台南、高雄抵達恆春，台灣的美景和土地的芬芳，還有在地的風土民情，只有騎單車環島才能體會，沿途還有 3510 地區恆春社準備了鞭炮如英雄般迎接我們。第五天一早恆春出發就逆風細雨，從牡丹水庫往壽卡沿路爬坡不斷，雨勢也越來越大…在騎上壽卡沿路氣候不佳，又遇到大風



鮪魚肚影音 CEO 嚴爵低調參與公益環島

大雨和落石坍方，甚至有些路段還需要用牽車涉過泥濘的路，每位勇士都一路拼命的騎，在滂沱雨勢中無畏無懼，當勇士充滿泥水的背影越來越模糊，大家臉上已經分不清是雨水還是汗水，一起堅持用勇氣、毅力、決心與大自然搏鬥！

環島第六天，來到遼闊東台灣整個心情都不一樣！不管是一個人，還是一群，在山路上還是在海邊，騎著車就是健康、就是快樂、就是興奮、就是環保、就是挑戰自我、就是有無數說不完的好處。唯有騎著單車，才能真正瞭解「你若逆風而行，方能向陽而生」！

第七天，路程進入到了扶輪 3490 地區：花蓮。一望無邊結實纍纍稻田，搭配著山嵐飄渺…雖然身體淋著細雨、迎著逆風，但一站一站迎接我們的是熱情的社友，準備超豐富貼心



2020 年倡議根除小兒麻痺單車公益環島一共募得 100 萬

的補給品，還有滿滿的鼓勵與祝福！我們受到玉里社與三峽社二社社長及寶眷熱情的迎接與招待。下午抵達花蓮台開，早已聚集了花蓮吉安社、花蓮新荷社、花蓮菁英社的社友熱烈迎接。花蓮果然好山好水，好熱情！

第八天，進入宜蘭，感覺身在寶島是個幸福，有高山、有大海、有田野、有溪流…所有不同風情，我們單車環島一圈，通通一覽無遺。除了幸福之外，更是幸運！適逢烈日、逆風、大雨…也都通通集好集滿，雖然過程吃足了苦頭，體力也透支全靠意志力，但過程中各種酸甜滋味，是畢生難忘！沿路在東澳與蘇澳路段有蘇澳社的社友迎接我們，晚上由宜蘭社社長陳功烈、羅東中區社社長蘇建達、蘇澳社社長黃一恩共同聘請音響伴唱與大家同歡，但也似乎也感覺大家有點離情不捨。

最後一天的期末考更是不容易，從羅東騎北宜公路（俗稱九彎十八拐）進入新北市，一早踩踏不斷蜿蜒上坡下坡，雖然已進入微涼的深秋，汗水不斷順著臉龐如雨落下，望著前方峰迴路轉的白線，一坡接一坡彷彿無限延伸循環，在耳邊重機與跑車不斷呼嘯而過，最後一站在碧潭吊橋下休息時，3523 地區風雲社 CP ID 特地送來飲料為大家加油，最後在新莊進行閉幕典禮畫下完美句點！

聰明的人不會給自己留下「還好」的機會，因為每天都只有一次，如果被「還好」的自己佔了，「最好」的自己就沒辦法上演了！有人說單車環島有如雁群飛翔一樣，彼此「勉勵」產生更大效率，在互相照應鼓勵下平均速度會上升，有了「支撐力」產生更大動力，勇士從不輕易放棄，當你在前方破風有如一位「領導」，讓隊伍持續前進，朝著目標更加明確，若有人受傷了，夥伴會陪伴互相照顧激勵。這次環島，感動的事很多，感恩的人更多，在隊伍中也有一位歌手嚴爵，低調與我們同行！我們都非常珍惜自己生長在這美麗的寶島，更感恩自己有健康的體魄，可以為根除小兒麻痺而參與公益環島。

2020 年倡議根除小兒麻痺單車公益環島，全體勇士在 2020 年 10 月 25 日凱旋平安歸來。這一次的「倡議根除小兒麻痺活動」206 位勇士暨寶眷一共募得了新台幣 1,000,000 元現金指定捐給 Rotary Foundation Polio Plus，另外也募得了新台幣 220,000 元，捐給花蓮縣卓溪鄉古風國小，做為該校發展射箭運動添購設備的基金之用。扶輪人的愛心無與倫比，國際扶輪 3490 地區 206 位環島勇士以實際的行動支持根除全球小兒麻痺更愛護這片土地。

## 搬家

### 台中無限夢想家社

#### 社名變更

原台中無限夢想家社，社名改為台中永春社

### 台北無限大網路社

#### 辦事處、電話及 E-mail 信箱變更

辦事處地址：

24888 新北市五股區五權五路 27 號

電話：(02)22993188

E-mail：info@rcinf.org

### 林口社

#### E-mail 信箱變更

E-mail：linkou3490@gmail.com

### 桃園福崧社

#### 辦事處及電話變更

辦事處地址：桃園市龜山區南祥路 81 號 1 樓

電話：0933938677

(03)3129191

### 五工社

#### 辦事處及電話變更

辦事處地址：

248 新北市新莊區五工路 66 號 3 樓

電話：(02)85228820

## 扶輪家庭日暨藝術季 扶輪打開機會 邀市民同遊 壽山動物園



專案助理總監 高雄社 PAG Jackie 施富川

10月24日對全世界所有的扶輪人來說是一個非常重要的日子，這並非是我們扶輪創立的生日，也不是某位扶輪重要領導人的紀念日，而是World Polio Day(世界小兒麻痺日)，原因在於根除小兒麻痺(EndPolio)是全世界扶輪人共同的目標，希望可以藉由扶輪人的力量讓小兒麻痺在全世界銷聲匿跡，而目前我們已經非常接近這樣的目標，全世界僅剩阿富汗與

巴基斯坦兩個國家還有病例，我們就剩下最後一哩路了。

國際扶輪3510地區為了紀念這個重要的日子，特別挑選這一天來舉辦扶輪家庭日，邀請所有扶輪人與非扶輪人一起來參加家庭日的聚會，為了讓更多的社會大眾參與，特別安排免費接駁車讓所有民眾可以從捷運站免費搭乘到壽山動物園與大家一起同樂。配合當天園



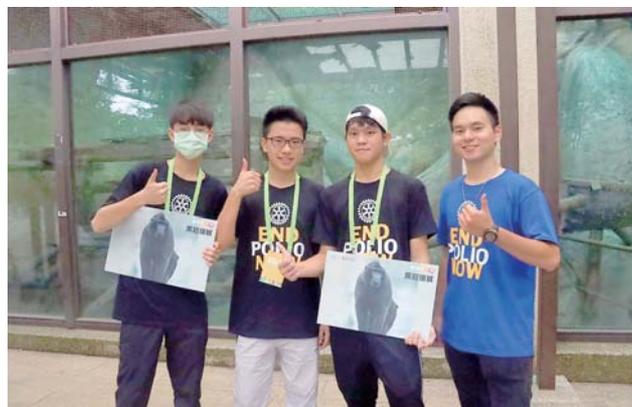
區免費入園，國際扶輪 3510 地區扶輪家庭日籌備團隊也安排了遊園車免費搭乘、免費飲料兌換、青少年反毒宣導闖關遊戲換獎品、高雄市警局的騎警隊、扶輪紀事網紅拍照、泡泡秀等活動，活動當天創了動物園單日參觀人數新高，超過 8,000 人到動物園參加扶輪家庭日的活動，扶輪社友及寶眷也超過 3,000 人一同與市民同樂，整個園區都是五彩繽紛的 EndPolio T 恤布滿動物園，現場還有很多人參與 EndPolio T 恤的義賣認購。

正所謂「天公疼好人」，活動前一天晚上還下了整天的雨，活動籌備團隊的布置組一直到晚上 10 時都還在進行布置，離開動物園時月亮已經出來，預估活動當天應該不會下雨了，一直到隔天天亮終於放心一半，接下來就是怕太熱讓民眾及社友們降低參加的意願，還好在中午 12 時多就已經開始湧入許多人潮，整個籌備團隊士氣大振，開始繃緊神經備戰，進行所有活動的最後排練及準備，一直到活動開始後，天氣開始轉為涼爽，大太陽也開始躲



在雲層當中，感謝老天爺知道我們是一群平時都在做好事的扶輪社友，給了我們一個好天氣。

今天同時安排了扶少團擔任動物導覽志工，協助讓民眾更了解認識保護動物及環境的重要性，並邀請民眾一起來認養壽山動物園可愛的動物，共募集到超過 30 萬台幣的動物認養基金，捐贈給壽山動物園。還有鼓山國小的小朋友來擔任小小導覽員，從小培養服務的精神，也同時訓練表達能力。





畫面由影片截取

活動中也由高屏地區的扶輪社，贊助偏鄉的學童來到壽山動物園，由參與偏鄉英語線上課輔計畫的英語大學伴來帶領小朋友參加闖關活動，並且安排英語學習的課程，寓教於樂讓小朋友們可以邊玩邊學習，樂趣更加倍。

除此之外，還安排了許多的表演活動，包含由國際扶輪 3510 地區的青少年合唱團首度上台獻唱 We are the world 及快樂天堂等膾炙人口的歌曲，深深感動現場的所有聽眾，引起大家許多的共鳴。還有許多扶輪社友上台表演許多歌曲及才藝，也有許多受扶輪社幫助的扶輪之子、腦麻之子等團體，也趁這個機會來表達對扶輪社的感謝，並藉此次活動一起同樂，歡度扶輪家庭日。

本次活動也特別邀請高雄市陳其邁市長

蒞臨致詞，並與 3510 地區邱崑和 Kent 總監共同頒發壽山動物園彩繪比賽的獎狀及獎金給獲獎的 10 個隊伍，並與現場民眾互動合影留念。陳其邁市長在致詞中表示，從 1986 年到現在，感謝扶輪社支持，在全球總共提供給超過 25 億名小朋友小兒麻痺疫苗，感謝其在人力、物力、社會公益事業的投入，令人感佩。國際扶輪 3510 地區邱崑和總監在致詞時表示，國際扶輪今年的主題是「扶輪打開機會」，要打開機會給扶輪人以及非扶輪人一起攜家帶眷、邀請左鄰右舍、長期服務的對象來參加扶輪家庭日活動，以人道服務、藝文扶輪的理念，宣達根除小兒麻痺及青少年反毒，並透過彩繪比賽來營造一個真善美的世界，提醒民眾一起愛護動物、保護環境。



現場來賓除了歷屆的前總監伉儷及地區顧問之外，高雄市觀光局周玲玟局長、邱俊龍副局長、教育局黃盟惠副局長、勞工局李煥熏局長、新聞局董建宏局長、陳若翠議員、林智鴻議員及屏東縣衛生局施丞貴局長、屏東大學古源光校長、許多中小學校長等皆獲邀出席參加本次活動。

本次活動在扶輪小火車大進場揭開序幕，邀請大型動物操偶、美少女勁歌熱舞及太鼓表演熱鬧開場，主舞台及小舞台也提供給各社安排表演及頒獎典禮，扶輪社友及邀請的表演團體無不卯足勁把最好的一面呈現給台下數千位民眾。長期接受扶輪幫助的團體也特別利用這個場合來表達對扶輪社的感謝，也透過歌舞的表演來讓更多社友及民眾認識，扶青社社員也籌劃了一場青少年反毒的行動劇，以提醒社會大眾重視青少年濫用毒品的問題。主辦單位為了感謝本次活動的贊助協辦社，也特別安排頒獎典禮來表達感謝。最特別的是，為了喚起台灣民眾對根除小兒麻痺的重視，特別邀請今年



度捐獻 EndPolio 的社友上台接受 Kent 總監的表揚，感謝諸多社友的付出及無私奉獻。

每次活動的圓滿舉行都要感謝幕後的許多社友的付出，經過無數次的籌備會議討論及規劃、半夜還在 Line 群組有數不盡的討論與溝通、活動前的場布、活動當天的龐大人力服務、活動結束後人潮疏散及場地復原等，都需要一群無私奉獻的扶輪社友共同努力才能辦到，要特別感謝本次扶輪家庭日活動的籌備主委高雄圓山社 IPP Simon 謝武雄、主辦社也是

今年度的總監社高雄圓山社 P Eric 莊英發社長、彩繪比賽主辦社高雄中北社 P Jumbo 李俊宜社長、彩繪比賽協辦社高雄仁愛社 P Susan 莊淑偵社長，以及所有的籌備團隊成員及贊助協辦社出錢出力，以及公益認購 EndPolio T 恤的所有社友們，因為有您的大力支持與協助，才会有歷次服務計畫及大型活動的成功。



# 扶輪領導學院台灣分部 第 58 期學員訓練班心得報告

3510 地區高雄新市鎮社 Cindy 江美貞

2020 年 7 月初，高雄新市鎮社社長 PP Anid，強力推薦我，他說道：「去上領導學院保證受益無窮！」於是我立即報名了第 58 期，扶輪領導學院訓練會二日的課程。

諺語說：「早起的鳥兒有蟲吃；機會是給準備好的人」，受訓的日子就在忙碌中到來，10 月 24 日的週末清晨抱著學習的心情，整裝前往台南贊美酒店，提早到了會場，看見會場早已準備就緒，我的名牌座位上，有一份講義，隨手翻閱一下，頓時眼睛一亮，這些課程由淺至深的扶輪知識，扶輪核心理念，道德層面等，完全替我這位菜鳥所設計。正當我細細翻閱時，同學們也陸續的報到、集合、就坐，現場頓時熱鬧起來，充滿了問早的活力氣息，這時有位長輩精神抖擻的出現在我面前，嚴格的面容有雙睿智的雙眼，他看著

我說：「Cindy，歡迎你來上課。」我握著他的手，愣愣的道了聲「早」，隨即開訓典禮由 PDG Stan 親自主持，他時而嚴肅，時而激勵，鼓勵大家，我正襟危坐，絲毫不敢大意！突然間，PDG Stan 宣布第 58 期中有位幸運兒是 No.3,000 位「Cindy」，這名字傳遍了整間教室，我簡直不敢相信，太幸運了！開心的從 PDG Stan 手上接下獎狀，會場買彩券的恭賀聲此起彼落！

緊接下來，重量級的講師，精彩課程開始一一登場，由淺至深的扶輪知識，強而有效的領導策略，分毫不亂的基金分配，無私奉獻的超我精神，當然互相提攜的社友服務，更是耳提面命的重點，更加讓我瞭解「何謂扶輪以及如何提升自我在實踐的價值」。每堂課講師與學員的互動，在一問一答間，有趣卻也貼切





表達出自身經驗，也在熱烈的討論下，激盪出更多精彩的想法！每堂課都有一段引言，我最喜歡的是：「1996-97年 RI 社長 Luis Vicente Giay 所說『沒有願景的行動是徒勞無功，而沒有行動的願景只不過是夢想』。」這提醒我要記得，服務是熱忱，是善的起源，實踐超我助人的態度，正是夢想藍圖的基石與態度。

課程末了 PDG Stan 給了一個最棒的總結，他引用清代袁枚的詩《苔》：「白日不

到處，青春洽自來。苔花如米小，也學牡丹開。」鼓勵著我們雖然力量雖小，也可以展現出無比的生命力，突破環境的重重窒礙，勇敢做出自己！

二天的課程中，感謝辛苦的台南社社友們，盡心盡力讓課程流暢明快，安排色香味俱全的豐富膳食，更感謝各位前總監的扶輪知識分享。

謝謝第 58 期同學，共聚一堂，一同學習！

## 台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2020 年 9 月底  
資料來源：各地區總監辦事處

|      | 2020 年<br>7 月 1 日 |           | 2020 年<br>9 月 30 日 |           | 2020 年<br>7 月 1 日 |             | 2020 年<br>9 月 30 日 |             |
|------|-------------------|-----------|--------------------|-----------|-------------------|-------------|--------------------|-------------|
|      | 扶輪社<br>社數         | 衛星社<br>社數 | 扶輪社<br>社數          | 衛星社<br>社數 | 扶輪社<br>社員人數       | 衛星社<br>社員人數 | 扶輪社<br>社員人數        | 衛星社<br>社員人數 |
| 3461 | 64                | 1         | 65                 | 1         | 2,975             | 12          | 2,971              | 10          |
| 3462 | 64                | 0         | 65                 | 0         | 2,617             | 0           | 2,637              | 0           |
| 3470 | 66                | 4         | 66                 | 4         | 2,247             | 61          | 2,325              | 56          |
| 3481 | 88                | 12        | 88                 | 14        | 2,505             | 108         | 2,575              | 171         |
| 3482 | 73                | 9         | 73                 | 9         | 2,227             | 102         | 2,258              | 108         |
| 3490 | 100               | 8         | 100                | 8         | 4,670             | 83          | 4,976              | 87          |
| 3501 | 84                | 6         | 84                 | 6         | 2,706             | 47          | 2,817              | 51          |
| 3502 | 63                | 6         | 63                 | 5         | 2,258             | 64          | 2,363              | 60          |
| 3510 | 96                | 5         | 96                 | 5         | 3,075             | 32          | 3,212              | 32          |
| 3521 | 56                | 2         | 56                 | 2         | 2,000             | 42          | 1,988              | 42          |
| 3522 | 64                | 4         | 65                 | 4         | 2,394             | 61          | 2,493              | 54          |
| 3523 | 74                | 9         | 74                 | 9         | 2,189             | 37          | 2,251              | 39          |
| 總計   | 892               | 66        | 895                | 67        | 31,863            | 649         | 32,866             | 710         |

## 扶輪與聯合國

· 主編 ·

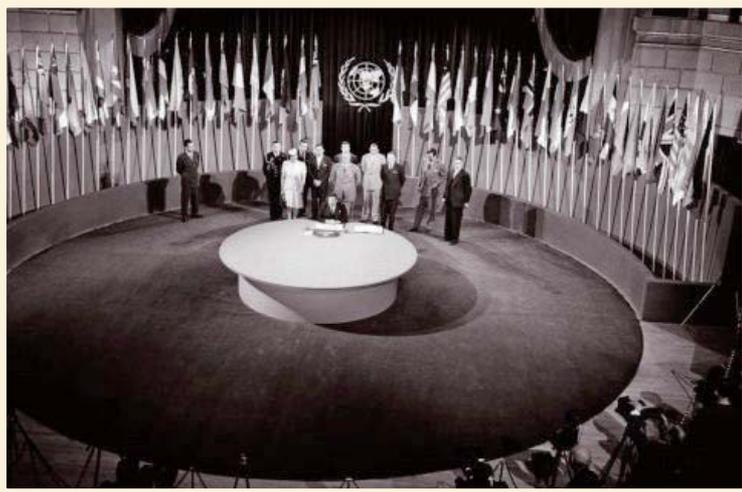
1942 年扶輪組織於倫敦召開探討國際文化與教育交流的倫敦扶輪會議 (London Rotary Conference)。邀請包括流亡政府之各國教育及文化部長等與會，由一位國際扶輪前社長主持，商討如何消弭戰爭，以達到全世界永續和平的目的。與會成員一致認為必須從教育及文化著手，透過「親善與瞭解」以淨化人心，並成立「國際文教組織」，此即為 1946 年成立之「聯合國教科文組織 UNESCO」的前身。



在第二次世界大戰期間至戰爭結束後，扶輪社員即積極參與促進國際間之親善與瞭解的工作。

1945 年 4 月 25 日，聯合國成立會議在美國舊金山召開，除了 50 個國家的 280 多名代表外，國際扶輪等非政府組織也獲邀參與起草「聯合國憲章」。經過二個月的討論，終於在 6 月 25 日，與會代表一致通過「聯合國憲章」及「國際法庭規約」。這次重大會議除了 11 名的扶輪代表團之外，另有 49 位扶輪社員加入 29 個國家的代表團參與聯合國憲章制定會議。

6 月 26 日，「聯合國憲章」正式簽署，簽署的 51 國均為聯合國創始會員國，因此聯合國大會將 6 月 26 日定為「聯合國憲章日」。同年 10 月 24 日憲章開始生效，聯合國正式成立，10 月 24 日則訂為「聯合國日」。



《聯合國憲章》制定會議，51 國簽訂憲章

至今，扶輪社員仍然積極參與聯合國之各項會議，或派遣觀察員參加重大集會。同時扶輪仍與許多的聯合國的組織保持著緊密關係，國際扶輪的代表每年一度會至紐約聯合國總部主持「聯合國扶輪日」以慶祝這種和平夥伴關係。

# 傑克梅第改變了雕塑的面貌

## 伯多·傑克梅第 Alberto Giacometti, 1901-66

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴

蘇荷兒童美術館館長

蘇荷美術國際教學體系創辦人



圖一 傑克梅第



圖二 100 法郎紙幣



圖三 行走的男子 1960

### 獨樹一幟的造型大師

傑克梅第的雕塑獨特到讓人一眼難忘，真是史上獨一無二的創作風格。他的風格如此特殊，不只遠遠與歷史上所有的名家不同，也跟同時代的人大有差異，說他獨樹一幟不算為過。

他的藝術成就不僅讓自己的國家瑞士以他為榮，並把他的肖像尊榮的印製在 100 法郎的錢幣上（圖二），但最珍貴的是，他為世界雕塑史開拓出一條前所未有新道路，在去世後將近這五十年，傑克梅第對現代雕塑的影響力卻是越見擴大日漸加深。

仔細看看圖三最精彩的代表作：「行走的男子」，這個拉得又高又長骨瘦如柴的人，表情呆滯，眼神茫然，在城市廣場中隨處可以見到的來往人群，焦慮不安、茫然不定的孤寂身影，的確把現代人存在的真實面貌刻畫了出來。

傑克梅第不只在人的造型完全違反傳統精確的比例，也破壞了銅像表面的完整完美，粗糙感也是前所未見的。幾千年傳統的雕塑美感標準（圖四），被他徹底顛覆。

「行走的男子」2010 年在蘇富比倫敦拍賣會以一億零四百二十萬美元，約台幣三十三億四千四百萬賣出，刷新 2004 年畢卡索畫作「拿菸斗的男孩 (Garçon a la Pipe)」所



圖四 米開朗基羅  
〈大衛像〉1501-04



圖五 畢卡索  
〈拿菸斗的男孩〉1905

創下的最高紀錄，成為有史以來最貴的作品。

## 孕育藝術種子的家庭

傑克梅第自小擁有一個孕育藝術種子的良好沃土——他的父親喬凡尼本來就是瑞士已有相當知名度的印象派畫家。他們家族經營規模不錯的旅店，有穩定的經濟條件。從小跟著父親穿梭在畫架之間，充滿藝術氛圍的成長環境，終生成為一個藝術創作者，是自然而然的。

1920年5月，隨著父親應邀參加威尼斯雙年展到了威尼斯。19歲的傑克梅第，第一次有機會親眼見到義大利古典大師丁多列多的原作及喬托壁畫的真跡。這一見識大大影響他的藝術認知，就在同一年12月，很快又再度到羅馬，再一次更近距離接觸古典藝術的殿堂。

傑克梅第22歲來到巴黎，拜當時的雕塑名家布代爾 Emile Antoine Bourdelle 為師，五年中雖然老師並不理解或賞識他的創作方式，但是在巴黎接觸最前衛的藝術潮流，與當時一群充滿爆發力的文藝青年，如畫家畢卡索、馬蒂斯、達利以及存在主義文學家沙特為友，



圖六 迪亞哥 1954



圖七 安妮特 1961

人文薈萃的巴黎，開啟了傑克梅第驚人的創作旅程。

## 世界大戰改變歐洲，也改變世界

打了一個第二次世界大戰之後，整個歐洲都改變了。人們以為理所當然的安逸生活和心態，完全被破壞瓦解。戰爭帶來的死亡毀滅恐懼，以及對生存的挫敗失望，瀰漫在每個人內心以及社會的每個角落。

藝術家是最敏感的，他們有表達自己內心焦慮的能力和才華，不管是作曲、寫詩或畫畫，他們不能抑止的，一再從作品中反映出對這個世界失望灰暗憂鬱的痛苦。

傑克梅第生在這樣一個充滿衝激的時代。他經歷兩次世界大戰，雖然出生於酷愛和平的瑞士，但是不可避免的也在巴黎被戰爭捲入。小他一歲的弟弟迪亞哥以及妻子安妮特（圖六、圖七），是他一用再用的模

特兒。這些半身像的表面累累鑿痕，空茫的眼神，微張的雙唇，沒有表情的表情，那種不用文字言語訴說的傷情，深深打動人心。

## 不一樣的寫實和真實

傑克梅第真實的反映了人類歷經戰爭磨難的痛苦掙扎。這也是讓我們開始反省，什麼是藝術家要描寫的真實，什麼才是寫實？是刻畫外貌，還是捕捉內心



圖八「廣場上的人」1948

的感情？一個美麗的女人，美麗是她的外表，但是她會生氣憎恨、會擔心恐懼，也會喜歡愛慕，更會失望灰心。藝術家所要呈現的真實是容貌外表的美醜，還是內在的恐懼或歡喜？

傑克梅第說：「藝術品不是真實再現，而是創造具有相同強度的真實。」

他選擇了捕捉刻畫內在的精神，真實的反映了經歷戰亂，人類心靈的惶惑和孤寂。圖八「廣場上的人」，每一個人都在路上晃著，彷彿很匆忙要去那裡，卻漫無目的，他們神情渺茫像遊魂一樣，人人都一樣陌生和孤獨，卻沒有一點交集。

傑克梅第的雕塑勇敢的拋開了幾千年來古典希臘羅馬，美麗、莊嚴、精確、雄偉、光滑的美學標準，他所要刻畫的真實，已經不是眼睛看到的外在形象，而是人性在身處的環境中，被迫造成的無助無訴的無奈感覺，就是這種非常內在與精神性的真實部分，感動我們。

### 人和物，都是存在環境空間裡

48歲以後，傑克梅第又拿起畫筆，畫出的風格也是驚人的。不論是素描、石版和雕塑，它們的風格非常一致。主題不管是什麼物，或什麼人，他不只是畫人或物，重要的還有他們存在的空間。

因為人都是在一個空間裡生活，不管在

臥室客廳或是廣場、商場，人和他所處的空間關係密不可分。傑克梅第在作品裡除了呈現一個人、這人的外貌和他的心境感覺，但是他的野心更大，連空間的關係也放進來。畫面看起來像是草稿一樣，塗了又擦去，有清楚和模糊的線，來來去去的亂線布滿了畫面，好像不太確定哪一條才是真正要的（圖九）。但是畫面上隱約的人像，在畫面上那種亂線紛飛的畫面中，瀰漫不安定、焦慮的感覺，其實就是「不安」的最真實描述。

二十世紀以後的藝術家已經不再描寫表面外在的美，藝術家要的美是「真實」，無關美麗與否，是一種真切真實反應人內心，一種活生生的感情。傑克梅第用他可以拿到的素材，不管是石膏黏土青銅，或是油彩蠟筆鉛筆，充滿了孤寂疏離，人的不同感受、不被瞭解的寂寞，一一在他的作品呈現。

他的手法很直接，他雕塑中骨瘦如柴的人或動物（圖十），剔除了不需要多餘的部分，留下的是「精神內在」。繪畫裡諾大的空間，人像鬼影一樣的模糊渺茫，但是有一種真實的美在那裡，那種美麗，是捕捉到每一個人揮之不去的宇宙孤寂感，他會搖晃、刺激或感動我們，讓現代人越來越麻痺的感受知覺被喚醒。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。



圖九 1951



圖十 狗 1951

## 植牙知多少

台北首都社 PP Joe 王茂生

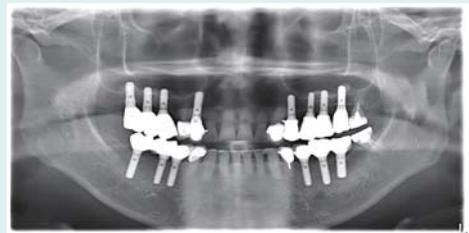
### 植牙是藉由植體與骨頭產生骨整合

植牙是近數十年來之科技產物，用鈦金屬製成螺釘狀的柱體，植體表面需經特殊處理，再以外科手術植入顎骨中，一般癒合時間約 3-6 個月不等，因鈦有生物相容性，植體與骨能完整結合，成功率高，且承受力強，可取代缺失的牙根作為假牙的人工牙根，是患者另一種較佳之選擇。

### 傳統假牙可借助植牙來增加功能

傳統假牙分為：固定假牙、部分活動假牙、及全口假牙。

固定假牙，以自然牙齒來當作支柱，缺牙時也可用植牙來代替失去的自然牙而恢復功能（圖一）。當缺牙區距離過大或全口無牙者，必須製作部分活動假牙或全口假牙。部分活動假牙有時也可藉植牙來增加附著、支撐和穩定性。有些全口無牙患者，無法適應全口假牙，則可藉助上下顎各植 2 顆或 4 顆植體並接上特殊裝置，而成為覆蓋式全口假牙（圖二、圖三）。



（圖一）



（圖二）



（圖三）

### 植牙的優點和缺點

優點：（一）不必修磨自然牙齒，（二）以人工牙根即可恢復較佳的咀嚼力，（三）可維持缺牙區齒槽骨的高度和寬度。

缺點：（一）治療時間長，（二）術前須進行植牙區齒槽骨高度、密度和寬度與全身健康的評估，且須符合一定條件。

---

## 口腔衛生維護非常重要

接受植牙的患者，如果口腔衛生不佳，會有類似牙周病的現象或牙齦發炎，即植體周圍炎或植體周圍黏膜炎，導致骨質吸收，甚至植體脫落。所以要加強維持口腔衛生，耐心刷牙及使用牙線，定期回診檢查。如有夜間磨牙或嚼檳榔，其咬合力過大或有側方咬力，對植體將有不良影響，另需做適當的咬合調整及咬合的保護措施。

---

## 菸對於傷口的癒合有妨礙

吸菸對於傷口的癒合或上皮組織的生長會產生妨礙，為確保植體治療的成功，吸菸患者在接受手術之前，應與醫師做詳細的溝通，最好就此戒菸，以免增加植牙失敗的風險。

---

## 植牙的地基——足夠骨頭 足夠附連牙齦

接受植牙的骨頭應有一定的條件，條件不良，如高度及寬度、密度不足，可事先補骨、移植牙齦，或植牙時，可合併補骨、上顎竇增高術等，以避免傷及下齒槽神經，或穿入上顎竇等鄰近解剖構造。

---

## 植牙須對全身狀況適當評估 特殊狀況需特殊處置

植牙包括口腔手術，是侵入性的治療，患者全身性的狀況必須符合接受手術的標準，如患者長期服用抗凝血劑會產生出血傾向、如患有未控制的糖尿病會造成傷口延遲癒合、或長期服用類固醇、免疫功能不良、心肺功能不佳者均需謹慎評估，以防止產生出血不止、傷口或全身感染。此外有局部顎骨因癌症接受放射線治療，或骨質疏鬆症者長期服用 Fosamax 藥物者，要盡量注意避免術後導致顎骨局部壞死之風險。所以並非每人都適合植牙。

---

經審慎、正確的診斷與評估以及周全的治療計畫，再確切執行手術方式，同時，患者也須與醫師充分配合、合作，才能獲得最佳成效。

## 冬節大如年

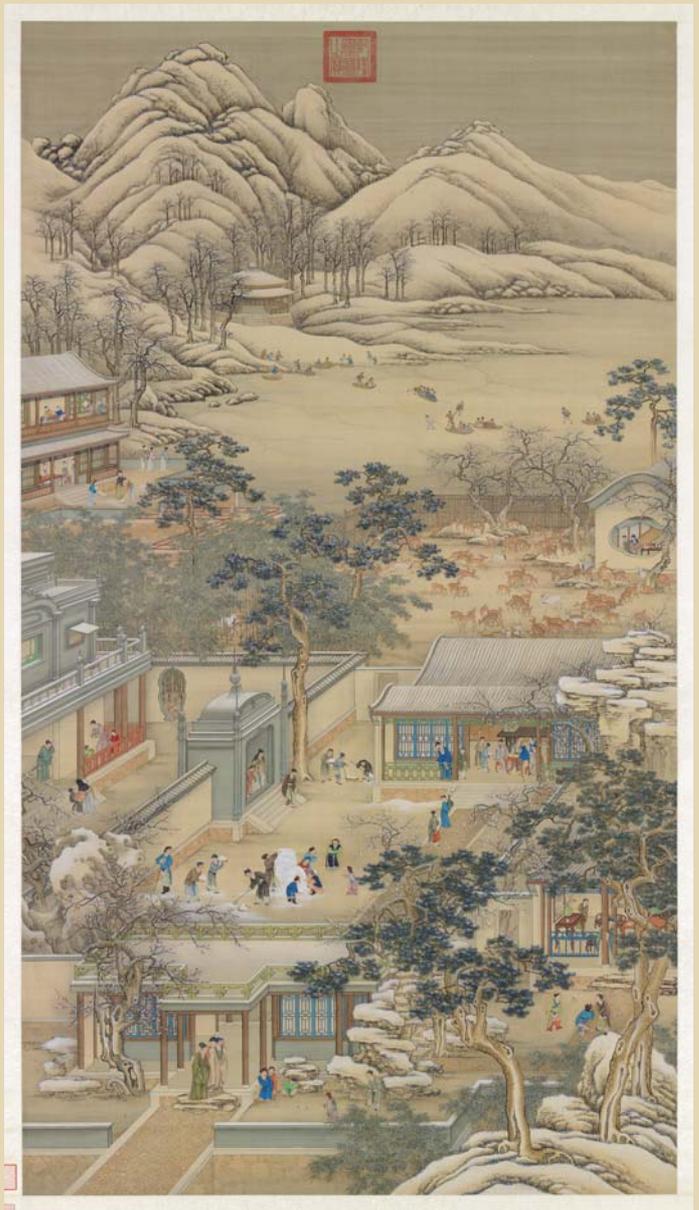
· 編輯部 ·

阿嬤講：「冬節圓仔食落加一歲」，「冬節」就是「冬至」，依照台灣的傳統習俗，每到冬至必須要吃碗湯圓，表示有「添歲」的意義，台灣俗語也說：「吃盡冬至飯便添一歲」、「冬至大如年」，足見冬至有類似過年的象徵意義。

中國傳統的曆法，是以五日為一候，三候十五日為一節（或一氣），在一年裡又分為十二節與十二氣，合稱為二十四節氣，擇日學是依照農曆的節氣來選定吉課，而所謂的農曆則為陽曆與陰曆的結合，陽曆指的就是二十四節氣，也就是將太陽運行的週期分為十二個時段，再劃分成二十四個節氣，一節一氣為一個月，而陰曆則是依照月亮所運行的週期而定，即為月份，日子都在國曆的十二月二十二或二十三兩日。

有人認為二十四節氣從屬農曆；其實它是根據陽歷劃定的，亦即根據太陽在黃道上的位置，把一年劃分為24個彼此相等的期段。也就是把黃道分成24個期段，每期段各佔黃經 $15^\circ$ 。由於太陽通過每期段所需的時間幾乎相等，因此二十四節氣的西曆日期每年大致相同。

因為冬至並沒有固定的日期，因此和清明節一樣，稱為「活節」。在冬至這一天，位於北半球的台灣，太陽剛好直射在南回歸線上，使得台灣處於冬天的季節，因此北半球的白天最短，黑夜最長。冬至過後，太陽又



清畫院畫十二月月令圖十二月一軸

十二月令圖組的十二月一軸，描寫冬季雪景。建築物由近景向遠景推移安排，有西洋透視法則的使用跡象。各個不同建築物所區隔出的活動空間內，也都有符合當月節令的多樣活動細節安排，在在顯出月令圖組內對於一個月份景致的掌握。此組畫作的畫風精緻、設色講究，可謂清畫院風格的突出代表作品之一。

國立故宮博物院藏品

慢慢地向北回歸線轉移，台灣也由冬季接近春季，北半球的白晝又慢慢加長，而夜晚漸漸縮短，所以古時有“冬至一陽生”的說法，意思是說從冬至開始，陽氣又慢慢的回升。

「冬至」是二十四節氣之一，並且是最重要的節氣之一，是一年中晝最短夜最長的一天，過了「冬至」氣候開始進入最寒冷的時節，也就是人們常說的「進九」（註一），但是白天會漸漸變長。從前農業社會時期，經過一年辛苦的耕耘，就等待秋收冬藏，將整年的糧食積滿倉庫，然後在此時節冬休進補以養精蓄銳，準備度個好年。「冬至」同時也具有大節慶的意義，因此農民將「冬至」的所有祭祀活動，統稱為「謝冬」，很貼切的表現了收穫季的心境。

中國南方的民間認為每年冬至是全家人團聚的節日，因此這一天要祭拜祖先，如果外出遠門不回鄉，就被指責為不認祖宗的人。

從前農業社會的時代，民間的習俗在冬至日吃湯圓，象徵圓滿豐碩，並增添一年歲月。因此每年冬至的前一天，家家戶戶都用石磨輾磨糯米，作為搓湯圓的材料，直到晚上全家圍著一起搓湯圓，這就是俗稱的「冬節圓」。而現在則可在超市、市場等很方便地買到現成的湯圓了。冬至吃湯圓是表示一家大小團圓過冬的意義，而中國北方人則以吃水餃、餛飩等作為過冬至的食物，各自表現各種不同的飲食文化。

台灣的漁民根據長年的經驗，認為從入冬以來到冬至前，烏魚鰾較大，是好的烏魚子材料，因此大量捕捉烏魚、

製作的烏魚子，是一年一度沿海漁民的重要收入，所以雖然天氣寒冷，卻是大家期盼的豐收季節。

中國的文人名堂特別多，他們為了酒興、詩意、文思，總會搞些玩意兒助興，因此在入九以後，有些文人、士大夫者，就搞些所謂「消寒活動」，如：擇一「九」日，相約九人飲酒（蓋「酒」係「九」的諧音），席上用九碟九碗，成桌者用「花九件」，以取九九消寒之意。

而在台灣的民間故事中，相傳冬節是臺灣牛的生日，這又是一段典故，容後再敘。此外古時臺灣人有關土地、田地的租佃、買賣與抵押，都會先在八月十五日日期間預談或預繳款，而冬節時才訂立契約正式履行；因為時序至冬節時期，農作物都已收成，雙方產權也較清楚之故。因此不論買賣、續約、抵當、終止或新舊佃戶更換，都會在冬節進行。

文末謹以台灣民謠作為結尾：

冬至在月頭，  
無被不用愁；  
冬至在月中，  
霜雪兩頭空；  
冬至在月尾；  
賣牛來買被。

---

註一：「進九」乃是「久」的諧音，代表長久，因「冬至」夜間最長，故進入冬至，稱為「進九」。



台北士林社  
PDG Antonio 蘇一仲

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

## 六顆花生米的養生哲學

企業家蔡萬霖的傳奇一生，迄今仍震撼我心。他提過，「寧當八十歲常青樹，也不當三十歲的朽木」。有「儒商」雅號的辜振甫先生，雖然逃不過生老病死的關卡，但豐功偉績影響深遠，長留人間。這兩位都是見證台灣奇蹟的老前輩，而和他們同個世代的黃烈火先生，是和泰汽車、味全企業的創辦人，晚年養生哲學，值得分享。

黃老先生創業以來，拚命工作，勞心勞力，卻在四十八歲那年，罹患糖尿病。醫生說這是沒有特效藥醫治的文明病，必須長期控制血糖與飲食，才能與病魔和平相處。

黃老先生開始自問：「人生，究竟要的是什麼？」

留得青山在，不怕沒柴燒；相信賺錢有數，性命要顧。於是他決定從生活習慣開始改變，均衡飲食、適當運動、充足睡眠、規律生活、心情愉快；其中最容易說，卻最不容易做到的，是「吃」這件事。

原本嗜吃花生米，不過多吃花生會影響血糖。後來他發現，每天只要控制在六顆花生以內，血糖就不會增加。於是，他叮囑管家將所有的花生放在一個大盤上，每天午餐後，管家就拿出花生大盤。

黃老先生一方面想抑制自己的口欲，一方面為了健康著想，折衷之下，他從盤中仔細挑選出六顆最肥最大的花生米，搭配兩小杯茶，仔細品嚐花生的美味，絕不多吃一粒。同時，他遵照醫師囑咐，進食兩小時後才吃水果，將近六十年以來，這個習慣從未改變，活到百歲，壽終正寢。

「六顆花生米」哲學，重點不在幾顆，而是在於為了某個目標，你、我能持續保有的那份堅持。

---

人生，究竟要的是什麼？留得青山在，不怕沒柴燒；相信賺錢有數，性命要顧。其中最容易說，卻最不容易做到的，是「吃」這件事。

---

## 台中大屯社 PP Idea 朱魯青的手工鋼筆畫



### 重視社會服務的計畫

扶輪的社會服務，不是社友熱情參與就能成功，而是需要透過周詳的計畫去推動，才能事半功倍。

### Project That Emphasizes Service

Only through the complete and detailed planning, the Rotary service can be developed successfully. Just depends on the passionate participation is not enough.

# 北國春暖空留憶

## ——台灣人的滿洲足跡

台北中山社 PP Marine 李博信



醫師——謝唐山



大連孟天成博愛醫院→

皇室御醫——

黃子正(中)↓



1930年代的滿洲國是一個新興國家，除了擁有廣大的沃野、豐富的資源之外，還有現代化的公共設施。一到冬天雖然冰天雪地，但是卻充滿了活力，是當年台灣人所嚮往的新天地，尤其新竹的謝介石擔任外交總長之後，吸引了更多的菁英及商人前往尋求機會，而掀起一陣渡滿創業的風潮。

實際上滿洲在建國之前醫療資源至為匱乏，因此早就有不少台北醫專或留日的台灣人醫師前往大連等地行醫，如台北醫專的謝唐

山在營口行醫、孟天成在大連的博愛醫院，台中豐原謝秋涓、謝秋濤兄弟的「百川醫院」，黃子正醫師（註一）也在謝介石的引薦下成為溥儀皇帝的御醫，由於台灣醫師的醫術精湛，因此普遍受到當地居民的信賴。滿洲國成立之後整合了很多醫學堂，其中以滿洲醫科大學、新京醫科大學、哈爾濱醫科大學及佳木斯醫科大學為主流，因為教學水準很高，因此吸引了不少台灣學生前往就讀，畢業後也大都留在當地行醫，如黃順記、章榮熙、廖泉生、洪禮卿



奉天——滿洲醫科大學



外交部歐美司司長  
——林景仁



文教部參事官  
——陳錫卿



經濟部參事官  
——楊蘭洲

兄弟四人等等，都是滿洲醫科大學或新京醫大畢業的醫師，據統計在滿洲國的台灣醫師約有一千多人。

日治時期台灣人在島內擔任中、高級公職比較困難，即使帝大畢業通過高等文官考試，頂多也只能當到總督府課長或郡守之職位（註二）。而謝介石卻能擔任滿洲國外交總長、林景仁擔任歐美司長等高官，而且俸祿比台灣高三倍，又可遠離戰爭的威脅，這些優渥的條件吸引很多台灣菁英紛紛前往謀求發展。其中比較被矚目的是擔任中央政府高級官僚的陳錫卿、歐陽餘慶、楊蘭洲、黃清塗、李朝舟、徐水德等數十人，涵蓋了文教部、法務部、外交部、興農部等八大部，其中還未包括滿鐵的楊基振等、擔任法官的林鳳麟、駐朝鮮總領事吳佐京等，以及各省市之地方官員。而滿洲的法典即由歐陽餘慶、林鳳麟所編纂。（註三）



滿洲中央銀行

滿洲中央銀行也有很多以東京商科大學出身者為主流的吳金川、楊蘭洲、蕭秀淮、王熙宗、京都帝大的許建裕及台北高商的高湯盤等人，吳金川還負責規劃滿洲的銀本位制（註四）。同時台灣各大家族在滿洲也都有不少投資，而個人前往打拼的也很多，其中黃烈火、周塗樹等人在終戰返台後，於企業界也有很高



滿鐵調查部——楊基振



司法部法官林鳳麟



影歌雙棲紅星——  
李香蘭（山口淑子）



安國軍總司令——  
川島芳子（金壁輝）



滿鐵調查部



影片進口商——楊朝華（左七）

的成就（註五）。作家鍾理和與妻子初到瀋陽時曾以開計程車為業，後來離滿赴京之後，在其著作「白薯的悲哀」中陳述了戰後身為台灣人的尷尬立場。

滿洲的電影公司「滿映」，培育了譽滿半世紀的李香蘭，但是她不是滿人，而是不折不扣的日本人山口淑子；相反的，威風一時的滿洲情報頭子川島芳子，卻不是日本人，而是號稱最後的貴族肅親王善耆的長女金璧輝（註六），另外以60年代台視的基本演員張冰玉、常楓夫妻倆都是滿映出身的演員。台灣雕塑大師楊英風曾隨父親楊朝華在滿洲經營進口西洋片的電影公司「三興社」，並在滿洲和中國開了四家戲院等等。

然而在戰爭結束之後，突然風雲變色，呈現無政府狀態，蘇軍趁虛而入，滿洲誘人的魅力一夕之間黯然失色。接著共軍、國軍先後進入滿洲，一連串的姦殺擄劫，使得百姓們陷入萬劫不復的夢魘。終於，時局的變動使得溥儀皇帝夢碎，也使台灣人傾家蕩產。

後來在吳三連等台灣同鄉的協助下安排台人逐漸回到台灣。這些倖存的台灣人回台後顯得很低調，尤其擔任公職者大都選擇沉默，不提他們在滿洲國的成就。後來他們組成了聯誼性質的「東北會」，每年定期聚會。

以上所述只是較具代表性的人事物，其他仍有很多故事不勝枚舉，當這一段被忽略的歷史逐漸被發掘後，大部分的旅滿人士對於當時



滿洲相關出版物



滿洲國大同學院

滿洲的現代化建設，工、農、商業的進步、清廉的政府，良好的社會風氣、優逸的生活等都抱持正面的評價，在言談之中也充滿了懷念之情。月換星移，對在滿台灣人而言，不啻命運的作弄，亦為大時代的無奈。

註一：黃子正醫師之獨子即為台大心理系教授黃光國，他出生時黃子正已被蘇軍押往西伯利亞，因此從未見過其父親。

註二：日治時期擔任奏任官之本島人前後僅有29位，包括擔任總督府課長的劉明朝（戰後曾任資深立法委員）、擔任郡守的李讚生、林旭屏、林益謙、劉萬、莊維藩、楊基銓、擔任法官的戴炎輝（戰後曾任司法院長）。

註三：戰後初期台北市在吳三連市長任內，為整頓官派時期所留下的不良政風，而任用很多滿洲返台的公職人士，協助重建戰後的台北市，人稱市府東北幫。而陳錫卿返台後曾任彰化縣長、民政廳長，為擔任公職之最高職位者，其他公職人士除了少數者之外大都黯然引退。

註四：任職滿洲中央銀行返台者出路大都不錯，吳金川、高湯盤及當時就讀新京法政大學的陳寶川、滿洲建國大學的吳憲藏等返台後都擔任三商銀的董事長，其他人士也都擔任銀行之經理以上職務。

註五：戰後黃烈火返台創造了味全集團、和泰集團，為知名大企業家；周塗樹則成立高砂紡織公司及金石堂書局非常成功。楊蘭洲返台初期曾任台北市工務局長，後來擔任啟業化工公司總經理。

註六：川島芳子在戰爭結束後以叛國罪被捕，被判處死刑後正法；而李香蘭在被捕後證實為日本人，即被釋放遣送回國，返日後恢復原名山口淑子，並數度當選參議會議員。

# 各社活動輯要

## 3461 地區豐原社

### 社區服務

為關懷老人育樂起居生活，訓練手、腦並用達到延緩老人失智老化，9月14日由本社主辦 C1 分區社區服務——地區獎助金，捐贈 20 組太鼓給神岡區庄後社區發展協會剛成立的太鼓班。神岡庄後社區是一個傳統鄉村農莊，長者在活動中心可以參與各種學習活動，與村民聯誼增進情感及生活樂趣，並藉由音樂的律動刺激大腦，增進健康，延緩衰老。



該協會理事長是由本社林彥炤前社長擔任，有鑑於此，在服務計畫主委邱居亮 Paint 及社長郭銘勳 Toyohala 的策劃下有了此一捐助計畫，並邀請東勢社、后里社、神岡社、石岡社一同響應善行。

當日上午 9 時半在 3461 地區 C1 分區助理總監陳豐榮 Pharma 的呼籲下，各社社長、秘書、服務計畫主委都親臨活動，太鼓班學員也表演兩首歌曲與大家分享他們練習成果。



今年度的第二個社區服務是扶助特教學生生活學習，支援豐原國中特殊教育啟智班及資源班學生 44 位同學利用筆記型電腦融入教學活動，並贈送飛盤高爾夫球、飛盤九宮格等體適能教具，透過各項體適能活動及遊戲，達到運動的效果，從而改善同學的健康狀況，增強抵抗力，提升特教學生的學習成效。9 月 26 日的贈送儀式後，參與社友及夫人與特教班的學生玩在一起，讓學生們度過一個很開心的下午。



## 3461 地區豐原西南社／張金池

### 大雪山健行

大雪山健行，原本是前任隊長 PP Steel 的規劃，無奈疫情延燒，導致任內無緣完成理想，所以現任隊長 PP Level，一上任第一個健行活動就是完成這個使命，讓扶輪傳承做了一個最佳的典範。

這次大大小小、老老少少總共有 141 位參加，海拔最高點天池 2,600 公尺，解說員帶我們參觀大地之美，介紹了很多罕見的植物生態，雖然是例行的健行活動，不但身心獲得紓壓，也長了知識和智慧，特別一提的是很多社友攜家帶眷，讓我們的社團充滿天倫之樂，小朋友或年輕一代，透過這樣的聯誼，潛移默化，兼具重視倫理的教育。



首站來到傳說中的「天池」，青山綠水、和風白雲，鳥語花香、翠柏蒼松，雖然只是小小的一個水池，卻隱身在謐靜高山中，渾然與世隔絕，惟有放下一切凡間俗事，才能身歷其境，感受天地之美！繼續前往雪山神木，為 1,400 餘歲的紅檜，相當於魏晉南北朝時代，直徑 4 公尺胸圍 13 公尺樹

高 50 公尺，外型高聳挺拔，枝葉蒼翠。在台灣神木排行榜第 11 名。

今日，在一個有歡笑，有運動，有閒聊，有放鬆的氣氛下，度過一個美好的假日！感謝隊長 PP Level 和總



幹事 Jason，還有多位社友精心策劃、舟車勞頓前往探勘，共同完成美好的雪山之旅！



## 3461 地區苑裡社

### 扶輪愛心捐血服務活動

本社今年邁入第 45 屆，是值得特別註記的一年，為彰顯本社在地區的服務公益，特別在每年的 4 月 7 日以外，與新竹捐血中心再加一場次的扶輪愛心捐血服務工作，前一日預先整理場地——搭遮陽布棚、準備桌椅供民眾量測血壓等待休息用，主要還是場地淨空讓捐血服務巴士停靠。

10月7日社友穿著本社訂製志工背心分組為捐血人提供諮詢服務，在捐血完成時致贈捐血人2公斤白米一包（捐血250 c.c.），捐500 c.c.的熱心捐血人則贈送兩包，本社這項

服務工作獲得社區高度的評價，志工服務熱情、周到、親切，捐血禮品優良實用，每個月社區其他社團也有辦理，影響絕大多數人願意挽袖捐血，也是本社的服務初衷。

這次的捐血活動，順利圓滿，共募得155袋血漿，數量不在多寡，而是誠摯的公益服務被社區看見，而在活動舉辦前我們也透過臉書 Facebook 宣揚藉以廣告本社，希望有更多人加入本社的陣容，為授證45週年加添一筆深刻的服務紀錄。



## 3462 地區北斗社

本社與二林社贊助彰化家扶劍道五育學習成長營

雖因 COVID-19 疫情影響暑假天數縮短，但彰化家扶劍道才藝班為豐富方案孩子多樣化學習仍持續第三年辦理劍道五育學習成長營活動，今年共有劍道才藝班20位家扶兒與10位社區孩子參與課程，課程分五天進行，內容多元且豐富，規劃含劍道學習精進、雅致茶道、美學花道、琵琶音樂欣賞、勵志書籍閱讀、反毒布袋戲欣賞等多堂動、靜態課程，並於8月9日在彰化家扶中心二林服務處舉辦成果發表會，成果發表會以課程精采影片回顧、花道、茶道禮儀及劍道武演等節目安排讓與會貴賓可以看見孩子們五天來之學習成長。





課程由莊益源老師教授劍道、洪子惠、洪淑娟老師指導茶道與花道學習、楊麗花老師陪伴閱讀，家扶兒平時雖好動，但在學習過程中均能專注聆聽、認真操作。課程規劃讓家扶兒於原劍

道才藝學習外，可多接觸不同才藝並培養靜心閱讀書籍的習慣，此外為強化孩子們面對毒品時之危機意識，今年也首度邀請來自台中市烏日區的金宇園掌中劇團愛心義演反毒布袋戲，以傳統布袋戲木偶之生動有趣演出，讓孩子們銘記毒品濫用之可怕程度，做好自我保護，五天課程時間雖緊湊但學習收穫實相當豐富。

今日成果發表會出席貴賓有二林鎮蔡詩傑鎮長、芳苑分局偵查隊分隊長蔣哲勛、育德國小許瑞芳校長、草湖國中陳梅仙教務主任、二林社陳章任社長、本社林南昌社長暨社友、彰化縣二林鎮體育會陳金煌總幹事、彰化家扶扶幼委員會廖慧珠主委、彰化家扶扶幼委員會李世湧三副主委伉儷、兒童少年保護委員會蔡文瑞主委伉儷及社區家長，出席貴賓均對孩子們五天來之學習成果展現給予最大肯定與鼓勵，此外二林社、本社亦各捐款 5 千元支持劍道才藝班運作，社區家長捐款 8 千元，彰化縣二林鎮體育會捐贈 7 支竹刀、6 支木刀，芳苑分局偵查隊則穿插反毒宣導活動。

彰化家扶中心王震光主任表示：「才藝學習所費不貲，對經濟弱勢家庭孩子而言更是不易獲得之學習奢望，為此彰化家扶中心多年來陸續開辦舞蹈、烏克蘭麗麗、樂團、醒獅、武術及劍道等才藝方案，期透過才藝方案多元學習刺激提升家扶兒自信，發掘潛能，今各方案成效也開始發酵，家扶兒因才藝方案之學習啟蒙漸露天份，更開始朝才藝專精學習路精進，在此希望社會各界能繼續支持彰化家扶中心才藝隊方案辦理，家扶兒因您的協助而能踏實築夢、翻轉未來，另同時也邀請社會大眾響應『無窮世代』掏掏口袋零錢，幫幫孩子助學，做個陪伴家扶兒成長之有力人士。」



## 3462 地區台中北屯社

### 與中壢南區兄弟社聯合職業參觀

一年一度與中壢南區兄弟社的聯合職業參觀，今年度輪由本社主辦，在社長 Idea、職業主委 Line、PP Auto 及 Paul 社友的協助安排下，順利起程！此次職業參觀，二社社友及夫人共有 95 位參加，相當踴躍！

9 月 3 日上午的參觀行程為漢翔航空工業公司；兩社會合後，先至簡報室聽取簡報。漢翔航空工業公司目前之商品（服務）為國防、民用航空以及工業技術服務三大業務區塊。礙於商業機密，我們只能在簡報室觀看影片，了解維修中心設置規劃現況及業務。雖然無緣參觀生產線，但在漢翔航空公

司的安排下，由工程師帶領我們到機棚參觀，並詳細解說停放在機棚內的二架飛機——紅白藍三色塗裝的單座 A3 號原型機及灰色空優迷彩塗裝的雙座 B1 原型機。另外在戶外停機坪還有一架灣流公司生產的 G100 商務飛機。這也滿足了我們的參觀目的。

下午的行程來到台中港，第一站先前往台中港八號碼頭，參觀「汽車船」卸貨！看到碼頭廣場停滿一輛輛的新車，讓眾社友們眼睛一亮，紛紛向導覽員提問。

第二站來到 106 號碼頭，遠遠的就看看巨大的筒柱及葉片！此處為臺中港務分公司為配合行政院推動離岸風電產業政策，以臺中港作為離岸風電產業園區及作業基地，配合辦理整建，作為未來各風場開發商離岸風電機組之生產、儲存、組裝及運輸之基地。未來預計將有



超過 600 支風機在此組裝及運送。

接著轉往在臺中港務分公司的港務大樓會議廳聽取簡報；先由 PP Auto 對其公司做簡介：京揚國際創立於 1996 年，位於台灣台中港，橫跨 16-19 四座碼頭區，佔地 15 萬平方公

尺，業務內容包括一般進出口、保稅進出口、汽車物流、產業供應鍊物流及自由貿易港事業等五大服務事業。接著由臺中港務分公司的督導進行簡報：臺中港設有石化、能源、工業、加工、倉儲轉運、港埠服務等，以完整的支援性服務，發揮群聚經濟效益，並發展成區域客運、貨櫃及儲轉中心、產業基地及加值型物流港。

聽取簡報後，前往 PP Auto 的京揚國際（股）公司，看到室外保稅停車場又是停滿歐洲進口車！即使是烈日當空，社友們也是駐足觀賞，讚賞不已！最後與兄弟社一同拍攝大合照，送上我們準備梧棲當地高人氣的伴手禮，結束今天滿滿的行程，開心的踏上歸途。



### 3462 地區台中南屯社／張國輝

兩位資深扶輪人的善緣

筆者和台中南區社的 Ken 都是資深的扶輪社友，筆者是台中南屯社的創社社友，直到因個人因

素離開時，已具有 20 年的扶輪資歷。雖然離開扶輪社，但對扶輪的宗旨、四大考驗則始終沒有忘懷，尤其對社會服務仍持續不綴。

最近在一個巧合的機緣下，Ken 拿出了兩背包的零錢給我完成一件公益捐款。其實和 Ken 認識是在 37 年前，他台大畢業那年即考上律師，家住台北的他尚未正式執業，常到我的辦公室擺烏龍，一年後我回台中從事社會服務，沒想到他也離開台北到台中掛牌執業。

在他來台中後，平常我在工作上遇到法律的問題時，就不客氣的向他請教，而他也會給我滿意的答案，幾乎成為我的義務律師。他來台中時加入台中南區社，我則參與台中南屯社的創社。後來我離開社會服務的崗位，逐漸和他疏於連絡，只知道他的本業做得有聲有色外，也陸續參與了慈濟、犯罪被害人保護的工作，為社會做出了令人尊敬的貢獻。

這些年他知道我在退休後在從事獨居老人送餐的公益團體擔任顧問，他三不



五時會打個電話關心我。日前我突然想去他的律師事務所與他敘舊，他恰好不在辦公室，我只好留下名片回辦公室，但一進辦公室就接到他的電話。他說，他最近在整理舊家，才發現他到台中創業後，身上常留下一些零錢，他就隨手放入錢筒，幾十年下來不經意就放滿了幾個存錢筒。為了整理，他將這幾個錢筒放在兩袋的小背包中，正當他在思考要捐給那一個公益團體時，我恰好走過他的辦公室，他說，看來這些善款跟您們的基金會有緣，我們約個時間，我將捐贈給您們做公益。

說好在約定的時間內，我請了兩位辦公室的小姐一起來，當她們提起放零錢的背包時，才知道不是一個小姐拿得動的，還好辦公室立刻派車前來支援，回到辦公室打開後，才知道有各種面額的銅版，一共是 44,751 元，由於還有一些是他出國無法處理的外幣零錢，只好還給他本人。

他參與的公益、慈善團體眾多，那天我因緣巧合路過並留下一張名片喚醒了他，不僅圓了他的善心，也溫暖了獨居老人。



## 3462 地區台中惠民社／大里國光社劉顯彰 Arch 採訪

### 7 週年社慶後記

是哪一個扶輪社創社即獲頒全社保羅·哈里斯之友？創社第一年即申請全球獎助金並完成結案

報告？創社 7 週年已出過 2 位分區助理總監，擁有全地區最獨特的社長誓詞，她們是純女性社友，她們在中午以吃便當方式例會，這就是台中市第 1-1 分區的惠民社。

10 月 13 日社慶在林皇宮花園子幻影廳舉行，沒有與其他任何扶輪社聯合例會，但 3462 地區



分區以後的三位前總監 Ortho、Today、Maclin、輔導特別代表 Paul、總監當選人 Co-op、總監提名人 Stanley、總監 Bed 齊聚一堂十足的總監聯誼會，足見惠民社在歷屆總監任內所獲得的肯定。社長呂映虹 Rainbow、秘書易瑞蘭 Sign 精心策劃這場典禮，在入口大廳呈現出威尼斯風格，這是 14 世紀文藝復興時期，充滿了樂觀主義的色彩同時也表現出濃厚的宗教色彩與神秘思想，以半罩式花樣面具呈現在今天晚會裡，另由林肯美國學校學生擔綱演出的手鐘演奏、西川淑敏領銜的舞頌都讓與會來賓開了眼界，這是個奇妙的晚會。



而溫馨的藝術饗宴為主軸，有別於綜藝節目般高分貝喧嘩的演出，在秋天的夜晚讓數數位佳賓倍覺親切，擁抱在迷人的音符旋律，踩著輕快的餘音離開。

近距離接觸後才認識這一個不一樣的扶輪社，除了文化因子外其他指標都符合扶輪社的標準，因為她們真的很獨特，並不迎合主流風潮，所有社友服膺於同一理念而無阡隔，他日在地區聯誼的場合相遇時，分些關注在這群紅粉巾幗的表現，期待在其他場合與這群異類的交流。

Paul 為扶輪家庭所催生出的新血輪，在籌備會議上即藉由扶輪的知識與傳承灌注了純淨的元素，也因為與輔導社的緊密連結，充足的養分滋潤讓她們茁壯，在重重的考驗中脫穎而出，而且不斷持續地創新，還記得 2017-18 年度的原住民委員會，那一年的「大未來計畫」引領著扶輪社友進入了原住民的場域，開拓了社友們的眼界，這一場服務計畫就是惠民社所主導。而今晚的盛會導演 Rainbow 以小品

## 3470 地區台南中區社／許瓊纓

### 109 年台南市扶輪盃身心障礙者游泳比賽

台南市體育總會身心障礙運動委員會為提倡身心障礙者游泳風氣，增進其游泳技術及強健體能，以促進身心障礙者建立樂觀進取的人生觀，今年與本社於 9 月 27 日上午 9 時，假台南市立大成國中室內游泳池共同主辦「109 年台南市扶輪盃身心障礙者游泳比賽」。

台南市的身心障礙游泳的成績在全國身心障礙運動會中歷來相當亮眼，僅次於台北市，位居全國第二。

台南市扶輪盃身心障礙者游泳比賽，多年來在台南市例行舉辦，除了鼓勵身心障礙朋友參與游泳運動的宗旨之外，發掘優秀選手以代表台南市參賽爭光，也是一項重要的目的。



身心障礙者從事游泳運動所需克服的困難是非常多的，尤其對肢體障礙與視覺障礙的選手來說，更是不容易，他們練習所需付出的時間與毅力較一般人更多；但許多參賽選手仍可展現嫻熟的泳技，足可見其背後付出的努力！



大會由本社張碩麟社長主持開幕典禮，台南市政府社會局、台南市體育總會、台南市體育總會身心障礙運動委員會與體育處全民組陳組長、本社社友及寶眷，也都前來共襄盛舉，為來自台南市各學校、身障團體單位的 59 位參賽選手祝賀打氣，在大家熱心加油鼓勵下，隨即展開各身心障礙類組不同項目之游泳比賽。整個游泳比賽於上午 11 時半順利完成，圓滿閉幕。



## 3470 地區台南東區社

### 小兒麻痺者健康生活營記錄

9 月 19-21 日本社及臺南市小兒麻痺者關懷協會選在江南渡假村為來自全台不同地區的 50 位小兒麻痺學員共同主辦的三天二夜「小兒麻痺者健康生活營」，在計畫了近半年、多次場勘及籌備會議，終於順利的完成。除主辦的團隊、工作人員、志工群，還有學員們都帶回了滿滿的回憶及收穫。

營會結束前，特邀學員們聊聊參加營會感想，期待在收到回饋及建議時，能進而改善，並作為下一次的活動的借鏡。

其中一位學員說：「我來自台中，當我看到報名簡章時，我好興奮又期待。當天我到車站時復康

巴士及志工早已抵達，準備迎接我前往會場。到了會場，看到營會種種貼心的安排，讓我非常的感動。真的很謝謝，因為我們平常出門並不是那麼方便，已經沒有什麼團體會想到我們，大多的活動都是我們自籌自辦。這三天，志工們跟前跟後服務我們，也深深感受到協會跟扶輪社的用心與幫助，真的很感謝社會上還有人惦記著、關心著小兒麻痺者。」



感謝協會理事長陳俊榮 PP Eric 伉儷及許重勝 PP Lyman 醫師伉儷全程參與。Johnson 社長

伉儷因為有私人行程無法留營，但仍特地在第一天與第三天撥冗前來參加，代表扶輪社致詞歡迎學員們。也感謝不惜遠距特地出席的社友及夫人們。這是一次成功的營會，期待下一次，能與學員們再相見。最後，陳俊榮 PP Eric 理事長分享他生活中常說的一句話：「見苦惜福」。PP Eric 說：「看見辛苦的人，更能體會到自己的幸福。能看到需要幫助的，是一種福氣，並且有力量能為他人服務要珍惜。」



經過三天充實的課程、生活經驗、心得分享、一起享用三餐、同心協力完成趣味運動、搭船遊湖、泳池畔的惜別，最後在第三天午餐

結束後，協會理監事跟扶輪社友排列左右，在餐廳廊道外一一歡送學員。回想起營會第一天報到時。學員們之間、我們與學員，從生澀的輕輕點頭相見歡，到第三天的熱絡交誼，離別時依依不捨。讓學員們走出家門，在陽光下歡笑，這就是協會舉辦健康生活營的最終目的。



## 3481 地區台北信義社／龍雲霄

### 授證 33 週年慶

典禮開始，社長 James 感謝各位蒞臨台北信義社 33 週年、台北信義少年服務團 28 週年暨台北信義社區服務團 17 週年慶祝晚會，謹致上由衷謝意。

日本姊妹社宇治社及四日市北社、韓國姊妹社釜山光復社及東光陽社因為疫情關係無法前來，希望當地疫情能夠早日控制，社友們一切平安健康。期待明年國際年會，相約台北再見。特別感謝

美國姊妹社 Sunnyvale 社代表 Jeffery 賢伉儷及 Temecula Sunrise 社 Jimmy，特別自加州回台隔離 14 天，來參加本社授證。濃情厚意無以言謝，謹記在心。

社長 James 說，想起 4 年前 PP Alanfan 邀請他入社，他跟 PP



Alanfan 提想過清靜簡樸生活，而且他也默默行善，世界展望會兒童認養超過 20 年，定期定額資助兩個慈善團體。這樣的拒絕理由充分，但是還是被說服入社！進來信義社才發現，這些優秀社友跟他的世界是兩條平行線，如果不是扶輪，可能沒有機會這麼近距離的接觸，而成為餘生朋友。看著他們對工作執行的方式及態度，聽他們想法的闡述，是長輩、朋友，是學習、有時也會心一笑！

有人說：「人類會因為相同的關切，而團結凝聚一起。」就像我們有了共同想法與感情聯繫，在社務推展上，信義社滿滿的服務能量。自 6 月實習月開始至今，短短 3 個半月，服務計畫中的三個社區服務（幸夫、樂山及寒冬送暖）、三個獎學金（中華扶輪、開平及社區服務團助學金）、一個 GG 國際獎助金計畫（寧園）及一個 WCS 國際人道救援服務計畫（越南橙劑開心手術）都已實施完成或持續進行中，例如寧園 GG 的輔照人員訓練已陸續開課；WCS 越南橙劑開心手術業已完成三個小朋友心臟修補手術。如果不是社友們有了相同關切，如何能迅速且有條不紊將計畫一一執行。而且今年的社務預算將超過 1,300 萬元。

的社務預算將超過 1,300 萬元。

社長 James 表示，謝謝夥伴們把榮譽給了他，卻在背後全力奉獻與支持社務的運作。每一次社區服務看到這麼多人投入參與，不但感動了我們自己，也溫暖了我們服務的對象。一花盛開不是春，百花齊放春滿園，一個社，永遠不是一個個人的表演舞台；讓我們各自芬芳，相約陪伴，攜手明天更有趣的挑戰！



## 3482 地區台北遠東社／鄭光甫

### 逆風飛行——扶輪打開機會

10 月 11 日，國慶後的隔天，天氣陰；在 10 時半前大安社、木蘭社、亞東社、怡東社、永安社、旭東網路社、中城網路社的社友和寶眷們陸續來到松山文創園區，共同來支持和見證由遠東社主辦的

### 3 分區聯合社區服務——逆風劇團 5 週年成果展！

決定今年的聯合社服團體之前，本社的秘書 PP Diana 和筆者這樣想：有沒有什麼團體是也需要扶輪關注卻被忽略，而又值得我們長期關注的？

當我們得知逆風劇團需要別人幫忙，便在 7 月 15 日和團長成瑋盛先生見面，閒聊的半小時內，PP Diana 被感動的哭了四、五次，當下我們決定要和瑋盛再約會兩次，以便更加了解他們的運作，好讓我們能做出正確的決定！

三位創辦人瑋盛、韋志、奕醇因為一個發想「希望用戲劇的方式帶著中輟、高關懷少年們站上舞台演出自己的故事。」而在 2015 年決定創立逆風劇團！他們所帶領的這些孩子幾乎都是單親、失親，他們走訪雙北市的青少年中心、機構、學園舉辦生命經驗分享的講座並招募團員，希望可以帶著這些高關懷少年組成劇團；身為團長的瑋盛今年才 23 歲，年紀最長的創辦人也才 25 歲；創立逆風劇團時瑋盛才 18 歲，各位想想，18 歲時候的我們那時候在做什麼？



2020 他們的執行目標有：團員戲劇培訓、年度大戲、校園反毒劇巡演和生命講座、青銀共創培訓計畫、中介教育藝術培訓、夢想列車環島巡迴計畫、KM 行動餐車、暴走青春講座平台、社區掃街行動、深夜陪伴、逆風車隊送愛行動、種子師資孵育！

做的項目都快超過扶輪社的規格了，更何況帶的是一群高關注少年（不良少年），真的不是一般人做得到的，也真的很偉大！

成功的扶輪人具備三個條件：1. 希望自己更好、2. 願意為更好做出改變、3. 不重感受，只重收穫！在瑋盛他們三位創辦人身上我看到了這些條件，所以我們很願意支持他們，我們希望您也來關注和支持「逆風劇團」！



## 3490 地區花蓮港區社

持續支持花蓮化仁國中棒球隊捐贈比賽用球棒

9 月 29 日午後，Paint 社長暨社友一行前往化仁國中捐贈該校棒球隊比賽用球棒，受到校方熱烈

歡迎及小球員們衷心感謝，捐贈儀式有別於以往，選擇於球場舉行，除了簡單儀式外，希望藉此機會瞭解球隊的平常訓練，而看到這些同學在教練的帶領下，個個都很認真在精進球技，除了感到欣慰外也多了同理與支持。

學校也精心安排本社一行體驗球隊球員的訓練過程，參與熱身訓練、投捕及打擊技



巧等，讓此捐贈變得很輕鬆。而在打擊的體驗中，社長感嘆說：「看似簡單的事，為什麼我就是打不到球？」

捐贈儀式中，Paint 社長除了肯定球隊外並鼓勵同學再接再厲；也感謝教練及校長的用心，讓化仁國中棒球隊一直都有出色的表現，為花蓮爭光。並謝謝社裡多位前社長及社友的支持、主委 Jerry 的安排，讓此捐贈更具意義外，也增添了幾分趣味。



### 3490 地區蘇澳社／林佩汝

點燃生命的火光 愛的路上不孤單

基於一份誠摯的關愛，幼吾幼以及人之幼，11 位身心障礙兒童家長、教育工作者、治療師、學者在 2003 年 11 月 1 日成立阿寶教育基金會，希望能藉由多元的管道提供更好的資源、諮詢與服務，幫助大家一起成長，並且引導社會大眾了解、認識





而接納這群身心障礙或發展遲緩的兒童。

阿寶教育基金會自成立以來，便開始為宜蘭縣內家中有發展遲緩或身心障礙兒童的家庭提供服務，如今已歷9個年頭，2009年開始將服務觸角伸向15歲以上身心障礙者職業重建及生涯轉銜服務，一直以來秉持著精益求精，不斷創新的精神，期望能夠對每一個個案及家庭提供更佳更適切的服務，提供更多更完善的

的整體性服務。

本社於9月26日上午10時於宜蘭幸福轉運站內舉行阿寶教育基金會社區服務活動，當天除了認購中秋節禮盒之外，亦捐贈現金予該基金會，本社社長、社員及夫人們與孩子們同歡共舞及製作手工餅乾，望著這些孩子們開心的臉龐，幸福就是這麼簡單，希望我們能透過幸福轉運站將幸福散播出去，喚醒更多人一起來幫助弱勢。

每個孩子都是父母的寶貝，無論是發展遲緩或身心障礙的孩子，需要更多愛心的養育與教育；阿寶基金會希望讓遲緩的孩子進步再進步，讓家長不再暗夜哭泣，慢飛天使們能順利飛行，有無限的未來，更希望身心障礙者能自立更生，有工作能力，從就養邁向就業，生活不再困苦，生命更顯光采。



## 3490 地區土城社 / PP Stock 夫人陳嘉惠

### 第7分區7社聯誼

3490 地區第7分區7社舉行聯合例會，Brain 總監特地委任 AG Archi 頒發感謝狀，肯定第7分區三倍券募款績效顯著，金額達32萬4,000元，是所有分區第一名；而受贈單位極光打擊樂團團長何鴻棋也特地出席致感謝詞。

何鴻棋表示，非常感謝國際扶輪3490地區第7分區的捐款；極光打擊樂團是全國首創跨越多種障別的擊樂團隊，團員包括了視障、聽障、肢障、自閉症以及智障等，混合障別的組合讓協調的契合度更加困難，但是團員們用意志力跨越身體的缺陷，齊力達成出色的打擊樂專業演出。

聯合例會也特地邀請翡翠水庫管理局局長謝政道為大家演講，題目是「水庫永續經營」。謝政道有





系統的告訴我們翡翠水庫的歷史、水庫安全的重要性、水庫豐富的生態、水庫主要的設施及操作管理、水庫的發電管理及流程，內容豐富實用。

他說，生活中用水很方便，但了解水源來自哪裡及如何保護我們的用水非常重要。學習如何「愛水、惜水、護水」，進一步落實到

日常生活的社區服務，是每一位消費者必須學習及實踐的功課。

謝政道表示，水管局以「大壩安全」、「不缺水」、「水質佳」、「淤積少」為施政主軸，持續精進水庫運轉作業，達成優質永續水庫的施政目標，要讓我們這一代及世世代代子孫，都能享受優質足的水源。但也呼籲我們「有水當思無水之苦」，希望大家養成節約用水好習慣，從小處節水做起，珍惜寶貴水資源。

是日是朋友日、兄弟日，非常充實的一天。本社、土城中央、三峽、土城山櫻、三峽北大菁英、土城東區、新北城星7社一起舉行聯合例會、一起舉辦中秋女賓夕、一起召開爐邊會議暨金榜題名活動，給了我們一個難忘的幸福，讓我們好好攜手、航向未來，未來的每一天，都不要忘記今天的心情。



## 3501 地區新竹西北社

### 大手牽小手贈禮關懷長者

18年來在新竹地區深獲長者喜愛的社交活動之一的「健康麻將大賽暨健康生活園遊會活動」因疫情衝擊，本社為顧及長者安全與健康，決定停辦這場銀髮方城之戰。

社長 Jessica 表示，本社今年由麻將主委 So Fun 精心策劃，改成「大手牽小手」重陽送愛關懷長者的美意仍持續進行，今年的重陽敬老活動則改採取專人到府致贈禮品的形式，表達對爺爺奶奶們的關懷及祝福重陽節快樂。



國際上將 65 歲以上人口占總人口比率達到 7%、14% 及 20%，分別稱為高齡化社會、高齡社會及超高齡社會；內政部資料統計台灣 65 歲以上的老年人口佔總人口比率，2018 年 3 月底達到



14.05%，每 7 人中便有 1 人係老人，達到世界衛生組織定義的「高齡社會」，同時台灣正向超高齡社會人口結構前進中。

「台灣邁入高齡社會過程中，如何維護高齡生活的品質已是相當重要課題，眾多老人家的生活休閒與健康必須更加重視和關懷！」社長張玉年表示，研究發現國內 65 歲以上老人對於未來最擔心的問題以「身體健康」比例最高，因此，本社歷年來舉辦的健康麻將比賽，即係希望透過

活動讓長者享受麻將玩牌的樂趣，增進長者日常生活中愉悅樂活心情，並進而建立樂觀的人生價值。

自 2002 年起，本社固定每年於九九重陽敬老節前夕舉辦「健康麻將大賽暨健康生活園遊會活動」，邀請長輩們一同打麻將切磋牌技聯絡情誼，爺奶們在輕鬆愉快的氣氛下打牌，個個全神貫注、意氣風發，可謂係項有助社交關係及有助身心健康的運動，切磋牌技幫助長者腦力激盪讓反應更加靈光，增進家人親情及友人感情，並幫助預防老人痴呆。

今年重陽敬老活動共計派出 6 台車，由社友寶眷 25 人、建功高中及美國亞太學校扶少團 20 位學生，專人前往爺爺奶奶府上拜訪關懷並致贈重陽禮品，每位爺爺奶奶都非常的開心，準備茶果點心招待來訪關懷的代表，同時並預約明年一定要辦健康麻將大賽。



## 3502 地區桃園大興社

社區服務——關懷弱勢暨物資捐贈活動



## 3502 地區桃園百合社／李研蓁

### 勤美學山那村遊記

媽媽問我要不要跟她去露營，聽到的第一個直覺，露營！不會吧！我媽耶，一個不喜歡露營的人約我去露營！原來，帳棚幫你搭好了、床鋪幫你鋪好了、冷氣也幫你裝好了。冷氣？帳篷有裝冷氣，這是什麼概念？

9月12日我們來到了勤美學山那村，山那村，一聽，有原始的味道，沒有狗吠深巷中，爾有雞鳴桑樹顛（因為沒看到狗，只有雞，所以竄改一下陶淵明的詩句）。村長引領我們沿著遮天蔽日的林間小道，來到半山腰的部落集會所。細說著山那村在時間與空間旅程裡，交織村民為心中的經緯。再往前走，赫然映入眼簾的是一片綠油油的大草原，草原上一顆顆的大饅頭（帳篷），整齊環繞在草原邊穿過竹編隧道，來到我們今晚下榻的蒙古包。

午後在草原上來一段活絡筋骨，打通任督二脈的舞蹈吧！白色輕柔布幔幻化成蝴蝶曼妙舞姿，跳脫框架、交織一曲曲舞動秋日。從喘氣聲到吐納的細絲氣息。通體舒暢，毋庸言語。親撫著大地，仰望著藍天，伴著風的吹拂與帶領，享受森林是靜美。湛藍的天空猶如一塊塊剛洗過的藍寶石亮晶晶的，軟綿綿的白雲在蔚藍的天空上悠閒的散步著。夕陽西下後，在星空下的燭光晚宴。佳餚美酒伴隨星光與月暈，甚是暢快！人生難得有幾回能有如此愜意的心靈饗宴。夜幕低垂時，躺在屬於自己的帳篷小窩裡，依偎在星空下。夜隱於森，在綠色草原上，伴著風的吹拂與帶領，品味獨自舒適角落。晨曦裊裊，溫暖和煦的陽光。映在林木幽深的山那村。隨著柔煦的晨光徐徐上升，視野所及，一片綠洲。



在樹下的吊床小憩片刻，這個時候手上若有本書，那才叫愜意呢！在一片靜謐的原始森林間，心靈的顫動、原始的震撼，風中還夾帶著絲絲花草香，彷彿置身在一幅美麗的山水畫中。在香草園中，輕撫葉的香氣，香味撲鼻，令人心曠神怡。

透過食與農，體現自給自足的想像。我們也來自製香草鹽吧！在種種生活體驗中，感受到心靈充實的柔潤能量，如同秋陽的溫好。

感謝桃園百合社，舉辦了這次的活動。也謝謝辛苦籌劃活動的阿姨們。讓身為桃園百合社小扶輪的我，自覺此生有幸！有緣與你們相識相知。

## 3510 地區屏東社

### 志工基礎教育、特殊教育培訓

本社第9年辦理志工培訓營了，這是一個提供有志參加志工服務者足夠的專業或一般訓練的活動，目的就是讓志工有一個學習成長的環境，特規劃辦理志工基礎與社會福利類特殊教育訓練課程。

本年度的培訓營在8月13-14日



假屏東身心障礙福利服務中心，展開為期二天的課程。

Wood 社長率多位前社長暨社友在開訓

時前往加油打氣，期待學員們能利用機會充分的學習。社長首先向所有學員介紹扶輪以及舉辦志工培訓的初衷。內容在基礎教育方面包括志願服務的內涵、經驗分享、法規認識、發展趨勢以及自我了解及肯定；在特殊教育方面包涵社會福利概述、人際關係與溝通、志願服務工作內容說明及實習等內容。

本次活動特別感謝社會處倪榮春前社長、石連城牧師、屏東縣身心障礙福利服務中心陳芬苓主任以及多位優秀的專業志工培訓專家學者擔任講師，讓學員們多所獲益，也讓整個活動順利地畫下圓滿的句號。



## 3510 地區高雄市中山社

### 扶輪有情 中山有愛 熱血扶輪 捐血救人

受到 COVID-19 疫情影響，民眾出門意願降低，導致捐血人數銳減，全台血液庫存量隨著疫情的拉長也接連告急，而各醫院對血液的需求量沒有減少，也讓本來就吃緊的血庫更急需民眾捐血，社長 Diamond 聽見捐血中心請求協助，知道防疫期間捐血人變少了，於暑假開學前特地舉辦響應捐血，8月22





日於左營捐血站舉行111扶輪捐血活動，社長與社友們積極的響應捐血，當天也有多位小扶輪一起挽袖捐血響應捐血救人，「扶輪有情，中山有愛」。

當日雖然受到風面影響，大雨一波又一波，一大早 PP Agent 帶著加碼的捐血禮品來到捐血站，要讓雨天依舊有熱血人來行善捐血，經過大家在群組的呼喊及粉絲團的號召，現場已經有許多位捐血者，聽見我們的呼籲加入排隊行列等著捐血，社長 Diamond 及秘書 Deco

也扮起領頭羊「疫」起救血荒，社友 Matt 夫婦及 Magic 夫婦也跟著加入，Playboy 也獻出第一次正式加入捐血行列，Truck 帶著二位女兒特地來加入熱血，PP Lawyer 的女兒也一起加入，讓當天的捐血服務熱鬧滾滾，也熱血滾滾。



## 3510 地區屏東東區社

內輪會活動——香氛精油下午茶及爭奇鬥豔胸針秀

內輪會舉辦第二次活動，地點選在「幸福呷麥仙」。

屏東午後一場大雷雨，並未澆熄大家出門的意願，內輪姊妹依約熱情前來。此次活動主題「爭奇鬥豔胸針秀」，會長讓大家搭配服裝戴上自己最滿意的胸針來到會場；呷麥仙老闆娘親手特製蛋糕、麵包、餅乾、小漢堡，搭配當令新鮮水果以及特調咖啡；點心採用低油、低糖製作卻不失風味，樣樣可口美味。會長還特別邀請專業的精油老師教大家 DIY 製作防蚊液，活動中更有「肩頸舒壓精油按摩」，讓各位姊妹盡情享受一個溫馨暨放鬆的下午。

「呷麥仙工作坊」搬了新家，老闆娘怡錚把店裡布置的溫馨，精心的空間設計讓每位姊妹讚嘆不已！坐在窗旁的高腳椅品嚐點心、喝著咖啡，倒也愜意。

整個活動除了幹部團隊的精心策劃之外，還有一項最用心的服務，就是在大雨



中撐起雨傘護送內輪姊妹進入屋內。社友 Pierce 怕大家淋濕，整個下午親自在門口撐起大傘，一一親送內輪姊妹到門口，淋了一下午的雨全身內外濕透透，真正應證了扶輪精神「進來學習，出去服務」。給團隊和 Pierce 熱烈的掌聲。



## 3510 地區高雄南星社

### 慶祝中秋節眷屬聯歡晚會暨新社友入社授證儀式

本社 9 月 23 日晚間於高雄國賓大飯店 20 樓樓外樓特別舉辦「慶祝中秋節眷屬聯歡晚會」，並為 2 位新社友舉行入社授證儀式，社友偕夫人及寶眷們踴躍出席，席開 10 桌，氣氛熱鬧溫馨。

例會程序行禮如儀後，為 2 位新社友賴樹林 Larry 和陳清文 Wen 舉行入社授證儀式，首先邀請推荐人 CPA 社長和 Mickelson 秘書分別介紹新社友及邀約參與例會見習到入社的過程，並邀請 DGN Terry 為 2 位新社友監誓，親自為他們佩戴扶輪徽章；與會來賓大聲齊呼新社友社名，之後由 CPA 社長代表本社致贈「扶輪宗旨」、「四大考驗」和小社旗；全體社友們上台與新社友握手擁抱，熱烈歡迎他們加入南星大家庭，場面熱鬧溫馨，藉著「這是咱的扶輪社」音樂以及來賓與社友祝福聲中圓滿完成儀式。



晚會節目由 PP Computer 特別邀請中山大學音樂系學生五重奏表演，陳柔方同學為五重奏的第一小提琴，第二小提琴是王苡程同學，中提琴是黃珂雲同學，大提琴是許心茗同學，以及朱泳達老師鋼琴伴奏演出，並宣傳 11 月 22 日下午舉辦的「陳柔方小提琴獨奏慈善音樂會」，以慈善義演方式呈現，為高雄市家扶中心募款，也歡迎大家共襄盛舉，除了聆聽美妙音樂，也幫助到其他弱勢族群！



## 3510 地區高雄東區社／歐素玉

### 2020-21 年度首次內輪會——「馬賽克燈 DIY」

9 月 23 日中午 12 時假悅誠廣場 2 樓棉花堡舉辦年度首次內輪會，由社長 Designer 夫人作東邀請夫人們享用土耳其風味料理，與會溫馨和樂。

簡單餐敘後，夫人們手作五光十色華麗迷幻土耳其燈 DIY、馬賽克燈浪漫異國風情夜燈、土耳其傳統手工燈。棉花堡，環境簡單乾淨，一進來，桌上都已經準備好今天上課材料，週邊擺飾都好異國風情，坐在上頭大家幻想自己像阿拉丁公主。且看到現場美美各式各樣的燈，好心動！看著這麼繽紛的色彩心情就好雀躍。現在因疫情不能出國，但透過是日的 DIY 土耳其燈，過過癮吧。

土耳其燈，是大家去土耳其旅遊必買的伴手禮，大家一定都很喜歡七彩顏色的美麗事物，看它光芒



四射的樣子真的好夢幻、好浪漫喔！手作土耳其燈的燈型有很多種可以選擇，分別有燭台、檯燈、天鵝燈、月亮掛燈、阿拉丁神燈等，每種燈型的價格都不一樣，夫人們選擇自己喜好的燈型，按老師的講解製作流程或自由發揮，開始 DIY「黏」趣囉！

經過幾個小時 DIY，大家手上捧著自己的半完成品，手上的折射光芒，真的會忍不住看好久好久耶，夫人們直呼好好玩！



## 3510 地區高雄大愛社

### 第 5 屆社員大會

第 90 次例會於漢來巨蛋會館金冠廳舉行社員大會，由社長 Lesly 擔任大會主席，主持選舉第 6 屆（2021-22 年度）社長暨幹部團隊。主席先指派選務工作人員，協助發票、唱票、記票及監票事宜，進行投票選出大愛社第 6 屆社長及理、監事。

恭喜社長當選人 Kalin 及幹部團





隊，Kalin 發表感言提到會延續 Lesly 社長的理念「高調做事，低調做人」，也珍惜在大愛與社友們相處的緣分。此外，社友也投票同意提名 Alice 為第 7 屆社長人選。

開票結束，進行社員大會討論提案及臨時動議提案。會議尾聲舉辦 10 月份慶生會，壽星 CP Michelle、PE Kalin 及 Eva，社長精心準備生日禮及禮金為 10 月壽星慶生，接著頒發例會早到獎，為鼓勵社友準時中午 12 時前出席例會，社長用心準備小禮物，再進行抽獎，贈送給幸運被抽中的 3 位社友。一年一度的社員大會圓滿結束！



### 3510 地區高雄西北社／王雅玲

#### 2,000 次例會慶

本社自 1982 年由王振芳 CP Morrison 創立，承載著優良歷史與傳統，期間輔導了高雄中山社、高雄木棉社，締結了唯一姊妹社：日本京都西北社，今晚迎來了第 2,000 次例會。

秘書處這幾個月來，從近萬張照片中（歷史久遠，大多已發黃甚至發霉），篩選、掃描、拍照、修圖、編輯、註解，再分屆整理了草創至 30 屆的活動回顧影片。回顧影片委由碩果僅存的創社社友、大 P：PP King 以及目前最元老屆數：第 8 屆社長 PP Building 擔任時光導覽員。重新找回這些



來時路中之點點滴滴，觀看期間常出現了社友不認得從前的自己，和感嘆曾經年輕的歲月不饒人，或沉思或驚喜或會心一笑，勾起很多畫面、回憶湧動。

自創社開始即於此例會的地點：高雄國賓飯店 2 樓聯誼廳、20 樓樓外樓已翻修過幾次，歷經 39 年 2,000 次後，可以確定



的是，走過低潮、金融風暴、疫情…，我們依舊屹立不搖，風華絲毫不減。

資深者，再次身歷其境、重回現場；資淺者，則共同見證前輩們筭路藍縷及一步一腳印的灌溉。您們都是高雄西北社始終不可或缺的擎天棟樑、中流砥柱！這個歷史時刻，感恩、感謝、感動有各位同在！



## 3510 地區高雄社／陳靜慧

### 例會合併職業參觀結合內輪會活動記要

以往職業參觀活動不是結合旅遊活動，就是例會後自行開車前往，今年度 Franz 社長提議到紅頂穀創——穀物文創樂園（也就是馬玉山企業）參觀，經理事會決議將例會合併職業參觀一起辦理，另結合內輪會，希望出席人數可以更踴躍。

大家輕鬆聯誼用餐至下午 1 時，由馬玉山故事館開始參觀，透過高雄在地插畫家將穀物文化、品牌歷史跨時空演繹，激盪出藝術與穀物之間的趣味對話，玻璃空



橋還可直接觀賞自動化穀粉隨身包裝機器生產線，社友及夫人也拿著特製的馬玉山產品包裝抱枕合照留念。接著往下參觀金磚製造所，就是鳳梨酥的生產流程，最後全體社友及夫人合拍團體照紀念，參觀後到會議室召開例會並聆聽馬玉山食品工業執行總監蔡文智（今年度鳳山社社長 Louis）專題演講，30 分鐘例會及簡報結束後

原地解散，大家可以自行拍照打卡留念或到樓下穀倉小舖採買，年度首次職業參觀活動圓滿結束。



## 3510 地區屏東西區社

### 扶輪之子捐贈晚會

本社 10 月 16 日在紅館餐廳舉辦扶輪之子捐贈晚會，嘉惠屏東中學、屏東女中、大同中學，一



共 32 位在學生，以及 15 位應屆畢業生獎助金，並招待受獎同學、家屬享用紅館美食，也慶祝 10 月份社友結婚紀念、生日，場面十分熱鬧。

社長 Fish 表示，本社自辦扶輪之子獎助金，長期關注清寒學子或需要急難救助之學生就學補助，希

望孩子不必擔心營養午餐餐費或是每日往返學校的交通費，抑或是學校需繳的雜費部分。只要一個月 600 元就可以幫助孩子就學，也呼籲更多社友或身邊的親朋好友一起做公益，讓這份愛傳出去，祝福更多！

捐贈儀式中，屏東縣第 3 分區助理總監 PP Nancy、PDG C.S.、輔導母社特別代表 PP Ani 特地到場勉勵扶輪之子們，讓大會倍感榮幸及溫馨。屏東中學陳國祥校長、屏東女中楊榮豐校長、大同高中羅欣慧教務主任，也依序致詞表達感謝，勉勵學生有能力時，回饋有需要的人。

本社扶輪之子認養主委 PP Stainless 表示自 2011 年開始，本社自辦扶輪之子獎助學金。因為了解到清寒孩子們就學的需要，透過學校推薦名單，逐戶家訪，每一筆獎助學金由學校託管，實際運用在孩子就學的缺口，使孩子順利完成學業，也鼓勵孩子們努力向學，成績保持在一定的標準之上。

高中三年以來，受到本社幫助的屏女學生何同學表示，「她一直很珍惜這份幸運，雖然現在到了外地讀大一，但也會跟高中一樣繼續努力，不要懈怠。謝謝扶輪社的幫助，大一的她會繼續加油的！」

大會中的特別節目是本社 PP Gasoline 特地用心準備了每位學生一份防疫口罩，在防疫期間也關心學生自主健康管理。

這份幫助清寒學子的初心從不改變，由衷感謝一起同行的社友、捐贈人，有您們持續的支持，一起分享愛，祝福更多的人！



## 3510 地區阿公店社／黃政凱

扶輪家庭日、藝術季、動物嘉年華

3510 地區於 10 月 24 日下午 2 時到 4 時半假高雄市立壽山動物園，舉辦扶輪家庭日、藝術季、

動物嘉年華活動。此次活動由專案助理總監施富川 Jackie 負責策劃執行，主辦社團山社及超過三分之二協辦社密切配合。

地區總監邱崑和 Kent 提到 10 月 24 日是根除小兒麻痺日亦是扶輪家庭日，今年 RI 以人道服務、社區服務、藝文扶輪為主軸，壽山



動物園就是一個非常適合親子的環境，亦是營造和諧社會基本的起源點，希望能透由此活動讓高雄市、屏東縣市、台東縣市的扶輪人融合成為一個大家庭。高雄市市長陳其邁到場勉勵，提出未來市政府結合觀光局、都發局、工務局組成動物園推動小組，藉由扶輪社及民間的力量共同來打造美好記憶

的起點，希望 2 年後一起見證新動物園的開幕。

活動當天超過 6,000 人參與，節目精彩有合唱團、木箱鼓、舞蹈、薩克斯風、歌劇、太鼓隊、泡泡秀更有反毒宣導，岡山農工扶少團動物真有型，遊園車車頭更以扶輪打開機會為 Logo，既是活動廣告亦是最佳代言車。高雄市騎警隊馬上的英姿，更是亮點合照的



寵兒。活動彩繪牆成為鎂光燈的焦點，比賽的評審委員有大學教授、藝術家、實務工作者、教育家，共分成國中、高中職、大專社會組採線上報名，先畫設計圖進行初選，評選出 10 隊來 PK，進行 3 天彩繪，主題有愛護地球、保護環境、動物友善、人類對动物的省思。最後評選出大專社會組、高中職組、國中組第 1 至 3 名，恭喜所有獲獎的作品。最後希望扶輪社友及民眾在藝術季的活動，都能獲得「2 億 3 千萬」——美好的記憶與回憶；千萬要幸福、千萬要健康、千萬要快樂。



## 3521 地區台北清溪社

### 台北家扶中心志工、社工職業成就表揚活動

為因應今年 RI 社長的目標，本社職業服務委員決定表揚「台北家扶中心志工及社工」，表揚他們在職場上最認真的一面。

台北家扶成立於民國 54 年元月，中心主要工作以經濟扶助為媒介，目的是協助台北市經濟困難



的兒童及其家庭，透過社會工作原理原則，提供親職、教育、心理醫療、育樂、急難救助、心理輔導和資源轉介等福利服務，幫助這些家庭和兒童發展個人潛能、加強社會適應、重建家庭功能，早日達到自立自主，造福社會的目的。中心亦推展兒童少年寄養服務，並開辦專業保母支持系統及基礎訓練方案，推展兒童少年保護及各項社區工作推展以及彩虹屋身心創傷復原服務，期待建立一個健康幸福的兒童少年福利。

我們利用 10 月社區經濟發展月（原為職業服務月）來舉辦這次的活動。10 月 13 日例會，假萬豪酒店 2 樓奇岩一號舉行，表揚 8 位來自家扶中心的志工、社工，在職業成就表揚主委 PP Jolene 的主持下，今日的表

揚活動委請 PP John、PP Arthur、Jackie、Jack 分別為受獎的志工、社工們一一宣布他們的優良事蹟，隨後由 Floria 社長代表全體社友贈送獎狀及禮品以茲紀念，每位志工、社工人員感受到本社的用心及肯定，並分享在職場上的小故事，讓我們對他們的專業深深感動。



## 3522 地區臺北市大湖社／林孟辰

### 植樹護樹愛地球 5 週年有感

《台北的天空》、《這是咱的扶輪社》和諧悅耳美妙的天籟之音在台北市內湖復育園區響起，雖然台北的天空下著濛濛細雨，但是卻一丁點兒都無法降溫 3520 地區 2015-16 年度眷屬聯誼會對台北、對台灣、對扶輪、對台北市內湖復育園區這一群樹孩子們的熱情。

回想 2015 年 10 月 10 日，在 3520 地區 2015-16 年度眷屬聯誼會會長 PDG Venture 暨夫人施清斐的號召之下，2015-16 年度社長同學暨夫人們大家揮汗在內湖垃圾山原址，種下許多小樹苗，開闢了台北市內湖復育園區，一轉眼，迄今已屆滿 5 週年了。今天，兄弟姐妹們又聚在一起植樹護樹。

5 年來，多次颱風過境台灣，事前的防颱措施——修剪枝葉、網綁木樁，颱風過後的復原、整理、幫樹孩子調養……，灌溉的不僅是肥料養分，更是兄弟姐妹們濃濃的愛。在大家悉心照料之下，看著樹孩子們一路長大，如今已經遍地樹蔭，成就台北市內湖復育園區綠化美觀的外貌，更增添假日市民多





一處休閒活動的健康空間。想想，還真是有成就感！而2015-16年度社長同學暨夫人們也因為有台北市內湖復育園區的鏈結，不僅成為一個自家人的團體，更像是融

洽的兄弟姐妹們，這可是意外的收穫，超級開心！

2020年10月10日，台北市內湖復育園區成立5週年這天，我們相約一起來護樹——修剪、除草、施肥、美化，再一次為樹孩子們提供充滿愛的呵護及照顧，同時把清斐老師提供她自己栽培的許多小樹種植下去，使園區更加豐富。清斐老師贈送她親手栽培的孤挺花球根給大家回家種植，意味著遍地開花與傳承。

最後，藉由大家合唱的第三首歌《Let there be peace on earth, and let it begin with me...》，唱出了我們的心聲，期盼世界和平的種子，能夠不斷萌芽、成長、茁壯，讓世界充滿和平，就從我們開始，我們都深深感動了！

感謝天，感謝地，感謝大家！這是咱們的扶輪社，這是咱們的台北市內湖復育園區，我愛大家！我愛台北市內湖復育園區。感恩！



## 3522 地區滬尾社／葉文源

### 第1分區聯合社會服務——第11屆彩繪淡水

由本社主辦，東區、仁愛、博愛、大仁、華新、松仁、松智共8社舉辦的聯合社會服務——第11屆彩繪淡水活動於9月20日特別將寫生地點安排在真理大學，校園內古樹參天、綠意盎然，其中歷史性建築，包含馬偕紀念館、姑娘樓、牛津學堂及大禮拜堂等，都是小朋友們取景的好地方。

扶輪社舉辦的這項秋季寫生活動已持續執行到第11屆，淡水地區的學童、家長對此已非常熟悉，並熱情參與，本屆參加的小朋友有將近300人。9時活動開始，而8時1刻未到，財經學院已經湧入可以說是人山人海的家長帶著





小朋友排隊報到領取畫紙及小禮物。

經過2個半小時的揮灑，小朋友們均能準時交出作品。看到孩子們的畫作，真的是看到了一種對於畫作的熱情、認真、單純的感受，下午特別邀請淡水國中美術老師作公開、公正、公平的評審，共選出各組前3名及佳作8名的作品。活動完美落幕，尤其感謝真理大學提供場地以及硬體協助讓第11屆彩繪淡水活動圓滿成功。



## 3522 地區汐止社

### 頒發汐止扶輪清寒教育獎助學金

汐止扶輪清寒教育獎助學金已經成立多年，每年提撥 25 萬元經費頒發給 5 位清寒家庭的學生完成學業，今年除了持續頒發汐止秀峰高中的 2 名學生，每學期註冊及每個月生活費 3,000 元，每個學生一學期給予 5 萬元獎助金，今年社長 GJ 實踐扶輪打開機會的目標，希望給更多的孩子機會，所以 9 月 24 日率領社友們前往樟樹高中拜會該校校長，將汐止扶輪清寒獎助金的宗旨與目的向學校說明與報告，期許攜手為孩子打開一扇門，讓他們在學習過程獲得協助與幫忙，能夠安心上學。在不久的將來他們發光發亮後，將扶輪的愛傳遞下去。



## 3522 地區淡海社

### 捐熱血 分享愛

今年是本社第 23 次舉辦捐血，恰逢星期六假日，Mark 社長便邀請淡水區公所一同主辦，來達成 1,000 袋捐血量的目標。在只有申請到 4 台捐血車的狀況下，任務就變得格外艱鉅。

淡水地區民眾非常有愛心，每月 19 日固定的捐血日，至少都能有 200 袋以上的血量。憑藉多年經驗，在新春里志工、淡海社服團、淡海扶青社及社友寶眷從場布、交通、紀念品發放、資料登錄等大力協助，使活動進行得很流暢圓滿，也讓捐血中心的人員對我們的效率稱讚不已。我們 IPDG Stephen 也幾乎年年 919 不缺席捐 500 c.c.，是位健康有愛的扶輪人；當然



其中也有多位熟面孔的捐血者，我們不認識您，但衷心感謝您。

最後我們打破了往年記錄，捐血成功有 582 人，共募得 859 袋鮮血，Mark 社長在結束後宴請社友及寶眷，感謝大家辛苦一整天，雖然沒能達標，卻給我們明年努力的動力，加油！



## 3523 地區台北南華社／陳雅慧

### 全國視障國、台語演講比賽

本社及財團法人台北市私立盲人有聲圖書館聯合主辦「全國視障國、台語演講比賽」，9 月 26 日於台北市立啟明學校音樂廳展開；台北文華、衡陽、永華、西華、碩華社、大樹下廣播電台、台北市立啟明學校為聯合協辦；今年更邀約士林區天福里里辦公室、三玉里里辦公室、天祿里里辦公室共同協辦。



本次演獎比賽決賽參賽者共 20 名，分別為學生組 10 位、社會組 10 位，由本社陳雅慧社長、財團法人台北市私立盲人有聲圖書館黃茂松董事長、大樹下廣播電台林義傑台長、台北市立啟明學校蔡



明蒼校長及 3523 地區阮虔芷總監等人致詞拉開活動序幕。

此活動源起於民國 93 年，由本社第 3 屆社長洪榮和及第 6 屆陳文雄社長透過與財團法人台北市私立盲人育聲圖書館黃茂松董事長合作，第 1 屆「全國視障國、台語演講比賽」是本社第 6 屆開始於台北三德飯店舉辦並透過大樹下廣播電台林義傑台長協助將此活動廣播傳送到各地。如今活動邁入第 17 個年頭，今年學生組講題：不要只看見我看見；社會組講題：掌握人生契機與成功共舞。對一般人而言不難發揮，但以一位眼睛看不見、日常生活都需要別人協助的視障者來講很有難度，比賽中一位位參賽者的精采演講、字字血淚闡述一路走來是如何地坎坷、心酸！講評者希望演講者要注意更多的細節及內文。

活動尾聲由本社社區服務主委 PP Jeff 致感謝詞，感恩扶輪社每位社友、寶眷、來賓以及士林區里民們熱情參與，本社期盼透過比賽讓視障朋友們能勇敢向前，開創無限的可能並且活得更精彩。



### 3523 地區台北松山社／葉子甄

總監來訪的啟示

很高興邀請到地區總監阮虔芷 DG Tiffany 前來為我們分享——做對的事任何時間都是好時機。看到總監別著一只藍蝴蝶在身上，可以想見總監身為扶輪人、處處做好事！扶輪社創立這麼久，為這個世界做了很多美好的貢獻，從根除小兒麻痺到種植一顆樹苗，每



一位扶輪人都在為這個世界盡一份心力，總監的故事從戈壁行走開始，人生閱歷如此豐富，到頭來能夠體會真正的考驗不是

第一哩路，而是旅程中的最後一哩路是需要機緣的，感謝我們處在扶輪的氛圍當中。席間我最感動的是扶輪所帶給我們的三個機會：行善、給他人生命轉化的機會、給社友及自己成長的機會。總監提到我們應該要經常省思為何要加入扶輪？扶輪社目的是什麼？也期許我們帶進更多新血，讓更多年輕人傳承到前輩的真誠、儉樸、寬容、無私。這幾點在本社的前輩們身上眼見為憑。扶輪人就是義工，我們要永遠記得，手心向下是一種能力，也是一種幸福！在今年扶輪有非常多的活動，包括癌症的篩檢、路跑，希望大家都能共襄盛舉！精彩人生有您真好！



## 3523 地區台北永華社／許禾昇

### 年輪交錯的黃金歲月

筆者是第11分區永華社社長 James，來到扶輪大家庭的年資不算長，有幸擔任社長職務，感謝家人無條件支持，更感謝本社社友全力相挺，在擔任社長還不到一季的時間，就接受到總監的任務，進行社長展演，藉著社長展演，讓我認識到更多的社長同學，包含不同分區跨領域的社長們，我們彼此聯誼、交流，讓更多的扶輪精神藉著談話和活動中互相學習成長。



有時候，就是一個機會，機會錯過了，就沒有了，一開始覺得排不出時間進行練習，但是一兩次之後，我真心覺得扶輪是給忙碌的人參與的，從遲到到早到到最晚走，我從放不開到舞力全開，我做到了！「叔叔每天給你 20 塊」成了本社社友與我茶餘飯後的話題，也因為有了這個話題，我們成功招募新社友，這個收穫對於本社以及筆者來說，是多麼值得驕傲和榮耀。

感謝扶輪大舞台，讓我成為全場唯一夾腳拖的叔叔，讓我更加有信心和自信面對未來的挑戰！



## 3523 地區台北華欣社

### 惜食廚房送餐服務

惜食廚房除了解決糧食浪費及剩食議題外，更希望協力推廣惜食，發揮剩食公益化的最大特色，服務更多弱勢市民，讓餘裕食材創造更高的價值與溫度，亦為環境永續發展而努力，共同愛物惜物。

惜食廚房坐落於新北市板橋區，規劃提供板橋區忠翠里等約 10 個里別弱勢長輩送餐服務。

本社有幸參加這樣有意義的活動，為期一週的送餐服務，從板橋惜



食廚房出發，將便當送到獨居長者的手中，我們出動全體社友，有人開車，有人整理便當，有人導航，有人聯繫，不管颳風下雨還是出大太陽，我們的心情是愉快的，因為有著分享的心情，也存著感恩的意念，讓惜食廚房的意義發揮到最大的功效。



### 3523 地區台北永康社／謝志皇

愛就是付出與感動——社服活動「讓愛傳承」苗栗幼安教養院

第一次來到苗栗幼安教養院，院童們特別準備打擊樂熱烈歡迎我們到來，社長 Isa 與社友也加入參與演奏玩得超開心，開心開場後來到餐廳，社友與院童共同包水餃、做壽司，在參與包水餃活動過程中，看到院童包的水餃不是很漂亮，馬上提醒要怎麼包才會漂亮，這時 Coco 提醒我沒關係，標準不用太高，開心投入與院童同樂最重要。

接著院長帶領介紹院童們住宿、生活設備，小孩們把自己的生活環境保持整齊、乾淨而且非常有禮貌，時間接近中午，在活動中心有些行動不方便的院童用餐都需要義工們協助餵食，這次的餵食改由我們來協助，筆者幫忙的院童罹患小腦萎縮，家人無法負擔照顧，6 歲到院內現在已 21 歲，四肢萎縮肢體動作、言語、咀嚼皆已無法正常運作，用餐餵食過程長達一小時，





感恩這院童他是我的逆境菩薩，提醒我珍惜現在擁有的一切，也要隨時助人，出錢、出力社會上有太多無法自力維生的弱勢族群需要我們的幫忙！

社裡在這次關懷活動也特別捐贈電動按摩椅貼心的為無法行動自如的院童們放鬆肌肉的方式，讓院童們開心使用給予最適合的協助！

這次的活動看到自己的富足

及回饋付出愛與關懷是我們時時刻刻皆可做的，不需特定的時間、地點，口吐蓮花好話一句、一個微笑、感恩及感謝都能讓這個社會更加美好！



### 3523 地區台北市華真社／蔡毓綺

#### 延續的扶輪精神

社長展演結束後，本社立刻安排拜訪嘉義東區社，啟動「嘉義偏鄉關懷車捐贈計畫」。

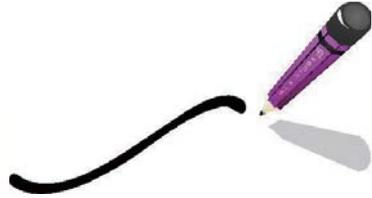
9月8日一早到了嘉義梅山鄉太平村，受到村長熱情的接待以及瞭解偏鄉關懷車的需求及未來的管理計畫，也得知村長竟然認識筆者的外公及舅舅，跟阿姨是嘉義高商學校的同事，一切是那麼巧合順利，難道這一切都是家父的安排，因為出發前二天才回家跟家父上



香，前一天透過文華社 PP Kimberley 的幫忙安排後才確定當天嘉義梅山鄉太平村的拜訪，沒想到第一趟就這麼順利找到偏鄉的需求以及代管單位。

晚上回到了筆者長大的地方——嘉義市，參加了家父的東區社例會，見到幾位認識家父的社友很開心聊到當年家父的熱心公益，當晚筆者的「嘉義偏鄉關懷車捐贈計畫」提案讓社友們很感動，多數社友都很樂意贊助支持，因為這是家父當年想做的事，延續家父的扶輪精神，20年後由我來替他完成，相信家父會幫助我們順利完成這個任務，10月1日正式啟動。

# 稿約



- 1) 本刊為國際扶輪唯一認證之華語扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則投稿扶輪服務計畫及活動，也歡迎投稿分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象生活獲得重大改善的感人服務故事為主。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌——投稿作品必須：圖文照片皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部份已書面取得原作者人允准；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝／使用他們的照片已經由監護人／單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊，投稿人即是已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。國際扶輪要求投稿人必須書面同意遵行上述條件，否則本刊不得刊登該投稿人作品。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選刊登月刊封面者，可獲獎金新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
  - 簡要報導符合六大焦點領域的服務活動優先刊登，文稿 300 字以內。
  - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否特出及月刊篇幅選登，文稿 100 字以內。
  - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，供月刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 [editor.rotapub@msa.hinet.net](mailto:editor.rotapub@msa.hinet.net) 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿敬請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

本人已了解並同意遵行本稿約各項規定。如有任何糾紛，概由本人負完全責任。

投稿人：\_\_\_\_\_

投稿作品：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 地區 \_\_\_\_\_ 扶輪社

電子郵件：\_\_\_\_\_

電話／手機：\_\_\_\_\_

聯絡地址：\_\_\_\_\_

# 台灣扶輪月刊廣告訂購單

2020/10/7 修訂

## 台灣扶輪月刊廣告價目表

| 版位  | 完成尺寸     | 提供尺寸(裁切用)    | 單價          | 數量 | 總價   |
|---|----------|--------------|-------------|----|------|
| 封底  | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$24,000- |    | NT\$ |
| 封底裡   | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$12,000- |    | NT\$ |
| 一般內單頁   | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$6,000-  |    | NT\$ |
| 含稅總計  |          |              |             |    | NT\$ |
| 廣告指定刊登期別：<br>_____年_____月、_____年_____月及_____年_____月   |          |              |             |    |      |
| 付款方式：<br>廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：<br>華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；<br>帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：<br>editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org |          |              |             |    |      |

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。

## 確認：

|       |   |
|-------|---|
| 廣告客戶： | 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會   |
| 統一編號： | 統一編號：42402630   |
| 電話：   | 電話：(02)2541-8756 / 2541-8580  |
| 傳真：   | 傳真：(02)2541-8608  |
| 電子郵件： | 電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net<br>taiwanrotary@taiwan-rotary.org |
| 地址：   | 地址：台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓   |
| 聯絡人：  | 聯絡人：  |
| 手機：   | 手機：   |
| 簽名處：  | 簽名處：  |
| 日期：   | 日期：   |
| 公司章：  | 公司章：  |

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

# 編輯 後記

· 主編 ·

時間過得很快，轉瞬又到了年底，也就是歡度聖誕，迎接新年的時節，在此恭喜本年度各扶輪社的領導幹部完成了年度的使命。

德高望重的 1986-87 年度國際扶輪社長柯百樂（菲律賓）去世後，同屬菲律賓籍的前國際扶輪理事拉斐爾·赫查諾瓦特別撰寫了一篇文章以茲悼念。

本月份適逢「疾病預防與治療月」，因此特別刊登扶輪社所贊助的最新科技之遠端遙控診療系統「遙遠的可能性」，以及王茂生前社長所撰之「植牙知多少」兩文以饗讀者。

2021 年台北國際扶輪年會已經如火如荼的展開了會前的暖身活動，國際年會地主籌備委員會 (HOC) 已於 11 月在台北轟轟烈烈地舉行路跑活動，扶輪社員及眷屬均踴躍參加，場面極為熱烈，詳情均由 HOC 秘書何姿瑩報導刊登，我們期待這一連串矚目的宣導活動能夠引起全國民眾的重視。

「台灣扶輪」是我們台灣扶輪社員共同經營的園地，為了使月刊的內容更為多元化，本刊從本月號開始推出一些兼具趣味性及知性的專欄，包括懷念過往的「老照片的故事」、健康醫療的「保健室的叮嚀」、配合年節習俗的「台灣采風錄」等等。「老照片的故事」本期刊登扶輪社員參與創立聯合國的情況；「保健室的叮嚀」刊出首都社前社長王茂生牙醫師的植牙專業；「台灣采風錄」則配合時節刊登「冬至」的習俗。此外，本刊編輯室也已準備了很多的資料，將逐期一一刊出，也歡迎各位具有專業、專長的社友們踴躍投稿，共襄盛舉。

時序已經進入了 12 月，是我們歡度聖誕準備迎接新年的月份，而在農民曆則是 11 月份，也就是要在「冬至」那一天進補的日子。在此謹代表本刊全體同仁敬祝各位讀者聖誕快樂，身體健康。

## 國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

## 國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

## Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅·哈里斯之友、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

## 亞太扶輪社及地區支援

### David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

### Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

### Ting-Fen Hillinger 胡婷榮

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

## Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

## Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez (負責 3310, 3450-3523 地區)

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

## 雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊/地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

## 2020-21 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監劉禮修 Eyes (台中台美社)

3462 地區總監葉惟堯 Bed (南投社)

3470 地區總監陳清鏗 Pipe (新營東區社)

3481 地區總監賴志明 Jimmy (台北中央社)

3482 地區總監陳景浪 Color (台北大安社)

3490 地區總監陳向緯 Brian (三重東區社)

3501 地區總監吳得坤 Peter (竹南社)

3502 地區總監朱立德 Leader (桃園福爾摩莎社)

3510 地區總監邱崑和 Kent (高雄圓山社)

3521 地區總監馬長生 Good News (台北北區社)

3522 地區總監梁榮洲 Dens (台北市東華社)

3523 地區總監阮虔芷 Tiffany (台北逸仙社)

## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事會主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘書長：李博信

財務長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

## 台灣扶輪月刊

發行人：王承熹 (3522 地區台北東方社)

主 編：李博信 (3521 地區台北中山社)

副主編：邵玉楚 (兼理翻譯組、採訪組)

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

會計組：許雅茹

會務組：陳怡婷

總務組：賴豐富

會務顧問：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證/局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

## 版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)，(卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

# 感受 台北的 活力

台灣台北  
6月12日-16日  
[convention.rotary.org](http://convention.rotary.org)  
#Rotary21

Rotary 

 TAIPEI  
2021

**DAIKIN**

# Global NO.1<sup>\*1</sup>

## 大金空調 全球第一<sup>\*1</sup>

美國NO.1  
紐約新世貿<sup>\*2</sup>



世界頂級  
新葡京酒店



巴西里約  
奧運世足館



世界頂級  
杜拜帆船飯店



南美NO.1  
科坦納大樓



世界NO.1  
東京晴空塔<sup>\*3</sup>



英國倫敦  
國會大廈<sup>\*4</sup>



日本NO.1  
阿倍野大樓



珍惜所有鼓勵  
給全球好空氣

家用系列 / 商用系列 / 冰水系統 / 冷凍冷藏  
住宅大樓 / 商辦飯店 / 商場工廠 / 倉儲生鮮

註\*1：日本大金是從冷媒壓縮機至產品一條龍研發製造全球NO.1的專業空調品牌，詳情請見日本大金官網。

\*2：One World Trade Center, New York, USA. \*3：第二景觀台大部份使用大金VRV系統。 \*4：部份採用大金VRV系統。



「齊借台灣」影片

— 高效能 R32 新冷媒 —

### 大金 變頻 空調

客服專線 0800-060-580

官方網站 <https://www.hotaidev.com.tw>